Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天時晴時陰
最高氣溫六度
最低氣溫二度

LOTTO 6/49
一九八九年 十二月九 日開獎
中獎號碼：10，16，31，42，47，49。
特獎號碼：48。
EXTRA 號碼：7，59，60，96。

LOTTO B. C.
一九八九年 十二月九 日開獎
中獎號碼：18，20，28，30，33，37。

PACIFIC EXPRESS
一九八九年 十二月九 日開獎
中獎號碼：810736
679864
237276
049247

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

聯邦內閣核心會議上週六決定
貨品及服務稅稅率
百分九減至百分七

（古壁省美治湖加新社十一日電）據CBC電視台昨晚新聞報導稱，聯邦政府將會降低其擬議中之貨品及服務稅，由百分之九降低至百分之七。該電視台說，由於降低稅率，估計政府收入將會減少六十億元，政府將會使用若干措施，予以彌補。

新聞報導說，上述決定，係於星期六在美治湖一個核心內閣會議上作出。

財政部長威爾遜將需待至下星期，方行作出上述宣佈。

該報導又稱，在新的建議下，基本食物將獲免稅，同時該稅項亦不適用於舊屋。國會財政委員會前曾建議適用於舊屋者。

擬議中之對中層入息加人削減百分之一入息稅，將不予採用。同時對於烟酒則提高稅率。

上述報導說，聯邦開支將會削減五億至十億元之間。

加東海面時運不濟
三艘輪船相繼失事

（聖約翰斯加新社九日電）繼大風暴在加拿大東部海面令兩艘貨輪沉沉之後，週六（十二月九日）再次傳來第三艘船沉沒的消息。

加拿大海岸防衛隊表示一艘以諾華史高沙爲基地的輪船，約翰尼和姐妹號，在紐芬蘭省雷斯角以外二百公里海面翻船。

據報船上共有八名船員，其中一人的屍體已被發現，但沒有發現任何生還者的跡象。

海岸防衛隊共出動了五艘船和四架飛機進行搜索搶救工作，包括兩艘直升飛機。

約翰尼和姐妹號是一條漁船，船長二十米。

據報搶救海面上天氣極爲惡劣，由于大雪，海面能見度很低，更兼狂風在海面上掀起滔天巨浪。

在約翰尼和姐妹號沉没之前一天，海上風暴已弄沉了兩艘貨輪，船上的三十九名船員至今生死未卜。

反醉酒駕車運動首日
八人醉酒駕車
難瞞路障警察

（温哥華訊）雲埠警察展開反醉酒駕車運動的首日，有一人被控醉酒駕車，另有七人被禁駕車廿四小時。

警方預料在歷時一月的反醉酒駕車運動進行期間內，會在有四十萬名卑詩省駕車人士須在經過路障時接受檢查。

反醉酒駕車運動主任馬沙說，第一次醉酒駕車罪的罰則是停牌一年，和起碼罰款三百元。再犯者必須入獄十四日。

警方在路上設置路障，路的兩旁會設有標誌，提醒駕車人士交出駕車證，登記證和保險證以供警方查驗。

警方發言人說，上週五在古壁街夾甘比橋設立的路障，共有大約三千輛汽車接受檢查。

警察交通部警長柯華說，檢察廳未爲警方提供一年前已獲許諾的小型呼吸測驗機應用。警方深表失望。

這種設備已在亞伯達省採用。它使警方偵出涉嫌曾飲酒駕車人士多百分之五十。

警方再呼籲各界人士在這聖誕佳節月份之內飲酒後改乘的士或巴士。

國會議員被指挪用公欵
騎警控以廿六項罪名

（渥太華加新社九日電）警方在上週五（十二月八日）宣佈古壁省的保守黨國會議員簡盧斯·鐘卡司被控二十六項罪名，包括僞證、做假聲明、欺騙、背約等。

鐘卡司是前保守黨的核心成員之一，他在今年才從該核心組中辭職。

皇家騎警一名發言人表示，一名古壁省法官授權警方對鐘卡司控以上述的罪名，警方已在週四完成了其中二十二項控罪，其餘四項控罪的準備工作仍在進行，估計可在數日內完成手續。

據起訴書聲稱，鐘卡司挪用下議院公款二萬元。

鐘卡司現年五十三歲，他代表古壁省聖勞羅倫斯河北岸的巴達巴迪亞—馬唐地區。

警方表示，對鐘卡司的控罪是經過對他進行了長時間的調查之後才作出的。皇家騎警的兩名警官已將上述控罪的文件交給鐘卡司在馬唐市的律師辦公室處。

鐘卡司的律師但尼斯·德龍比利表示鐘卡司將在庭上辯稱無罪，他將在明年一月九日在馬唐市的古壁省法庭應訊。

有色少數民族薪酬偏低
加銀行僱傭政策受批評

（多倫多加新社九日電）據一份研究報告指出，加拿大的銀行在僱傭少數民族方面的紀錄令人「震驚」。

據這份在上週五（十二月八日）公佈的研究報告指出，加拿大的印第安人人口爲加拿大總人口的百分之二，而受僱于加拿大銀行內工作的不到百分之一。

該報告又說，全加拿大勞動力人口中，有百分之五的人爲殘障人士，但銀行僱用殘障人士的數目只佔其僱員總數的百分之一點六。

該報告的作者菲巴·普爾說，銀行業應該對此感到羞恥，他說現在的問題是他們是否願意改正他們的僱傭做法。

普爾的報告是她博士論文的一部份，她現在正在安大略省教育學院進行她的博士學位研究。該份報告來自銀行，一九八七年的資料。

普爾的報告並發現，在銀行行業內，有色人種少數民族的工資常常偏低，他們的工作多是收入微薄的文員工作，因而銀行僱傭他們的人數便比其他行業的比例更高。

據統計，在全加拿大各行業中，有色少數民族僱員比例爲百分之六點三，而銀行中却高達百分之九點五。

上議院議員遊說紐芬蘭省長
附加修正案可堵塞
米治湖協議中漏洞

（聖約翰斯加新社九日電）加拿大上議院議員勞維爾·摩利在他的橫跨整個加拿大的行程中，於上週五來到紐芬蘭的首府聖約翰斯市，向紐芬蘭省省長卡拉度，維爾士推銷他的提議。

摩利向維爾士表示，爲了挽救米治湖協議，可以再通過另一個協議來彌補米治湖協議中的漏洞。

但紐芬蘭省省長維爾士則立刻向摩利的建議大潑冷水。維爾士堅持必須重新談判米治湖協議以維護紐芬蘭的利益。

但車後兩個人分別在不同的記者招待會上表示，大家都被兩方的友好會議態度所鼓舞。但雙方也沒有顯示出有任何行動的跡象。

摩利强調重新談判米治湖協議會有許多困難，他也承認仍然未能見到問題有任何解決的跡象。

摩利解釋說，一個補充米治湖協議中不足的協議可以採取多種不同的形式，例如可以是米治湖協議的附屬文件，在其中列出各項修改，這些修改可以在以後通過。

現時的米治湖協議若要獲得通過的話，必須要在明年六月之前獲得各省通過，目前仍有緬省和紐布蘭斯域兩省尚未通過米治湖協議，而紐芬蘭省則威脅要退出該協議，除非對該協議的一些內客作修改。

新聞簡報

巴士司機除夕服務

（温哥華訊）工業關係局裁定卑詩運輸公司的巴士司機，須遵照公司的規定於除夕駕駛巴士服務。

該局通知巴士員工工會說，運輸公司提出的假期服務要求，符合勞資雙方簽署的一份協議。卑詩運輸亦提議發放百分之廿五的假期服務奬金給與開工員工。

温哥華地區運輸委員會上週四決定於十二月三十一日下午五時開始提供免費巴士服務，直至收車時間爲止。

笠臣街頭示威
鼓吹西藏獨立

（本報訊）數名加拿大人週六下午（十二月九日）在笠臣街街頭擧行抗議示威，指責中國佔領西藏的行爲。

該次事件正好發生在西藏精神領袖達賴喇嘛前往挪威領取諾貝爾和平奬的前夕。

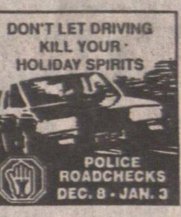
這些抗議者們手持橫額及手穿印有一些口號的T恤，上面寫有「停止中國佔領西藏」等口號，幷在街頭募集支持者們的簽名。

中顧委常委
黃鎮昨病逝

（中新社北京十二月十日電）中國資深的革命家、中共中央顧問委員會常委黃鎮，因病醫治無效，於今晨六時四十分在北京逝世，終年八十歲。

黃鎮病重期間，江澤民、李鵬、喬石、宋平等中共領導人前往醫院看望或派人對家屬表示慰問。

黃鎮參加過紅軍二萬五千里長征。他曾任中國駐美聯絡處主任、文化部部長。



DON'T LET DRIVING KILL YOUR HOLIDAY SPIRITS
POLICE ROADCHECKS
DEC. 8 - JAN. 3

馬經刊在第七版

置業安居 樂也悠悠

安居樂按揭服務
20/20 Mortgage Service
·20%提早還款選擇，節省利息支出 ·24小時內批准，快捷妥當
·預先安排批准手續，節省時間 ·六十天期利率保證
·供款辦法，靈活變通
加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求
而提供合適的房屋按揭計劃，務求閣下感到稱心滿意
歡迎垂詢
Ask Us.
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
滙豐銀行集團成員 MEMBER: HongKong Bank Group

温哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理何鄧紹璧
530 Main Street
Vancouver B.C.
(604)683 -9611

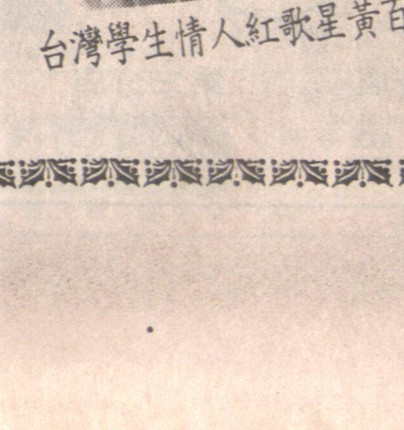
列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理孫永亮
#120 -8191
Westminster Hwy.
Richmond B.C.
(604)276 -8700

加拿大哥倫比亞銀行
温哥華華埠分行
經理 范鐵根
副經理何鄭惠蘭
601 Main Street
Vancouver B.C.
(604)668 -4682

滙豐銀行在多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及艾民頓之分行均竭誠爲閣下服務。

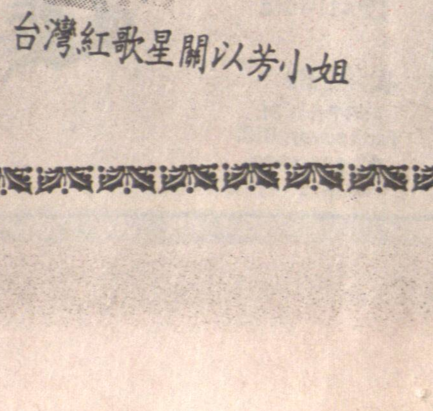
ming's DINING COMPLEX
名園酒家夜總會
華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
聖誕前夕
九時半開始至零晨三時
預售門劵每位$25·00送HIGH BALL酒一杯
歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕
新年除夕 九時半開始至零晨三時
預售門劵每位$30·00送HIGH BALL酒一杯
本酒家六人大樂隊
演奏中西流行跳舞音樂
座位憑定座門劵優先安排
欲要佳座·請早預定
恭賀新禧
聖誕新年多項名貴禮物抽奬
「科騷」時間 十一時卅分 每晚一場

馬來西亞英俊紅歌星陳偉强先生



台灣學生情人紅歌星黃百聲

香港玉女紅歌星洪鷺鷺小姐



台灣紅歌星閻以芳小姐

羣鶯亂飛

文·馮湘 畫·家裕

我決不獨資經營

週末中午，沈蕙得大衛的電話：

「我得令後已經訂了的士高的枱……」

「幾時去訂的？」她問。

「昨夜我回家前去訂枱，寫明是你訂的，再告訴他們店名，提到最遲十點一定到，訂十個人大枱。」

「不到十個人吧？」

「七八個有什麼問題？」

「麻煩你再打電話到『大上海』，我們七點要要到那邊了，請你代我訂房。」

大衛說馬上打電話，十五分鐘後，她打話告訴沈蕙已訂了房，于是她再打電話與大家。

一點十五分，沈蕙與謝太走到街上，在那家咖啡店中坐下。謝太對沈蕙道：

「我們的店可以維持，不過，我個人是沒有什麼興趣了，把股權讓與你如何？」

「我決不獨資經營。」沈蕙搖頭了。

「由你的女朋友加股。」

「她們沒有興趣，她們也未必像你我那樣可以兼作賣貨員。」

「多請一個女職員。」

「我不在時放心不下，我也忙呢！」

「是的，我們都忙。」

「如果你要出讓股權，找一個新的合夥人來，又要是可兼賣貨員的，我們之間也有合約，至少要根據合約做吧？本來也是你要接盤才拉我加入的。」

「那末，過一陣再說吧！我個人以爲……」

「以爲怎樣？」

「你的男朋友大衛王先生來帮你……」

「他有自己的職業，對旅遊店沒有興趣，而他也無條件做老闆呢！謝太，我們是好朋友，要坦白對你說。」

于是她們談別的，回到店裡後，五點半，謝太即走，提到明天下午一定來。六點三刻沈蕙由店裡走到「大上海」，到一間房中獨自坐下，不久大衛到了，他笑道：

「我打電話到你店裡，知道你不在，我即趕到此地，他們如果在七點半來，有的是時間呢！」

「此地你最熟。」沈蕙說：「由你點菜，也要魚翅。」（一五五）

風言蜂語

倫繆■

話事權

屯門逾九成被訪者反對開放雞民營。

但決定却在少數人手上。

樓價上升

房署考慮提高貸款自置居所。

也與樓價上升有關。

方法簡單

運輸署將採措施遏止炒的士。

改爲領商業牌便行。

開心

鴛鴦世界

文：殷傳樓主·圖：鳳蕭

一五五：改進香港娛樂事業

華新國際貿易公司開幕宴客後，次早王友春便從家裡，向東京對岳父作了報告，同時告訴了寫字樓日內即考選三、兩個職員，包括中英日文秘書。放下電話後，便拿起筆來擬名單，他担任總經理，但不能長久住台北，便擬定江上青爲駐公司的幹事長。月薪照台北高等對外貿易商行用美金計薪的辦法，他本人名義上一千五美元，暫不支付；總幹事千一百美元，約五千港元，車馬交際費開支公數。然後擬了聘請中英日文秘書各一人的廣告，須大學畢業有學士位者，三人薪金半等，打破台北外國文薪高的習慣，但廣告但云某公司，不書明華新。報考只二日，他便選中了男女三人。日文的是台大東洋文學系年前畢業的一個廿二歲女生，姓唐名芝生，聲明不能辭去某大報的日本雜誌文章的翻譯。

英文是東吳大學出身的男性，他專習英國散文與小說的，已寫得很好，教名保羅，姓李。中文的是師大中國文學家出身，且寫得一筆好字，且爲青年作家，名周敬仁。

言明每週一至五全日上班，午前八時一刻到，午後五時散工。禮拜六則隔一週上午到公司半天，即所謂大小週。待遇是月薪三百五十美元，年終都有波拿斯——紅利，和年終十二月雙糧。他拿這名單最後給江上青看，她大笑道：「我要你薪金幹什麼？我反正從跟你之後，便沒再去到酒家了，我只是跟你管這個台北之家，你公司我當然帮忙。」

「不成，公還公，私還私，外國公司作風。」王友春堅持：「總其成，非有一個人不可。我們也給三個秘書以職員權利，經紀來往，你同他三個都可談生意。對他們不公開公司資金基數，老劉介紹兩位股東，任董事，他們就同我分別密談，目的是參加向外國做生意。」他說至此將辦「的註冊證拿給她看：「公司註冊基金股本是美金二百萬元。」他當夜在床上向她坦言：「除在東京的董事長之外，如今只你知我知。當然先小後大，要開廠非十倍不可，現在只作貿易和外滙生意。」江上青大爲感動，她親吻他道：「你眞個信任了我？」——「很簡單，你明白此中道理……。但你須答應，等喜芬生了小孩，我只能一半以內時間給你。」次日他與老劉介紹的一位高雄籍的俞楚生，此人是地產家，他坦白要加入華新：「我希望資金轉移二十分之一，徹夜改良娛樂業。」

她輸得慘

□王方

二：追求者是那麼多

俗語說：情場如戰場；在志明而言，卻是情場如商場。他是商場中的高手，做生意，知己知彼，場場得勝，所以還不到三十歲的年紀，就由普通職員而主任，由主任而副經理，還在英資財團中，是一件頗不容易的事。而他這個副經理，雖然是副職，不比起那個正職的英國人來，做的工作更多，更受重用。

美珍這個女孩子，一進入佐治商行，就受到同事們的注目，特別是那些男同事，不要說那些還沒有太太的，就算是有太太的，對這樣一個美麗的女孩子也會多看幾眼，找機會親近親近的吧。

說到工作表現，美珍就差強人意了。也許這就是漂亮女孩子優勝的地方吧。一進公司，不論做什麼工作，都有人樂意教她做，甚至義務替她做，做錯了，上級也不會責備她，只溫聲叫她做過，或者叫另一個同事做過。

一個人既然生存得這麼容易，競爭能力就會相對地減弱，工作能力提高就會慢，業務進步得就會慢，因爲她不用怎樣努力，這個職位也能保存下來，不用競爭。她的追求者那是很多的，不但是本公司的男同事追求她，還有同一座商業大厦其他公司的男職員追求她，還有當年的男同學追求她，甚至有一些莫名其妙的追求者。

城市之光

■匡成

狗合久離（二）

這些有主人携帶出來的寵物，雄性遇到了雄性，經常會打鬥，狗主人早有防備；但雄狗與雌狗在一起，那是很少打架的。不過，當雌狗春情發動時，雄狗就出現色情相，有可能連雌狗也咬。

兩人爲了避開沙皮狗積奇，轉到另一方向，緩緩走動，一邊行一邊談着了養狗的經驗。

羅保道：「我雖然愛狗，但沒有很多經驗，看來要向你學習了。」

楊碧玉娓娓而談，羅保暗暗歡喜，他的目的，正是避開了人羣與狗羣，方便自己進攻。羅保本來不是愛狗的人，一天晚上，羅保和菲臘夜返乘搭巴士，當他在球場門外落車時，看到一個少女，抱着一頭拳師狗進入球場。

「好靚！」羅保低聲對菲臘說。

菲臘知他所指而問：「你說人靚，還是狗靚？」

「我不歡喜狗的，當然說人靚了。」羅保生滋貓入眼的，立即跟隨入內。

球場黑黑的，看到那少女抱狗入內後，便走向那一堆人，那堆人中每個都帶着了寵物在閒談。

菲臘拉着羅保道：「不要費心機了，如果你讚狗靚，還有機會和她扳談，如果讚人靚，很難和她說話了。如果你扮狗，卻又不同。」當然，他祗是說笑。

風雨廣播道

■陳浩泉

一五四：發高燒

接着，劉幗英摸摸自己的額頭，還感到有點燙燙的——也許是這幾天太緊張、太忙碌，睡眠又不足，可能快要感冒啦！可是沒法子，眼下正是爭分奪秒的時候呀，怎能停下來休息呢？等會兒吃點藥算了。

她接着又先後找了編導馬奇和武術指導大黃牛等幾個人來談，他們都表示沒有改變初衷，決定跟她過MTV去。

劉幗英一直在等王止旭，可是，到中午一點鐘，還不見她的影子。

劉幗英叫瑪麗打電話去她家，也找不到她。

這時候，她的秘書才過來告訴瑪麗說：

「何太剛來電話，說她今天不舒服，看醫生去，不回來了。」

瑪麗立即把這事告訴了劉幗英。

——嗯，分明是不敢回來見我！想避開我？看你能避到什麼時候！

節目部的職員都吃午飯去了，瑪麗也正在收拾桌面上的東西，準備離開。

這時，辦公室中的劉幗英忽然感到很不舒服，先是一陣眩暈，接着胸腹中一陣絞痛，額頭上冷汗不斷滲出，連呼吸也急促起來。

外面傳來了敲門聲，但劉幗英靠在椅背上喘着氣，連話也說不出來。

門開了，進來的是瑪麗，她想提醒波士吃午飯去。見到劉幗英臉色蒼白，氣喘吁吁的樣子，剎時嚇了一跳。

「鄧太，你怎麼了？」她急步上前。

劉幗英強迫自己睜開眼睛，辦公室的一切却好像在旋轉一樣，她只好又無力地緊閉雙眼，攤在椅子上。

瑪麗摸摸她的身體，很熱，顯然是發高燒，而且臉上和脖子都是汗水。

美蘇諜影

亞尼東■

一五五：談及前途問題

像小偷似的，安東洛夫不久也溜回自己的房間，還暗暗慶幸自己「脫險」呢。

在馬路上，史密夫邊走邊對伊蓮娜說：

「明早你們登機後，我送你們到波士頓，飛機一停，我先走，我們便彼此裝作不認識，你們出閘後，我就離去了，這是這次任務的有關規則，明白嗎？」

「明白，」伊蓮娜點點頭，「你這個『和平二號』的角色和任務，也該同時完成了，是勝利而光榮地完成了，我該好好地恭喜你。」

「不必客氣，」史密夫把臉一沉，「我這次約你們出來談的事，主要是我個人的前途，希望你們能給我指點迷津，則萬幸之至，我亦會好好報答你們的。」

「何以忽然如此悲觀起來呢？」伊蓮娜停住脚步，「你現在不是好好的嗎？」

「我離開祖國太久了，不知道許多新變化，你們不是說過，我這次完成任務後就要調返祖國了嗎？我回國後，是什麼前途呢？我是不清楚的，是吉是凶，也不可知。」頓了頓他又說，「而你們就不同了，是從祖國來的，當然比我清楚得多了，我就想問問你們，我回國後會有怎樣的前途呢？」

「我怎知？」伊蓮娜邊走邊說，但不敢正視對方。

「會不會送我到勞改營或者精神病院呢？」史密夫問。

三代名花

辛海■

二八：兩人同睡

月湘掙扎着，從跌地的帆布床站起來，苦着臉說：

「爛瞓猪，還說保護我呢？」

大枝旗仍懵懵然躺在地面的帆布上，說：

「有賊嗎？」

「給你氣死，閃電行雷的，你仍爛睡如泥！」月湘沒好氣說。

大枝旗終於站起來。此時，又是一屋青藍光，接着霹靂隆隆……

月湘「嘩」一聲撲向他的懷裡，把他抱得緊緊，說：

「我怕！我怕閃電雷響！」

「沒什麼，睡覺去！」

他說，負起哥哥責任來，撫拂她的頭髮，訝異：

「怎麼頭髮濕濕的？」

「還有睡衣也濕哪！」她咀說：

「我起來關窗嘛！」

「那快點入房換衣服。」他說。

「我怕，要你陪我入房！」她一臉嬌憨。

「只隔着那麼一塊板吧了！」

「隔一塊板我也怕！」她搖了搖身子。

「不怕讓我看見色相嗎？」他笑笑。

「不怕！」她做個無畏的樣子。

「眞的不——」

「怕什麼，快進來！」說着，她拖拉他入房。

進房，她毫無羞怯，就在他面前脫去濕濕的睡衣褲，然後又脫內衣褲。

一個少女含苞待放裸體出現，沒有亮燈，房間一片灰暗，女體朦朦朧朧。

他呆在那裡，說：

「連內衣褲也沒有找好，你便趕緊脫衣服！」

她蹲下來，打開五桶櫃下邊一個抽屜，取出內衣褲。

又是一道青綠閃電，她快速摔掉內衣褲，撲向他，剛到他懷抱，雷又響了……

「大枝旗，陪我睡！陪我——」

「你還沒有穿衣服呢！」

「不穿了！睡……」

他是讓她硬扯上床，兩人倒在床上，她主動替他脫掉衣服，然後牽扯一張薄被蓋住兩個人。

嚤囉文

現代江湖錄之九

■田長歌

一五五：嚴加監視

王利曰：「咁喇，良哥，佢哋走之時，我通知你，總之响我別墅之外發生，唔關我事，江湖上亦唔會有人怪我也。」

牛精良曰：「我知，今次我亦好多謝你，引佢出來講數，我亦預計冇結果。利哥，這單嘢究竟點會搭上你條綫呢？」

王利曰：「良哥，這件事我已有所聞，後來亦聽到阿炳風聲，佢同我有一面之緣，我想做個和事佬，誰知阿炳太令我失望。」

牛精良曰：「不見棺材不流淚，就係阿炳這種人。」

王利曰：「良哥，一句話，佢離開我別墅之後，一概事情我不知。」

牛精良曰：「多謝先個，利哥，你可以吩咐一個手足通知我。」

王利經過思考，諗來諗去，衡量過即使大哥炳有着數界佢，亦不會多，冇乜理由爲個亡命之徒得罪紅白堂者也，尤其是牛精良方面，提出人証物証，大哥炳只得一條傷痕，這件事，不必多講，擺到明。

王利唯有放棄大哥炳手足，暗中吩咐別墅手足，嚴加監視，大哥炳一旦離開，馬上打電話通知牛精良班人。

大哥炳與阿發、阿巫住在王利別墅，鬼咁疏肝，一日食五餐，有酒飲。

阿發歎息曰：「炳哥，你第二日發達，亦要整間別墅享下福，好似利哥咁，呼風喚雨，要個樣有個樣。」

大哥炳曰：「會有此一日者也，我哋界心機拍檔，撈世界，人人都可以似王利咁。」

阿巫曰：「炳哥，我哋在此處蹓幾耐？」

大哥炳曰：「冇定，睇下形勢發展，要講靈感至得。」

阿發笑曰：「然，做任何事，都要講下靈感，即是第六感覺，覺得要走，就馬上走，決不猶豫。」

阿發曰：「咁我哋幾時走？」

大哥炳曰：「我哋同利哥講住幾多日？」

天涯俠客無刃

文•樊翔木 圖•秋風

廿五：柳暗花明

「哼，這小子眞是個大傻瓜！」周老七邊走邊道：「偏生如今女人都不長眼睛！」

方菱笑嘻嘻地道：「女人若都不長眼睛，你早就娶了老婆！」周老七本想反駁，又恐嘴不夠方菱的利，又不敢動手撩人，是故脚底抹油，溜之大吉，再不敢管閑事，鑽進後艙洗碗去了。

× ×

海上的生活十分枯燥，魯揚武他們只顧賭錢，也不管余顧南他們三人。方菱和馮若蘭覺得日子十分難過，就像是暴風雨的前夕，教人難耐，恨不得風雨早到；但余顧南却希望能在海上多耽幾天。

「化功散」的確不同凡响，服食後即使你如何運功，只要藥力未過，也休想有辦法恢復功力。

不過，對於「鐘鼎神功」來說却是例外，余顧南日夕苦練，除了吃飯，連覺都不睡。完全不知道時光流逝，亦不知身處何地。但覺凝聚在丹田的眞氣越來越多。

余顧南自習武以來，從未試過如此心無旁騖地練功。海上航行了三天，他不但功力全部恢復，而且比以前更加精進，只是他自己也不知道。

這天下午，曹老頭又上到艙來，見四周無人，便悄悄對方菱道：「方姑娘，再過一個時辰，船便泊海州了。那幾個男人不是好東西，你們上岸之後，可要小心。」

他說得誠懇，方菱向來又是吃軟不吃硬的性子，聽後甚是感激，乃反安慰他：「老丈放心，他們不敢胡來的！若是有歹意，在船上早已動手了！」

曹老頭道：「這你就不知道了，莫看這幾個男人身子壯健，但依老漢觀察，除了孫元之外，其他的都是旱鴨子，上了岸之後，嘴臉便不一樣了！」

方菱心念一動，問道：「多謝老丈關懷，晚輩十分感激，咱們自會小心！嗯，老丈在海州那裡可有朋友麽？」（七三七）

安全使用石油氣

應掌握正確使用方法防止泄氣漏氣

聞有異味時須從速使空氣擴散流通

日常須知

陳季遜先生：

石油氣（正名是液化石油氣，因爲它在罐內時是液體狀態的，所以叫做液化）何以會爆炸傷人，這是人們關心的問題，若不注意安全，就會爆炸而肇禍了。

原來，液化石油氣的燃燒速度，是每秒鐘不超過半米（半公尺，一市尺），如果燃燒速度加快到每秒鐘幾千米，那就是我們所說的爆炸了。由於液化石油氣的熱量大，燃燒時可產生最高溫度達攝氏一千九百度（生鐵的熔點是攝氏一千三百五十度），因此在爆炸時的一瞬間可以放出巨大的能量，其破壞力是相當大的。據測試結果，其爆炸所產生的推力，是每平方米七十噸，比TNT（三硝基甲苯，俗稱黃色炸藥）大好幾倍，足可以將一般的牆壁摧毀，所以對這種氣體任何人都不應掉以輕心。

液化石油氣的爆炸危險，還在於其爆炸極限很低，它在空氣中的含量達到百分之二到百分之十時，一遇明火就立即爆炸，比汽油還要容易點燃。

經常聽到一句俗語：「唔怕老虎只怕漏」，對於使用液化石油氣來說，這句俗語就最恰當不過了。只要能完全杜絕液化石油氣的泄漏，那麽，火災爆炸事故就不會發生。這裡所說的泄漏，包括人爲泄漏和自然泄漏。在這些漏氣中，前者是由於操作使用不當而產生，完全可以通過自身的努力，掌握正確的使用方法而避免泄漏。萬一產生漏氣，也可以及時採取措施而轉危爲安。但自然泄漏則往往使人防不勝防了，因爲它是在人們不知不覺中產生的，其危險性也就增大了。

液化石油氣原本是無色無臭的，爲了引起用戶的注意，製做者都對民用液化石油氣進行加臭處理，也都加入一些能使人明顯地聞到臭味的硫化物，如硫醇、硫醚等，再加上醛、酮、酯等含氧化合物來配成加臭劑。

這些加臭劑的特點是氣味强烈，對人無害，對鋼瓶、家具等無腐蝕作用。如果我們在燃燒石油氣的過程中聞到這些臭味，就應該明白，這是漏氣了，必須找到漏氣的根源。

如果這些臭味是剛剛聞到的，那麼，你不必手忙脚亂驚惶失措，因爲這是液化石油氣的初漏，其濃度在空氣中只佔百分之零點五（未及百分之一），遠遠未能達到着火爆炸的極限。

但是，如果你是半夜醒來或剛從外面回家，就聞到臭味，那就要注意了，因爲這時你不知其濃度在空氣中的比例，所以處理的方法就不同了。

這時，千萬不要開啓電器設備，例如不要開電燈（半夜醒來更爲注意），如果當時電燈是亮着的，就不要熄燈。因爲這些電器設備和開關，都會產生電火花，足可引起着火和爆炸事故。先打開所有窗門，以使空氣流通，但切不可開風扇。也可採用煽風等人工方法，促使液化石油氣的擴散。最佳的人工方法則是，用掃把貼着地面往門外掃，因爲液化石油氣比空氣重，泄漏以後沉積於地面，用掃把來掃還可以把它攪起來，讓空氣的對流來排出屋外。等到基本上聞不到臭味時，才能「解除警報」，恢復正常工作，查出漏氣的位置來。（半勻、新九〇〇六〇）

男性也有更年期

生理淺談

通天曉先生：

我先生年已五十多歲，平時體健性情温順，近來時間一反常態，遇事易激動、發脾氣，有時情緒低落，醫生診查後說可能與更年期有關。男性也有更年期嗎？ 丁惠玲

丁惠玲小姐：

女性在人生道路上亦經歷更年期的階段，這是衆所週知的。男性有否有更年期？目前存在兩種不同的意見。多數專家認爲男性確有更年期，出現所謂「男性更年期綜合症」的一系列病狀；部份專家則認爲，其實男性在生理上並沒有所謂更年期，只是心頭上存在着老年期將至的陰影，所以出現一系列精神、心理和情緒改變。

雖同屬更年期，但男性更年期與女性有着明顯差異：

進入更年期的年齡：女性進入四十多歲以後，卵巢功能逐漸衰退，出現月經紊亂，隨後即會進入向老年期過渡的更年期，女性絕經期的年齡大多數在四十五歲至五十五歲左右；男性更年期發生年齡差異很大，有的專家資料顯示是在六十歲以後，因此時睪丸功能會出現一個由盛到衰的逐漸減退過程，內分泌平衡失調，大多數人會逐漸適應，只有少部份男性無法很快適應而出現「更年期綜合症」。更有的認爲男性更年期一般在五十多至六十多歲之間。更有人認爲年齡在卅多歲和四十多歲的中年人也可出現更年期。總的來說，男性更年期的來臨比女性來得遲，且年齡差異較大。

症狀表現程度和持續時間：在更年期間，由於卵巢分泌功能變化引起內分泌水平波動大，故所產生的症狀較明顯、多樣、嚴重；男性睪丸分泌男性激素功能的減退過程是緩慢減退的過程，體內內分泌水平波動較小，故更年期的症狀表現較輕、不明顯，大多數人可逐漸適應，不出現反常的症狀，有的男性甚至毫無感覺。更年期持續時間，女性更年期常持續二、三年，有人則可長達十幾年之久；男性更年期一般可持續一至二年。

男性更年期綜合症的症狀，主要是以植物性神經系統功能紊亂爲主要特徵：焦慮、緊張、抑鬱、多疑、自卑、不合羣、情緒不穩定、易激動發怒、頭痛、背痛、昏眩、顏面發熱、心悸、感覺異常、記憶力減退、注意力下降、性功能減退等。

對男性更年期綜合症的治療，除對症處理、雄激素療法和中藥治療外，專家均强調更年期的心理衛生。因爲這是一種可能出現的生理衰退現象，故注意起居飲食，建立有規律的生活節奏。多參加各種文體活動，可健身抗衰老。多參加社交活動，廣交朋友，培養多種興趣，可減少不良刺激，防止情緒波動。（妮、新九〇〇三五）

生理表現較之女性存在明顯差異

街坊服務

通天曉

白金具有催化作用可使某些物質着火

化學化學

通天曉先生：

火柴和打火機一擦就着火，可以將物體點燃。聽說白金也能點火，不知是否？ 柴源長

柴源長先生：

白金能夠點火，這不是玩魔術，而是眞眞正正的事實。

近年來，白金也是流行作首飾的貴金屬，比黃金還要貴些。要明白白金如何能夠點火，需要先明白化學上的催化劑與催化作用。所謂催化劑，就是能夠催促某些物質之化學反應加速進行的化學劑，而當化學反應完成之後，催化劑本身並無發生任何化學變化，和原來一樣，其質量亦不會有任何減少。

例如，讀過初等化學的人都知道，水是由氫和氧所構成；但是，如果你將氫氣和氧氣混合在一個容器中，就是經過千百萬年，在常溫常壓下，它們仍是各自獨立存在，不會發生任何化學反應而變成水；原使你把這種混合氣體加熱至攝氏五百五十度高溫，再施以一千個大氣壓的高壓，兩者雖會起化學反應而變成水，但變成水之速度仍極之緩慢。然而，如果你將鐵粉、氧化鋁、氧化鉀的混合物抛入其中，氫與氧起化學反應而變成水的速度就大大加速，而全部化合成水之後，那些鐵粉、氧化鋁、氧化鉀的混合物却依然故我，絲毫沒有改變過。這混合物便是催化劑。

白金這種貴金屬之所以能點火，是因爲它能充當某些化學物質的催化劑之故。

早在公元一八二三年，化學家杜必列涅已發現白金能將某些物質點火的奇怪性質，只是他仍不知道那是催化作用。他利用他所發現的白金這種奇怪性質，製成了第一個神奇的打火機，送給當時名聞遐邇的德國大詩人歌德。

當時，連火柴亦未面世，有一個打火機是多麼神奇和了不起。這第一個打火機和今天的打火機沒有任何類似的地方。它既沒有打火石，亦沒有汽油，也沒有什麼電子儀器，只不過是一個內貯氫氣的小罐子，而小罐子出口管子的口部有一密網，內放了一些白金粉末。當擰開了管子的掣，罐內氫氣經管子衝出，遇到管口上密網內的白金粉末時，就立即着火，但這白金粉末並不燃燒，依然如故。假如除去這些白金粉末，則雖然開掣之後氫氣衝出，亦不會燃燒。

氫氣與空氣中的氧氣相遇時，是不會起劇烈化學反應而化合的；但如果有白金粉末在場，白金會起催化作用，促使氫氣與氧氣劇烈化合（着火），並生成水。杜必列涅所造的打火機之着火，即是這道理。

白金也能令煤氣與氧起迅速反應而着火。如果你將一塊白金放在煤氣喉出口，將煤氣慢慢放出，不過一、二分鐘，煤氣即自行着火。這也是煤氣遇到空氣中的氧氣，並且有白金在場時，白金促使煤氣迅速與氧起反應，因而着火。所謂燃燒起火，其實是一些物質的急劇氧化，故氫和煤氣劇烈氧化就起火。若家中洩漏煤氣，戴了白金首飾就切勿入內。（金德、新九〇〇四六）

北宋活魯班喻皓巧建開寶寺斜塔

古人古事

王超凡先生：

公元九九七年，在北宋東京的開寶寺院裡，新落成了一座寶塔。這座塔共十三層，八角形，氣勢宏偉，結構複雜，裝飾華麗，在當時是首屈一指的高水平建築。

可是塔落成不久，人們就吃驚地發現：這座舉國矚目的寶塔竟是歪的！這是怎麼一回事呢？是施工中的事故，還是設計上的毛病？人們焦急地找到了這座塔的設計師，要問個究竟。設計師明白了大家的來意後，微微一笑，不慌不忙地解釋說：「我是故意這樣設計的。」

原來，設計師看到東京一帶，四周無山，地勢平坦，又多西北風，便想，如果塔身建正，在風的壓力下，必將逐漸向東南歪斜，塔的壽命便會縮短。所以，在設計施工時，他有意蓋得向西北略爲傾斜一點。大家聽了，無不佩服設計師長遠周密的考慮。事情果然不出這位設計師的預料：一百多年後，這座塔眞的由斜變正了。

這位設計師就是五代末、北宋初的著名工匠，當時被人們稱爲「活魯班」的喻皓。

喻皓在建築學上的精深造詣，是他多年刻苦鑽研木結構建築技術的結果。有一次，他到東京相國寺去玩，發現相國寺的門樓構造十分精巧奇妙，特別是那向上捲起的飛檐，是他從來沒有見過的。爲了掌握飛檐的複雜結構，他便天天去相國寺，先是仰頭站着看，累了就坐下看，再累了就索性躺在地上看。他一邊看，一邊思考，一看就是半天。這樣反覆觀察，仔細研究了好多日子，喻皓終於弄淸了這種飛檐的構造原理，掌握了這種飛檐的製作技巧。

喻皓不但努力學習，還勇於實踐。他不僅親自參加設計，而且親自參加施工，在實踐中探索，獲取經驗。他對工程總是考慮得十分周密，精益求精。在正式設計之前，他總要先做一副模型，反覆研究，確認沒有什麼問題了，才繪製圖樣。

喻皓在一生除了設計過許多重大的建築工程外，還寫有「木經」三卷，總結了自己在建築方面的經驗，爲後人留下一份珍貴的遺產。（周默、新八九九八八）

體操運動源溯古代堯舜時期

現代體操十八世紀形成

體壇縱橫

通天曉先生：

請問體操運動源於何時？這種運動是怎樣發展起來的？ 陳宏坤

陳宏坤先生：

體操運動可以追溯到公元前五世紀的古希臘。當時，處於奴隸社會時代的古希臘人出於兼併戰爭的需要，把鍛煉身體的一切手段統稱爲體操（舞蹈、騎馬、軍事遊戲等），由於這些活動都赤裸着身體，希臘文稱之爲「赤膊體操」。這種廣義的體操，在我國可以追溯到更久遠的年代。

相傳在四千年前的堯舜時期，康陰氏就創編了防治關節病的一種醫療體操——「消腫舞」。公元前七七〇到前二二一年的春秋戰國時期，已經採用「導引術」（一種健身體操）、吐納術（呼吸體操）來强身治病。隨後，又出現了「五禽戲」、「八段錦」和太極拳等等一些强身健筋的體操運動。

但在過去的歷史條件下，體育科學還不發達，體操不是一個獨立的項目，體操和其他體育活動是不分家的。更早的一些歷史時期裡，體操和舞蹈也不分家。

隨着體育運動的發展，加上醫學家、生理學家對體育運動價值的深入研究和科學的區分，體操才逐步成爲獨立的項目。

現代體操運動首先在歐洲興起。十八世紀中葉，國際上開始形成新的學派。法國的民族體操學派倡導「杠子運動」；德國、瑞典、丹麥則出現了以軍事、教育、醫療爲目的的體操學派。十九世紀六十年代，捷克又誕生了「鷹派」體操，把體操和健美溶合在一起。

一八九六年在希臘舉行的第一屆奧運會上開始了體操比賽。當時的體操比賽項目繁多雜亂，還包括一百公尺跑、跳遠、跳高、撐竿跳高、爬繩等。直到一九三六年第十一屆奧運會上，才定爲現在的男子六項內容——自由體操、跳馬、鞍馬、吊環、雙杠和單杠。女子的體操比賽直到一九五二年第十五屆奧運會上，才確定爲現在的四個項目——自由體操、高低杠、跳馬和平衡木。（金漢、新九〇〇三四）

我國體操運動員樓雲在本屆奧運會奪得跳馬冠軍。

有史爲証

死亡人數最多火車事故

八一年發生於印度

高建華先生：

自火車發明以來，死亡人數最多的火車事故發生在印度。

一九八一年六月六日，在印度比哈爾邦首府巴特那附近約四十公里的鐵路橋上，有一列客車突然出軌。

這列有九節車廂的客車，除兩節脫鈎外，七節車廂掉進巴格馬蒂河中，其中有五節車廂沉沒在二十多米深的河心，造成大批旅客死亡。據當地一位官員說，死亡人數在一千人以上。

事故發生後，印度政府派遣陸軍進行緊急營救，打撈屍體。印度比哈爾邦議會副議長普拉薩德於八日到現場觀察後說，因當時乘客非常擁擠，不僅車上的過道，甚至連車廂頂上也擠滿了人，這次死亡的人數可能達到三千人，大大超過了原來的估計。

這個數字大約是一九一九年十二月法國莫丹火車嚴重事故死亡人數（五四三人）的五倍多。（夏知、新九〇〇二三）

收發室

收函

李少玲　陳季遜

大鼎　王超凡

初哥　陳宏坤

孫卓任　柴源長

刊覆　丁惠玲

高建華

讀者諸君來函

要示名址爲要

並宜明服務版

兄妹爭執名畫所有權

禁售畢加索畫申請 遭法上訴法庭駁回

估計此畫拍賣可能破世界紀錄

法國一個上訴法庭星期三再次否決禁止出售畢加索一幅名畫的申請。專家估計，這幅畫的售價可能打破世界記錄。

拍賣人說，畢加索繪於一九零五年的《萊斯·諾塞斯·德·彼雷特》，將可打破梵高一幅名畫在一九八七年所創的五千三百九十萬美元售價記錄。巴黎拍賣人戈多說，這幅人像油畫價值在三億至四億法郎（四千七百六十萬至六千三百四十萬美元）之間。

要出售這幅畫的是瑞典金融家魯斯，他在一九八八年從法國律師薩里阿處購得此畫。薩里阿的姊妹古萊指其兄弟無權出售此畫，申請禁止將畫出售，但星期一被巴黎一個法庭否決，她提出上訴，星期三被駁回。

上訴法庭說，並無足夠證據證明這幅畫不屬於魯斯。

布什夫人巴巴拉入院檢查甲狀腺

二十八日電」美國總統夫人巴巴拉星期二進入位於明尼蘇達州羅切斯特的梅奧診所三小時，接受甲狀腺的檢查。

布什夫人在過去幾個星期，因格雷夫斯病而致眼睛間歇性雙視和疼痛。

她的發言人佩雷斯女士在梅奧診所接受電話訪問時說，布什夫人會見幾個醫生，接受一系列的檢查。

被認為是與免疫系統有關的格雷夫斯病會引起甲狀腺的過份反應，因而分泌出過多的荷爾蒙，症狀包括疲勞、失眠、眼部組織腫脹導致的疼痛。

辛格宣誓就任印總理

儀式結束後拉吉夫第一批向辛格祝賀

印度全國陣綫領導人維·普·辛格（五十八歲）星期六宣誓就任總理。印度不由國大黨領導，這是印度現代史上的第二次。

維·普·辛格在儀式後告訴記者說：「我決心履行我的職責。我的政府將成為人民的政府。」

拉爾被任命為副總理，也宣誓效忠印度憲法。拉爾（七十五歲）是辛格在全國陣綫內的同事。辛格現在必須完成組閣和在議會人民院贏得信任表決。

總統文卡塔拉曼在總統府主持了總理宣誓就職儀式。他給予辛格三十天時間以證明其得到議會的支持。

在十分鐘儀式之後，拉吉夫是第一批向辛格祝賀的人。拉吉夫現在已退居反對黨領袖角色。

新任總理辛格星期六宣誓就職後數小時，立即下令印度部隊加速從斯里蘭卡撤出。

巴基斯坦開辦首家婦女銀行

巴基斯坦開辦了第一家婦女銀行，資本一億盧比（四百六十七萬美元），目的是為國內的婦女提供平等的就業機會。

總理貝娜齊爾·布托說：「設立這間婦女銀行，可鼓勵低至草根階層的婦女聚集資源，並明白到金融交易和儲蓄的重要性。」

貝娜齊爾的母親高級內閣部長努斯拉特星期五為銀行主持開幕，她說：「這些努力是政府實踐承諾和恢復婦女社會地位的里程碑。」

銀行總裁卡頓說，會參照印尼和孟加拉成功的類似計劃，提供「簡易和便宜的信貸」。

她說，銀行並將向景況欠佳的商業提供金融服務，並會在為婦女提供就業機會方面擔當主要角色。

最大型燃料電池 日本已研製成功

據日本《日經產業新聞》報道，日本石川島播磨重工業公司最近成功地研製出一種被稱做下一代電池的熔融碳酸鹽型燃料電池。

新研製成功的燃料電池，其電極面積為一平方米，就其燃料電池片來說為世界最大。研究人員將九個這種電池片重疊在一起，製成這種十千瓦的發電裝置，這種發電裝置成功地運轉了二千小時以上。該公司還計劃通過解決燃料電池大面積化的技術難題，兩年後生產出一百千瓦的發電機組。

石川島播磨新研製成功的電池片，其長度為一點八米、寬零點五六米，一平方米可獲得最高電力一點二千瓦。

花花世界

南韓人重男輕女 下世紀陰陽不調

漢城六日電：南韓政府一項報告說，如果不放棄重男輕女的傳統觀念，到二〇〇〇年，南韓男性人數將大大超過女性。

經濟計劃局說，到二〇二〇年，南韓人口將實現零增長，保持五千零二十萬人的水平。今天人口是四千二百五十萬。

它說，一九八八年，結婚適齡男子人數與女性是一〇四·六與一〇〇之比，到二〇〇〇年預料將增加至一二〇·二比一〇〇，到二〇一〇年是一二五·八比一〇〇。

計劃局在上周發表的另一份報告中說，去年出生的男嬰比女嬰多五萬，男女嬰出生率是一一三·六比一〇〇。

南韓並不鼓勵懷女嬰墮胎的做法，也禁止用檢驗確定胎兒性別，但很多南韓人罔顧法律，拚命要生仔。

韋爾瓦六日電：西班牙南部阿爾蒙特鎮鎮長戴亞茲星期一說，學童曠課一天將罰款五百比塞塔（四美元）。

在這個農業社會，為了幫助父母從事農業，學童曠課人數經常高達百分之二十。

日本雖銀紙滿瀉 三分一人生活難

東京六日電：盡管日本在世界上有銀紙滿瀉之稱譽，據星期一發表的一項民意調查，大約三分之一日本人表示，生活日益困難。

結果見於首相府五月進行的第三十五次「全國生活民意調查」。接受調查的有一萬名男女，其中百分之七十七點四回答。

調查顯示，百分之卅二認為去年生活「更困難」，而認為生活「更易」的只佔百分之三點三。百分之六十三點一表示對生活感到「滿意」。調查顯示，表示滿意的人，自一九八六年以來一直減少。

菲基金價格在美急挫

菲律賓兵變令到投資者對新的菲律賓基金信心受挫，使這種基金在星期五連續第二天，價格急跌。

這種基金在三周前才在紐約股票交易所上市，星期四在兵變消息傳出後，每股跌價一點二五美元。在星期五，再挫百分之八十七點五，跌到每股十四點一二五美元。

多多談

布什總統表達的願望

没有暴君

美蘇高峯會議今天舉行。布什總統昨天在馬耳他向戈爾巴喬夫呼籲，美蘇一起，「共同創建一個沒有暴君和恐懼的未來世界」。

互相連繫

沒有暴君和沒有恐懼是相連繫的。

中國有句老話，叫做「平生不作虧心事，夜半敲門也不驚」。這話很多時候都不靈。為什麼呢？因為有暴君，像希特勒、斯大林，他們的秘密警察，並不管你有沒有做過虧心事，要抓要殺，就照抓照殺，夜半鬼敲門，往往意味着好人、正直的人一去不返！

必要條件

所以，普通老百姓要沒有恐懼，未來的世界要充滿歡笑，就必須沒有暴君，以及產生暴君的條件。

美國過去做了一些蠢事，扶植支持了一些暴君，像菲律賓的馬科斯，像尼加拉瓜的索摩查，像巴拿馬的諾列加。

如夢初覺

這些暴君嗜血貪財，殘民以逞，有的激起人民的反抗，倒下去了，像馬科斯和索摩查，有的尾大不掉，反過來跟美國過不去，像中央情報局培養的諾列加，他承認美元是世界最可愛的物品之一，於是用可卡因海洛英和大麻來傷害培育扶植了他的美國，換取美元。

布什總統在馬耳他講的話，表明美國在做了那些蠢事之後，終於如夢初覺了。

一樁好事

這個如夢初覺的美國人布什做了一件好事，他迅速回應菲律賓總統科拉桑·阿基諾的要求，派遣美國噴氣軍機，支持政府軍平叛。

為什麼是好事？

如果叛軍得逞，馬科斯的鬼魂在菲律賓復活，一個軍事獨裁政權將出現，新的暴君政權統治下，有多少人頭將落地！

羊朱

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西菜炖[illegible]腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄偎翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂筵開四十餘席

〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

冬節聖誕酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價 $21·50
大減價只售 $14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100 % Pure 粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 $19·99
大減價只售 $15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 $19·50
大減價只售 $14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車塲·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2 磅）裝只售79¢　鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價 $ 9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價 $11·99

Oriental Interiors
東王傢俱
METROTOWN CENTRE（本拿比）分店
三間分店同時舉行
隆重開張
大減價
工廠直營　名貴典雅　實心紅木傢俱
全溫最大　貨色齊全　室內各式擺飾

總　　店：3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL:737-0497
第一分店：746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL:321-0171
第二分店：METROTOWN CENTRE三樓（活活百貨傢俬部隔鄰）
356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432

七天營業　歡迎參觀

開心旅遊－(604)685·9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊

成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

精美行程備索

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

溫哥華－三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起
溫哥華－香港/台北
來回機票 加幣$730.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00

＊住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
＊參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金$995.00起
（包溫哥華－邁亞美來回機票）
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

報名從速

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

RENO	來回機票加三晚酒店(DEC 14, JAN 01)	$199.00
	來回機票加四晚酒店(DEC 10,17, JAN 01,07)	$199.00
	來回機票加五晚酒店(JAN 07)	$199.00
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店(JAN 01)	$279.00
三藩市	來回機票	$199.00
卡加利	來回機票	$189.00
香港	來回機票（十一月份，有效六個月）	$818.00

黃埜俠公証人旅行社保險處

IATA
Since 1949

QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳 旅遊商業 房屋汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

廣東僑鄉探親團 $1975 14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日·1月15日

酬賓觀光團 $2795 19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日·11月12日

每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金入息，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收獲	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00（另郵費每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

本報廣告
效力宏大

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12天$2068（每月有團出發）
回港日本台灣 10天$1848（每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1568（每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1648（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團
美加東岸遊11天$1198起
美加東岸遊9天$1108起
迪士尼樂園7天$668起
迪士尼樂園三藩市10天$539起
美國西部黃石公園10天$599起
班芙愛民頓6天$389起
美國西北岸3天$189起
B.C.內陸遊3天$189起

巴士團
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45
（每日有團出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel;253-4566

BUY·SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各客售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊

歡迎零沽批發

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Ian
CHINESE SAUAGE

金然棧 臘味廠

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

※農曆新年精選遊※

＊溫哥華～香港來回（連三晚酒店）$888.00
＊直航來回（連三晚酒店）$1268.00（雙人房）

※東南亞精選遊※

＊香港，曼谷，芭堤雅八天團 $1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團 $2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊 $1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$960·00
星加坡	$1080·00
馬尼拉	$950·00

◐國內特價機票◑

三藩市	$199·00
羅省	$295·00
多倫多	$299·00
卡加利	$169·00
愛民頓	$189·00

新西蘭運來廿萬元康乃馨
任姐靈堂布置棺木花費50萬
大紅袍戲服陪葬 骨灰運返加拿大

粵劇名伶任劍輝於十一月廿九日凌晨病逝，遺體移從香港殯儀館數日，昨日中午兩點半鐘在殯儀館的一樓的基恩堂和主澤堂正式設置靈堂供親友、戲迷致祭，為期三日，於本月六日舉殯。任姐的一班愛徒、姪兒、契仔守靈。

昨日上午，由基督教工業委員會主席劉千石和任姐生前好友陳自強，帶同一班助手到殯儀館協助布置靈堂。就昨日所見，任姐的靈堂莊嚴肅穆，但並不悲涼。靈堂橫匾用白色淺粉紅色的康乃馨花朵砌成「主懷安息」幾個大字，靈堂上擺放了任姐一幅慈祥略帶微笑的肖像，肖像下有姪兒任戴德夫婦致送的花圈。

靈堂兩側掛着一副由白雪仙送的輓聯，右邊是「如可贖兮」，左面的是「人百其身」，上款是婉儀盟姐，下款是盟妹淑良（白雪仙真名陳淑良）泣輓。據負責人表示，布置靈堂的康乃馨是由新西蘭空運到港，花費二十萬，而加上棺木及其他布置，用去五十萬。

在靈堂的兩側右邊放滿任姐的外甥、誼子、姨甥等親人致送的花圈，左邊是妹妹任冰兒及愛徒雛鳳劇團送的花圈，禮堂的兩側放滿了好友的花圈，有三藩市的陳艷儂師妹、林小羣、白超鴻、梁燕芳與楊景煌、羅品超、羅劍郎、李香琴、馮吉隆、紅綫女、新華社、胡楓等等好友致送的花圈。八和會館更送上幾對輓聯，其中一對寫道「經載追隨培育深恩情永記，頻年苦學藝壇泣別義難忘。」深深表達了他們八和子弟對任姐的懷念和敬佩之心。

昨日不少梨園子弟已開始來致祭，亦有許多戲迷，據知昨日上午財政司太太翟克誠夫人亦到場鞠躬。

據任冰兒透露，任姐的壽衣是平日喜歡的衣服，紅白被上有十字架，除了平日任姐喜歡的旗袍、手袋、睡衣等陪葬外，她們特別將一套「大紅袍」（是任姐演《帝女花》在最後一場穿的戲服）陪葬。任姐的遺體在周三下午在哥連臣角火葬場火化後，骨灰會運返加拿大安葬，據任冰兒說火化是任姐的遺願。任姐還吩咐死後希望新聞界不要拍攝遺容。各界人士的帛金將全部撥落「任劍輝基金」。

當日扶靈的名單有蔡永業、余平仲、高福永、甘光舜、歐錫鎏、劉禹煌、李醒發、高鎮南、陳自強、劉培基。

•寧寧•

任劍輝靈堂的遺照。

任劍輝所穿的這套戲服，將會用來陪葬。

白雪仙並非入醫院
聘請醫生在家照料
明天將會參加任劍輝葬禮

藝人藝事

昨日陳寶珠、梅雪詩、龍劍笙、任冰兒、謝雪心等都在替師傅守靈，各人神情肅穆，龍劍笙與梅雪詩特別傷心，哭到眼腫腫。

陳寶珠表示她對師傅之死實在無心理準備。她只覺得師傅是病，但無可能這麼快去世。她與龍劍笙一齊澄清師傅臨終時她們各人不在場，並非只得仙姐一人。

任姐她們多年的班主成多娜向記者表示，仙姐從未有入醫院，只是請了個醫生返家中照顧她。仙姐只是傷心過度，無胃口不想進食，人也消瘦了許多，不過昨日起經過親友的勸解，已開始進食，她日前正安心休息養足精神。周三出席任姐喪禮，她希望各界人士別再傳她入院或食藥之類消息。

陳寶珠與「雛鳳」們守靈，大家神情肅穆、哀傷。

影視側記

《李香君》殺青 紅綫女戲癮發

華雅投資的《李香君》已在日前殺青。有關方面還在廣州某賓館設殺科宴，一班台前幕後人員一齊慶祝電影在一個月內順利完成。

紅綫女與羅家寶都滿意拍出來的效果，目前導演楚原正在搞後期工作。女姐拍完《李香君》後戲癮大發，仍想再拍一部時裝片，稍後女姐會來港替新片宣傳，並與一羣粵劇界藝人交流心得。

大碧與任姐交情半世紀

長短鏡

昨日鄧碧雲、鳳凰女、譚倩紅、尤敏等到靈堂致祭任劍輝，大碧姐表示與任姐相識整整五十年了，是自四十年代開始與任姐合作，她與任姐不僅是合作咁簡單，而是當任姐是姐姐。

碧姐自己從未講過退休，因她覺得做戲是種享受，只要身體容許她仍會做。不過自從她做過聲帶手術至今仍未完全康復，月前又做了割除左眼白內障手術。她目前正休養中。

黃霑「身負重任」，只因為了新片宣傳。

發仔、蓮妹南韓回港，休息不足，眉宇之間亦流露出一點倦意。

影話

高志森「平民意識」的轉變
——《偷情先生》

列孚

八十年代快將過去，如果是資深影迷的話，大家都會對這個八十年代都有個强烈的印象，那就是喜劇片特別多，而且，成為主流電影中最主要的構成部份。這種現象，是全世界所沒有的——任何一個生產電影的國家都不可能是由喜劇構成電影的「潮流」，而且是一窩蜂地起拍、趕着上市。

但是，隨着去年下半年便出現的電影市道頹勢，一向是票房保證的喜劇片也隨之難以再振。雖然喜劇片仍然是所有類型片中較有成本回收的把握，是仍然難見振奮。

一向擅拍喜劇片的高志森，今年早些時候曾拍過《發達秘笈》，試圖將平民的白日夢：包括了金錢、女人——來一個戳破，結局的回歸還是表現出高志森向有的平民意識。而更早的《雞同鴨講》也是如此，傳統式的小本經營的燒臘店如何與大財團的連鎖式快餐店鬥法。平民意識一直貫串於高志森的作品中。到了這齣《偷情先生》，高志森似乎想來一次新的嘗試，從平民意識轉到中產階級身上來。

影片中的兩個男主角鍾鎮濤和黃霑，分別是大洋行的中、上層管理人員，黃霑是依附其妻沈殿霞（因洋行是其擁有）才當上總經理，未料，他卻垂涎新來女文員李美鳳的美色，千方百計地欲使她成自己的情婦，然而過程中鍾鎮濤則與李美鳳相愛上了，這情反被屬下「偷」去，黃霑反而得不償失，竟一度淪落街頭，還要偷偷進入越南船民羈留中心討吃。故事當然較為誇張，但高志森的視點已轉移到中環白領階層身上，這一變化，是因為香港社會越來越中產化的影響。或許，《三人世界》、《小男人周記》等這些均頗為收得而故事所描述的對象均為中產階級，因而引起一定的啓發。

不過，一如高志森過往的喜劇片那樣，片中的笑料基本上是可令觀衆感到滿足的。同時對黃霑角色的處理，導演便較充份地讓黃霑發揮了他的長處：面皮夠厚但永遠難佔便宜。此外影片中安排沈殿霞和李美鳳兩個不同的女性角色，也反襯了男性在不同情況下的地位，這不僅僅是只為追求戲劇效果而成的。

唱段未夠「過癮」

娛網

看過了盧秋萍的戲，又再懷疑她應否退出粵劇藝壇，她的戲演得細膩，分寸又掌握得好。

看她演《刁蠻公主戇駙馬》，她演的公主，又嬌、又嗲，又天真，唱得也甜、嗲，十五、六歲刁蠻公主的外形與性格活靈活現，旁邊有位觀衆就不停地問，盧秋萍到底多少歲，怎麼她在台上只有十六、七歲的樣兒。

所以註定盧秋萍是吃演員飯的，她若真的退休，未免太可惜了。

那晚的《刁蠻公主戇駙馬》，就是看她與王凡石的表演，第一次看王凡石，他演武官，是執事嚴格的元帥，很合他的外形。他的唱，聲底厚、有韻味，在穿僧袍有較重的一小段唱，聽得很舒服，可惜這唱段太短了。其實，以他和盧秋萍的唱藝，應該多一些重點唱段的，但，唱的都是以小曲為多，不夠癮頭。這也許是要適合普通觀衆的興味吧。而戲中好些對白，也不應是帝王將相說的粗俗，也許又是為了迎合觀衆?!

•米絲•

發仔籌組影迷會

電影圈

周潤發在韓國大受歡迎，當地MBS為紀念成立廿八周年，舉辦最佳外國藝人選舉，發仔以大熱門姿態名登最受歡迎男演員冠軍，最受歡迎女演員是胡慧中，發仔上周六從當地領獎。

此行因為行程安排緊迫，每日均要工作，全無見聞趣事，發仔謂唯一難忘是社會福利機構所送的雲石紀念座在頒發當晚節目結束後，離開時因影迷太多，擠迫下遭打爛，發仔對此並無不快，只謂使紀念座更加有紀念價值。

韓國影迷多番催促發仔在當地成立影迷會，發仔謂已在積極籌備中，但不會在外國設立，已在香港成立國際影迷會總部。影迷會以不牟利為宗旨，並會舉行不同慈善活動，每月會作月刊，構思中會分別有中、英、日、韓、泰文共五種語言版本，另外每年會邀請外國影迷來港聚會，互相溝通聯絡。

達偉健扮女人拍亞視新戲，維肖維妙。

譚倩紅十三歲跟任姐學戲，才是任姐第一個徒弟。

仙姐致輓聯
含意堪琢磨

任姐靈前輓聯「如可贖兮」、「人百其身」，是仙姐所寫，由於仙姐未露面，輓聯的含意亦出現兩個版本，一是：「任劍輝之死，損失猶如有一百名好人去世」，另一解釋則是仙姐願意自己死一百次，也不想面對任姐之死。

羽壇兩賽事
亞視獨家播

•余蔚•

亞視體育節目，十二月份獨家播映世界羽毛球格蘭披治總決賽及亞洲羽毛球錦標賽決賽，九零年世界杯足球賽則有衛星直接轉播在意大利舉行的抽籤儀式。並有八九年體壇大事回顧。

亞視體育監製鄭國榮，策劃楊慶森昨午公布有關詳情。

意大利九零年世界杯抽籤儀式，亞視在本月九日凌晨廿分衛星直接轉播。屆時，將會知曉入圍的二十四支國家隊在決賽周的分組情況。當晚主持有尹志强、賴汝正、林尚義、陳炳安，並設「電話訴心聲」，歡迎足球觀衆發表意見。

國際台方面，則提早由晚上十一時五十五分開始直播該項儀式前的慶祝活動。

世界羽毛球格蘭披治總決賽將在本月十六日（星期六）下午一時在本港台播出。屆時觀衆便可欣賞中國的楊陽、熊家寶，丹麥的保羅拉森、弗羅斯特等的精彩比賽。兩年一屆的亞洲羽毛球錦標賽，今年將在上海上演。今年以魏仁芳、韋雅地為主力的印尼隊，正試圖重奪世界第一羽球皇國地位，此項賽事將在本月三十日（星期六）下午一時在本港台播出。

譚倩紅
任姐第一徒

譚倩紅說自己是任姐的第一個徒弟，她十三歲已跟任姐，她說任姐是好師傅，從不向徒弟發脾氣。她見過任姐的遺容，樣子很安詳。

電台簡訊

「黃金熱線論交通」有獎
任劍輝紀念特輯今午播
薛家燕主持《曾幾何時》

●二台推出「黃金熱綫論交通」資訊服務有獎遊戲，歡迎收音機旁的駕車人士，在每天上午八時至下午五時，通過電話提供一項改善香港交通的建議，幫助解決香港交通困難，而凡提供具建設性之意見者，更可獲贈十分一安士金幣，以示獎勵。

●為紀念一代名伶任劍輝於梨園的傑出成績，五台於今日（星期二）上午十一時推出「任劍輝逝世紀念特輯」，節目內容包括：資深粵劇工作者羅寶生述說任劍輝生平軼事。羅寶生於四十年代已與任姐結交，但他於半年前已於澳洲逝世，是次訪問聲帶是他去年回港時收錄，版本十分珍貴。此外梨園中人更會暢談任姐平日的生活情況與舞台藝術，當然亦會選任姐早期錄的名曲

●一台加强節目內容，每星期二晚黃昏新中年節目《忙傾傾》，薛家燕加入主持《曾幾何時》，與聽衆分享她十年的演藝生涯經歷，細道燦爛歸於平淡的體驗。

粵劇界的光芒名字

穿梭娛樂圈

今年粵劇界最矚目的事，是任劍輝小姐與世長辭，一代藝人撒手西歸，愛護粵劇的朋友都深深哀痛，相信令香港、海外華人聚居地無不惋惜不已。

我與任姐不太熟識，但作為後輩的我每次見到任姐，便很恭敬的稱呼一聲任姐，而她每因以一個點頭或微笑，如比較接近的話，她會勉勵我幾句，「家英，俾心機去做呀」。我相信任何認識任姐的人，都由衷的說，任姐很好「人事」，也不須我多花筆墨形容了。

任姐在舞台上的丰采，很可惜，我只看過一個折子戲，《幻覺離恨天》，一套長劇《帝女花》，看《帝女花》那次是在油麻地街坊會籌款戲棚看的，那年是一九六八年，相距今已二十一年了。任姐那時應該是五十五歲左右，在台上依然是臨風玉樹，翩翩風度，照理是風華正茂，爐火純青，還有很多年可以演出的，但她與仙姐毅然拋離舞台從此收山，觀衆可惜，一班後輩更覺可惜，雖然任姐仙姐有衣砵真傳，把藝術薪火相傳，而雛鳳亦不負師心，大放異彩，不過任姐的影響力還很深遠的，縱觀繼任姐後的一代，不多不少也向任姐偷師，學習她演文場戲時的爽朗、傳神，對藝術的求精、求善，對本行職業的道德和尊重，待人接物的和藹可親，雖然有人說任姐是一位多福的人，但福祿自種，互為因果，也是她的修為，才有此厚福。

任姐與仙姐數十年是分不開的，但任姐西去，我只能在此向仙姐致意，節哀節哀，身軀要緊！亦為一代藝人致深深的敬意，她的藝術典範，永遠留傳後世的，多個世紀之後，再提起粵劇，任劍輝三字依然是光芒萬丈。

（羅家英）

雛鳳每事問師傅
任姐唔理又要理
——從任劍輝的藝術成就談起（六之六）

•薛后•

伶影篇

七十年代初，「雛鳳」們已能自立於「粵班」之林。任、白數度表示不再「理事」了，然而很多事她們還要「理」，欲罷不能。

「雛鳳」們有了羽翼，俗語所謂「名成利就」了，但是藝途還不是一帆風順。在七十年代，由於社會經濟的突然變化，粵劇和粵語片業都沉寂了一段相當長的時間。許多年來龍劍笙等得個「捱」字，任姐唔心翳就假。

「走埠」載譽歸來，拍過《三笑姻緣》又收得，一般人認為粵劇復興有望，又有人以為她們是奇貨可居的商品，這又是一個「轉機」。這個「轉機」却又帶來了不少煩惱，徒弟煩惱，師傅亦頭痛！

忽然之間，她們成為製片家爭相追逐的對象。最先是兩大對立的電影機構拉攏任、白，爭奪「雛鳳」。首着先鞭的是嘉禾翻拍了《帝女花》，因為鬧出了「陣前易帥（導演）」的事件，彼此鬧得不大愉快。以後有人情商拍電影，「雛鳳」們却虛晃一招——「請問師傅」。邵氏派人去說項，任姐說「你問阿九（白雪仙）」。九姑娘說：得。唯一的一個條件，一定要拍她和任姐的「戲寶」。奈何任、白「戲寶」中三個最具代表性的作品——《紫釵記》、《蝶影紅梨記》、《牡丹亭驚夢》的電影版權，全在李鐵的手上。因此，李鐵成了關鍵性的人物，邵氏、嘉禾除了請求任、白「首肯」，還需要李鐵「成全」，而李鐵出價「奇高」，實際上他的「抬價」是個「擋箭牌」，他有自己的打算。對立的兩大機構「士急馬行田」，都着力探求一個「可能」——就是試探是不是可以讓龍劍笙、梅雪詩等，拍「戲寶」以外的戲。有人以「高價」收買龍、梅，那麼，豈非當任、白冇到？任姐點諗？九姑娘點諗？龍劍笙等又點諗？這以後的「新聞」更熱鬧了！

任、白背後是青春少艾的龍劍笙。

三區華裔佳麗姍姍來遲
馬尼拉小姐隔洋嘆受阻
本周四如未到埗將撤消參賽權

大會昨日安排十七位「華裔小姐」參賽佳麗會晤新聞界，接受訪問。

大會統籌經理李靜雲表示，有三個地區代表仍未到港，計有墨爾本、西雅圖及馬尼拉。

碰上菲律賓發生政變，當地機場受到封閉，據李靜雲所知，當局已經恢復機場開放，不過，大會昨日與菲律賓方面負責人聯絡，了解到機場仍未開啓，而馬尼拉佳麗已訂好今日機票來港，現在大會正担心馬尼拉參賽者不能如期來港。倘若對方行程受阻，可能會被迫退出比賽。

李靜雲謂，參賽者在本周四便開始拍宣傳片及有關活動，如果馬尼拉佳麗在周四前仍未到港，便會被撤消參賽，且對方延遲與大會會合，不能參與部份活動，對她而言也不公平。

參賽者已展開受訓課程，大會已有手替佳麗設計新髮型，今日更進行全日彩排。有些佳麗的家長也有來港，大會將安排下周四設晚宴與他們一起聯歡。

陳法蓉對參賽「華裔」信心十足。

畢美娜續爆選美內幕
與高級人員關係良好有助競選

「世姐」競選雖已結束，但仍有餘波，港姐代表畢美娜指大會有欠公平，本來她有份入圍最後十名，却遭剝去資格。

參賽前，畢美娜已聽聞「大會」不公平消息，當時不相信，到參賽完了那晚，有人告訴她有份入圍，還着她看開一些哩！至於與高級人員關係良好是否對參賽有幫助，畢美娜坦言有少許關係。

儘管賽前她聞得賽事不公平，畢美娜早已打定輸數，心情因此不受影響，她揚言沒有退出以示抗議，是不想做到這麼小器，其實有不少佳麗也聽過不公平的事，只是她們不作聲。

問她，對「世姐」賽果公平嗎？畢美娜沒有正面答覆，她反問記者感到公平嗎？

畢美娜連續參加兩屆選美，下年她會提議大會讓亞、季軍分享出外參加選美機會，這麼一來，冠軍者可以不用承担太重壓力。

她與男友拍拖年半，暫時沒有結婚計劃，雖然美娜經常出外，但二人感情有增無減。

華裔小姐的四位熱門佳麗

曾偉權葉玉卿
寒冬被浸猪籠

曾偉權與葉玉卿日前在西貢拍一場浸猪籠戲，遇上寒流，凍得兩人大叫救命，結果葉玉卿翌日病倒。

「火燒紅蓮寺」昨日開鏡拜神，曾偉權和葉玉卿分別談起那場浸猪籠戲，仍然印象難忘。曾偉權說，拍攝當日西貢只有八至十度氣溫，他們穿着單薄戲服被浸下水，動彈不得，他現在才知道浸猪籠原來是那般驚和殘忍的酷刑。至於葉玉卿拍之前穿了一件羊毛內衣，被衆人取笑，原來羊毛衣濕水後更加令人寒冷，於是她將毛衣脫去。劇情本來不用她叫救命的，但她忍耐不住大叫起來。拍完之後她和曾偉權都暈陀陀，翌日她就病了。

很多藝員都說拍該劇辛苦，因為特技鏡頭特別多。葉玉卿不敢拍吊「威吔」鏡頭，覺得危險，盡可能都找替身代勞。

日前該劇一位武師吊「威吔」時撞正鐵柱要入院縫了十一針，監製李艷芳說該武師已經出院，本來要休息一星期，但他自己却開工了。有關他的醫院費一切由亞視負責，同時有勞工保險賠償。

《火燒紅蓮寺》開鏡拜神，祈求順順利利。

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. BMW

(*RICHMOND AUTOMALL*) 13720 *SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.*

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 *FAX* 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或250-1955聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力

1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車

經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC) 另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

---

richmond mazda

RICHMOND auto mall

13171 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND B.C. V6V 1W8

☎ **278-3185**

90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

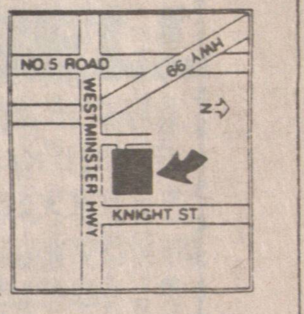
營業代表	營業代表	營業代表	營業代表
PETER MO	SAM WONG	ANDY CHOW	VULCA LEE
巫家耀	黃文坤	周淦華	李從勤

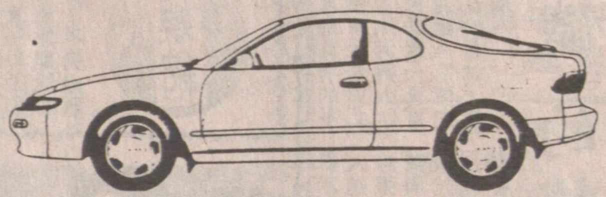
廿五週年

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota

RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.





'90 CELICA LIFTBACK GT

ANTHONY CHIEW
趙德隆

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

STEPHEN KAN
簡元湛

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

本年度最佳汽車**EAGLE TALON**
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

三菱**EAGLE VISTA**
三門揭背四前速$8995起
三門揭背自動波$9995起
（連AM／FM收音機，電鐘風油軚，動力輔助剎車）

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

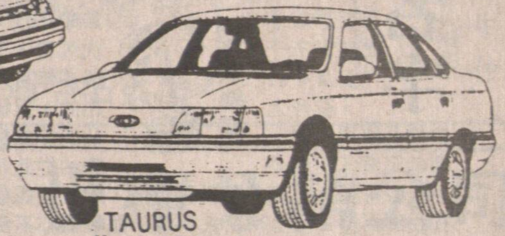
多種汽車並有廠方直接回佣$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

福特汽車 **FORD** 領導潮流

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG	PHILIP CHAN
梁紹明	陳光耀
營業經理	營業經理

增聘經驗華人營業代表加强爲僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

Richport Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

auto mall ☎**273-7331**

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

本期特別介紹

VOLVO 富豪 89
760 **TURBO** (STK # 2590)
$ 36,995 + PDI
(780) $ 44990 TURBO)

六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待!!

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR-CARS-NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

移民家庭的煩惱

女人經　章如珊

阿貞幾年前舉家移民時，小女兒尚在襁褓階段，跟住的幾年，一家人就在彼邦生活，大兒子很快就適應了當地的生活，所結交的亦多是當地的小朋友；開始牙牙學語，便已經是人家的語言，對於本國的語言，幾乎全無印象。

兩兄妹連日常對話，也是全部英語對白，兒子還更誇張，老是取笑父親的英語發音咬字不正，弄得阿貞夫婦又好氣又好笑，更担心兒女自此不再懂得本國的語言。

於是，在取得居留權之後，阿貞又帶着兒女返香港居住，是希望兒女可以多接觸自己國家的東西，學習本國的文化，不要做一個「黃皮膚白心」的「竹升」。

但這也需要一個頗爲艱辛的轉變過程，兒女年紀雖然不大，亦具有一般小孩子的特性，就是適應力強。不過，對於香港，已覺陌生，一切要從頭學起，未嘗不是一件苦事。返港不過三幾個星期，兩個孩子便老是嚷着「悶呀！」「悶呀！」老是催促父母要離開……

阿貞內心矛盾，不知這樣子的把兒女抽來調去的，究竟是對抑或錯？

正是傳統思想和現實環境的矛盾衝擊，阿貞形容自己是「夾心人」，既捨不得丟棄傳統，又不甘於屈服現實，結果，是令到自己辛苦，兒女亦覺得受罪，實在是難啊！但是，又有誰帮得了她？

人生的最佳時期

金聲集　□金堅

人生有許多最佳時期，人們在不同的最佳時期，獲得不同的成就。所以，即使你已錯過了你一生中的某些最佳時期，但你仍然有機會在你另一些最佳時期發揮得更好。而且，某些重要的最佳時期似乎處於人生的晚期。

甚麼時候你最爲聰明？根據智商測定爲十八至二十五歲，但隨着年齡的增長，你變得更加聰明和富有經驗。二十至三十歲左右你是最爲聰明的，四十歲以後記憶力開始下降，但你完成其他工作的智商會上升。心理學家奧斯‧簡森說，例如，你的詞滙量在四十五歲時是你大學剛畢業時的三倍。六十歲時，你頭腦中的信息量幾乎是你二十一歲時的四倍。聰明變成了智慧，爲此，心理學家布萊克博士建議說對於成人應該用「成熟商」而不用「智商」。

何時是你最爲健康時期？男性爲十五至二十五歲，女性爲十五至三十歲。紐約內科醫生湯姆肯思博士說，此時男性肌肉最結實，對感冒和感染的抵抗力最強，身體對營養素的利用最有效。婦女爲甚麼最佳健康期要比男性長五年？科學家們還未弄清楚。

甚麼時候你最幸福？聖地亞哥大學一位生理學家發現，二十四歲前，人們認爲人生最幸福的時期即將來臨；如果人們保持了健康，事業和情感上都收穫不少，此時幸福，就會隨之而來。當他感到自己的才能和毅力並不能足以保證事業和生活的成功時，便產生悲觀情緒。埋怨謀事在人，成事在天！

何時你的創造力最佳？一般爲三十至三十九歲，但隨着專業的不同而有所差異。專家經過調查認爲：詩歌創作爲二十四至二十九歲；化學二十六至三十歲；數學、物理學、電子學三十至三十四歲；發明家三十至四十歲；經濟學家三十至三十九歲；繪畫和雕塑爲三十二至三十九歲；建築學、天文學、小說、音樂喜劇爲四十至四十四歲。

儘管許多領域最佳創造期出現較早，但對於聰慧的人來說，創造力則不受年齡的限制。因爲，人們一生的旅程是不能用一條曲綫來繪出的。讓我們好好利用一生中的最佳時期吧！

笑一笑

生日禮物

佐治買了一隻美麗的鸚鵡帶回家，作爲送給她的妻子的生日禮物。每隻鸚鵡的脚上都縛着一條繩子。

「那些繩子是用來幹甚麼呢？」佐治的太太問。

她拉拉右脚的一根鸚鵡說：「祝你生日快樂！」

接着她又拉動另一根繩子，鸚鵡說：「今天妳眞美。」

「如果我兩根繩子一起拉，不知牠會怎樣說呢？」佐治的太太好奇地問。

鸚鵡說：「那麽，我立刻就會從架子上掉下來，妳這蠢猪！」

當機立斷

一天，一位男士突然在街頭昏倒，引來了一羣圍觀者。「快給他一些威士忌！」一位老太太說。

「大家讓開，給他一些空氣吧。」幾位紳士說。

「快給他一些威士忌！」那位老太太說。

「趕快把他送到醫院裏去！」一位路人說。

「快給他一些威士忌！」那位老太太說。

正當大家爭論不下，那人猛然從地上躍起，叫道：「你們住嘴！只有這位老太太的話是對的。」

妙聯

大魚吃小魚，小魚吃蝦，蝦喝水，水落石出。學生對道：先生壓師娘，師娘壓床，床壓地，地動山搖。

頭飾配襯時裝

時裝新姿　詠可□

有時有些婦女們都在提議，到底那一種的時裝是比較適合女性們穿着呢？

或許有些仕女們在奇異地發問，到底是否在時裝的某些色彩上加插一些可以令人們喜愛的點綴就足夠呢？其實，妳也可以在某些人們認爲是美麗裝扮的女仕身上找出一點小小的提示，那就是所謂的「識打扮」了。衣服的是否吸引與起眼，完全是在乎妳對時裝的一點品味，再加上或多或少的其他類型裝扮，不就成爲一個很優美的配搭嗎？

以下所介紹的三個不同形式配搭的時裝姿采，除了女孩子的一個美艷臉孔之外，妳是否也有考驗過自己也加入這個「行列」呢？

右、這位模特兒身穿一件以白色底，間條五色橫條紋T恤，短髮而在額前留着頗長的留海，是十分吸引的打扮，再加上在頭髮上的一個淺果綠色的髮箍，成爲一個很年青化的美妙形象。

中、白色的裙裝，襯托着一個短俏的髮型，不過她的頭尾結紮着一個頗大的蝴蝶結，會使人想起年青貌美的。

左、依然是短髮型，不過在留海的髮型外加插了一頂以淺粉紅色爲主題的圓型帽，很有美意。

本人のお肌の
くちにあわせて保護予防します

爲讀者中的知音人而寫

紅葉綠花　■葉芃

前幾年流行過「的士高」，這一陣子又時興「卡拉OK」。兩者的娛樂方式不同：前者跳舞，後者唱歌；却有一個共同點：人能在其中盡情表達自己。的士高的舞者通過自創的舞姿，表達自己的個性；卡拉OK的歌者在選擇及演繹歌曲中透露情懷，最難得的是有不少的觀衆與聽衆。他們是否專注地欣賞你的歌舞並不重要，重要的是你能以低廉的價錢，輕易地買得一個在衆人面前自我表演的機會。

表達思想感情，呈現內心世界，是人最基本的心理需要之一。人在自我表達中，確立自我，增強信心。一個沒有足夠機會呈露自我的人，通常都有心理障礙，在集體生活中缺乏自信、退縮。

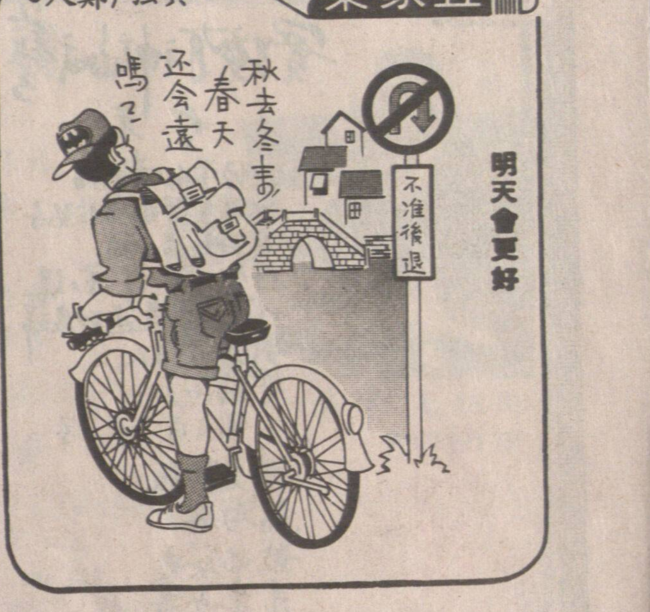
自我呈露的方式很多。除了前文提及的跳舞與唱歌外，最普通方便的莫過於說話。但語言所能傳遞的祇限於具體事情的描述及對物象的形容。至於抽象的情感及感覺，如美的感受或對眞與善的領悟，則多要借助文學及藝術的形式：音樂、繪畫、戲劇、詩歌等。

我常鼓勵學生在年青時應多參與課外活動：加入合唱團，選一門樂器，學習朗誦等。祗能以說話表達自己，不是太單調嗎？把豐富複雜的感情及感覺關在心底，豈不太委屈他們？

從前，我是個愛說話的人：談人生理想，談國家民族；論文學，傾心事。能將內心世界如實地展現正是一大美事。遇有知音人表示認同或讚許則更痛快。這幾年却漸變得沉默。不是無話可說，是不知向誰說。從前的老友，不是已移民他方，便已成家立業，忙於生活，既要分担妻子或丈夫的煩惱，又要聆聽兒女的嚕囌，一年實難得見上幾次。要從身邊再找能說話的人却是談何容易。於是，唯有選擇另一個自我表達的方式，提起筆桿，把一切訴諸筆墨。大概兩年前吧，開始學習作古典詩及塡詞，前些時候當試寫點新詩，現在正學寫散文，爲自己而寫，也爲讀者中的知音人而寫。

宜家集

•黃强/鄭人•


秋去冬来春天还会遠嗎？？
不准後退

明天會更好

香水的特異功能

廣告模特兒梁芷珊小姐

假如你只把香水視爲「現代女性的恩物」的話，那你錯得很嚴重了。第一，香水不是近代新產物，這東西會在聖經記載，而多個世紀以來，一直廣受歡迎，歷久不衰。第二，男士們亦早已迷上香氛，是以我們不能再以「臭男人」來統稱我們的異性，時移世易，塗香水已不是女性的專利了。

然而，在意識形態上，今天林林總總的香氛，與昔日代表着淑女高貴形象的香氛已經很不同了。現在銷量最高的香水，不會是取名類似ESTEE LAUDER的「BEAUTIFUL」的香水，而是取名「OPIUM」、「POISON」一類的。

而男用的香水，則以「OBSESSOHN」、「ARROGANCE」爲名。單在名字的取向上，我們可見香水的作用，漸變作一種誘惑異性的象徵與訊息，塗OPIUM、POISON的都是有毒性的，令人上癮的壞女孩；塗OBSESSION的，ARROGANCE的，都是魔鬼的，令人不安的傲慢大男人。

產品的名字在市場推廣策畧上，站在第一綫的位置。

聰明的商人，把握了八十年代消費者心理，爲他們出產的香水起了這些反傳統名字，令它發揮了威力強大的「特異功能」。

續答阿蓮女士

家庭保健信箱　陳醫生主答

（續昨）引起月經失調最常見的誘因是精神因素，例如月經期受驚嚇、精神打擊，工作學習過分緊張、壓力大、環境改變、出差或遷居等，均可引起月經週期紊亂。許多疾病也會導致月經失調，有一點應特別指出的是，生育年齡的女性應排除流產引起的陰道出血。

據阿蓮女士來信所述，經醫生初步斷月經失調是功能性子宮出血。這種出血是內分泌失調引起的，治療原則是止血和調經。在治療過程中，病人應解除顧慮，避免精神緊張，在經期要避免過度勞累和劇烈運動，保証有充足的休息和睡眠。有了以上的基本知識，可以來解答前面的問題：

（一）前面已說過，在日常生活中，過度的悲傷，突然而來的驚嚇、恐懼或環境突然改變，可造成內分泌失調即影響荷爾蒙的分泌，從而引致月經失調。氣喘則對荷爾蒙分泌無明顯的直接關係。

（二）經過醫生的醫治，月經週期可以復元如常。只要將引起荷爾蒙失調的原因去除後，就不會再發生子宮出血。

（三）某些食物例如某些動物性的食物，可能含有一些物質，有利身體製造荷爾蒙，但一旦身體出現荷爾蒙分泌失調，就需要用荷爾蒙製劑才能解決問題。

（四）阿蓮女士以往月經一向很準，說明卵巢排卵功能正常，受孕能力正常。現在出現的月經失調經治療後，對今後生育無影響。

「狂人日記」未足奇

請君聽我「轆卡機」

家常話　鍾倫德

每天耳聞目睹都是錢、錢、錢！民間對聯是「財通四海，利達三江」。我想每天跪在黃大仙祠前邊大廳地上的人，起碼有百份之八十以上是求財的。

殺人越貨，走私販毒，做娼賀淫都是爲了錢；入馬場、過濠江「搏殺」亦是爲了錢。

對不少人來說，錢已不僅是爲了換取衣食住行的基本物質需求，而是有一種莫名的心理刺激。據外國一位心理專家說，病變越厲害，賭得越狂。中國民間有個笑話，說是有位財主佬每天用熨斗熨紙幣，這是他唯一的嗜好。錢的吸引力可說不亞於地心吸力。

今天時代進步，已是開始踏入電腦時代，我忽然異想天開，假如市面上取消了貨幣的流通，全部以電腦卡方式來代替現有貨幣，人手一張電腦卡，無論收與付都透過電腦卡進行，每間店舖都有收銀電腦機，連巴士、的士、電車都有，人人不必用錢包，只有一張「錢卡」，這就不必怕被人搶錢，不怕打劫，因爲社會上沒有貨幣，你偷了搶了貨物轉手賣給他人也只有憑卡付錢，而這些來往賬目都是記錄在發卡銀行的電腦資料中，如非商業來往如何有此大筆賬目發生？居時每個經濟獨立者都由銀行做會計師，徵稅大員笑逐顏開。錢財之間的行賄也變得困難。

每個家庭都有電腦理財機，無論賭馬、賭六合彩、炒金、炒股、炒外幣，都可以在家中進行。啊，這是多麽美好的事，錢包沒有了錢，流動資金不過是電腦屏幕上的一串串數字，這實在太好玩了。

手上沒有了一張張「金牛」、「大牛」、「青蟹」、「紅衫魚」，沒有叮噹的銅幣，我們這個社會的生活程序必要來個大變革：零星交易沒有了，一切都是集團化，連買份報紙都要在書報商分公司或其他大機構代售。我們個人的錢財只是數字，一切都是數字遊戲，去拜黃大仙、車公廟，連捐香油都是「轆卡」。

妙極，妙極，如眞個實現我的幻想，香港便會太平了，沒有「轆卡機」便收不到錢，有了「轆卡機」，你的個人財產資料再不是祕密，還有誰去做大賊？去做娼妓？

大衆化的佈置

室內佈置　靜宜

相信不少家庭主婦在心理上都比較喜歡一些簡單而可以代表個人風格的室內佈置方法，其實這是否一個良好的「表達」方式呢？

事實來說，各種各樣的裝修，對很多人都不會怎樣陌生的，問題就在乎人們是否可以在適當的時刻與環境中，把自己所需要的裝修意念混在一起，從而成爲一個很優美的裝修「境界」。

室內裝修的另一個要點，當然少不了一般人心目中所期望的清新感受，那麽越是能夠做到方便、爽朗的做法，那就於願已足了。

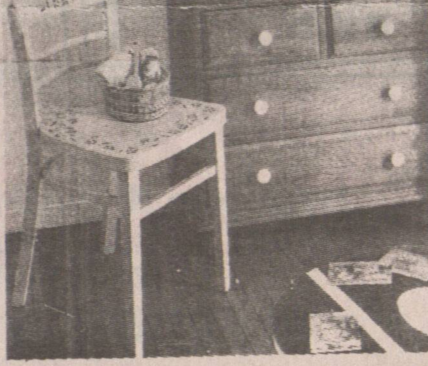
以下介紹的一個簡單的小康之家佈置方法，除了具有一般人喜愛的簡單氣氛之外，還有就是不錯的配搭了。

一、全個廳房一角的佈置，除了牆身是用淺米啡色的牆紙舖設外，它的底綫位也是用白色作爲點綴，十分清新。

二、地板的傳統柚木色調，加上並非一般人所意料的小木格什舖設，它的完整度更明顯。

三、角落位的柚木四筒櫃，它的白色小櫃桶按手製，除了給予人們清涼的感受外，另外放東西也不少，很實用。

四、擺設上的配搭，古典味的米色座椅，加上頗別緻的燈飾，看來有些優美的感受。



△主婦心得▽

牆壁與柱子空隙

冬天溫暖的房子，吹進一股冷風，眞令人討厭。牆壁與柱子間的縫，可用石膏或塗玻璃窗的「油灰」來彌補。

至於窗戶縫，可用一些不太厚的塑膠膠帶粘貼即可。

摺扇塗料脫落

古來摺扇的邊緣都是用漆，但今日大部分都塗抹塗料，用漆不多。摺扇的塗料脫落時，可用同色的眞漆或亮漆塗抹傷處，經一晚即乾。

眼影筆使用方法

美容顧問

夏蓮娜化粧美容學院何妙儀院長

眼影筆是最新的眼影，使用眼綫化粧，得要格外小心，因爲即使極軟性的眼影筆亦可能因太大力施用，會損及纖弱的眼皮。

粉狀眼影盒是今天最合適的眼影，可用手指頭、棉花棒及刷子抹上。

眼影膏是所有眼影中最持久的，可用手指或棉花棒，因爲混勻不容易，所以使用上得要特別小心。

眼影不宜抹得太多，往往會破壞自然美，眼影是要使看妳的人感到美麗和目然美，而不是耀眼。

眼影必須修整得有陰影，白天的化粧要比夜間的化粧更加淡。眼影如果塗搽得好，無論外出、工作及其他各種裝飾都可應用。

日間光綫的顏色比較白，所以夜間塗眼影時，不妨使用較濃的顏色。

選擇眼影的顏色，也有許多人持相反的意見，我却相信眼影和眼睛的顏色，要互相對稱，這樣對比的顏色，會使眼睛的顏色顯得更深，把灰色和綠色並排在一起時，灰色顯得更青，綠色顯得更深色。由此原理，塗綠色的眼影，灰色的眼睛會呈現很有趣。

至於塗灰色的眼影，會使綠色的眼睛顯得更清楚。

塗眼影時，應閉起眼睛，而從眼睛的外側逐漸地塗抹眼影，然後用手指把眼影拉長到眼睛的中央。

較寬的眼睛，眼影可以塗過中央部份，但不能塗到眼睛內側的角。

塗到睫毛附近，其上邊約一公分也要塗眼影，但不要塗到整個眼睛，眼影要小量爲妙。

神奇飲品
乜都得清血增氧助風濕骨痛血壓電嘉棋3278431或3259434或8746013

清潔地氈
四房，一廳，十二梯級，僅收七十五元，快捷妥當，請英語電ERIC 687·5882

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
加西本田銷售及服務冠軍代理
90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367
ACCORD EXI
維修部由日本訓練技師主理
營業代表 FRANK WONG 王鎭文 直接傳呼機680-4188

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師質優良
全程143元
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
零沽批發 歡迎來辦
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504 WAYNE FUNG　劉兆鵬 657-2823 BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
吳師傅 872-8717
全程140元

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

★聖誕節加勒比海歡樂遊$1539
出發日期：十二月十六日
★歐洲十六天豪華團$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
★馬、星、泰、香港十二天團$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
★星、泰、港九天團$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
★東京、香港五天縱橫遊$1388起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
★代僑胞安排"在外售券，境內取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委托代辦簽証

有禿髮煩惱？
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）
＊一個月見效　＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及提供資料　＊髮質分析由專科醫生負責
在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

文華男女髮型屋
地址：四八七一號緬街夾三十三街

新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋

燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元
新娘梳頭
晚宴設計・長髮梳辮
☎ 872・5778

談天說夢　更生著

實踐有神論之藝
另著
把經常向人類學習
把機身陷數字於孔子
跳時印度之旅
博愛的第一課、第二課
從危險中渡過印度洋
戰爭的罪人
空戰小記
小鳥天堂 第一、第二
瞬息宗教
龍與鳳
龍的歷史
未來世界
大同世界
星戰不會發生
擁有現代科技的國家
氣功和生命
找尋第二地球的太空船
五代同航
潮流・神童
尊重他人

特價八折

總代理：
羣青書社
片打東街一〇五號
105 E. PENDER ST., VAN. BC.
新書

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662・2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話688・3063

電腦廣告印刷中心
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN. B.C.
☎ 682-2999 682-3777

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦繡大生翅
鴻運脆皮雞
北菇扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁雞絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

特別推介 星期一至五

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗雞一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

新突破

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
新突破

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹實二両
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

潘世豪
SAVIO POON 873 - 6880
HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438 - 3501
Pager: 680 - 2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地80 × 118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺．價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

北本拿比近西門菲莎大學．4500呎地72x100意大利式風景別墅．價S488・000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。

北本拿比9年新四千呎高尚大屋50×122土庫完成．價S409・000

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5×122．現減價S259・000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59 119價S409・000

HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241
½ block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen or calendar
(no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉裝修
電話879-3583 876-0735
傳呼機631-9532

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220
政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅 政府牌照、
253·8082 周生

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快，工精價廉
晚2556230

中華 建築裝修

公司電話：
250-8123
290-2346

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍牆欄杆 水潤安裝 磁磚地板

政府牌照 免費估價

永輝裝修公司

土庫間格 樓梯露台 新造廁所 內外油漆
電話879-5018 874-1752
傳呼650-9390

新造廁所
精修水喉
876-2021

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅
6時后電話：255·5296

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

CBA 防盜系統

免費估價 政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理
434·1166 Pager 645-1002

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751鴻基建築公司

基信建築裝修

電話：434－0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜 免費估價

田健漆油瓷磚公司

零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話： 944·0052

ART K. CO.
成功招牌公司

爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵閘 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

・緻新建築公司・
Chi Sun Construction Co.

包君滿意 水泥路面 建造陽台 內外油漆 更換大喉 裝修水喉 磚石圍牆 土庫間格 修理房屋 屋頂瓦仔 陽台遮蓬 外牆膠板 建築工程
電話：876-5290 / 874- 4905
傳呼： 735-0878

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程
電話：253·8996 254·0612　傳呼機650·7500

成功建築裝修

水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

李氏爲你裝修

免費估價， 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電255·3301
253·5701

J. MONIZ DEV. LTD.

免費估價 廿年經驗 建築師傳 歐陸一流 裝修翻新 工程策劃 承包建屋
英語電420·1587

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

華華建築裝修

承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 專業
電話：872·0748

鴻圖裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008　PAGER686-8572

長城建築裝修

柏文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工 免費估價
電話：253-6043
（日）649-0297

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修
電話 939·5927
874·3876

實平修理

煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298傳呼機645-4309

急修漏水

免費估價 一次搞掂 專業牌照 渠道漏水 水管漏水 廁所漏水 露台漏水 水潤漏水 屋頂漏水
志華公司：250-8123

專門廁所改建
251-5751黃洽

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
.876·0278
傳呼 686·8677

海外建築裝修公司
24小時服務

設計圖則 膠質外牆 水泥工程 內外油漆 瓷磚鋪砌 廚廁建造 土庫間格 水電工程 政府註冊

擴建改建 磚石結砌 舊屋翻新 各欵圍欄 露台車房 水潤安裝 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價
公司電話657·8278　254·2595

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

VINYL SIDING
外牆膠板

有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・制雪機
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
傳呼：874·9888

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

超羣建築工程公司

商業住宅　飾櫃廚櫃 更換門窗　土庫間格 露台車房　電燈水喉 改建廚廁　內外油漆 瓷磚批盪　外牆膠板 政府牌照，免費估價
電話 二五三・三六三五 二五〇・二五五八（廿四小時）

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
請電：325·1882余洽
傳呼667·0822

僑心 建築裝修 435·4512

外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廚廁
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962

政府註冊・ 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價・

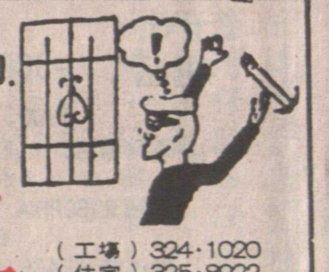
華昌
屋頂工程

政府認可　質量保證
公司：290·2346
免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

Jim's WELDING LTD.



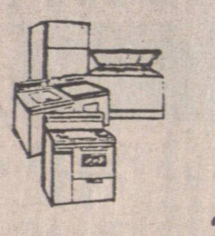
百福燒銲
防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理



・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價
※取價從廉
電話：253-4706
24小時服務

修理
餐館 凍櫃 製雪機
雜貨店 大小凍房 乾洗衣機
家庭電器 洗碗機 爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

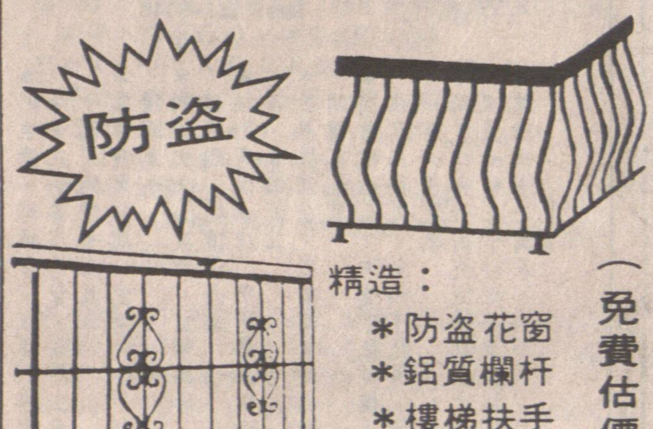
鴻運 建築裝修

政府牌照　免費估價
657·7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

精工
專業屋頂工程公司

政府牌照　免費估價
250-8022

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程　負責保用

東成
外牆屋頂工程

專業牌照　信譽保証
電話：290-3027

免費估價 大小工程 各類維修 天窗安裝 水潤安裝 內外油漆 屋頂翻新 屋頂補漏 款式齊備 外牆膠板

論是說非

教師短缺現象

程意

香港就業市場的人手短缺問題，似乎已經擴散到每一個行業，連教育行業也不例外。根據香港津貼中學議會發表的數字，今年的教師流失率已增至百分之八點五。更令人關注的是：今年新入行的教師人數，明顯地少於離職的人數，難以填補離職者留下的空缺。

在離職的教師當中，百分之三十八點五的人是移民離港，同樣數目的教師則是為了轉業。面對人手短缺，許多人提出了各種各樣的解決方法，例如提高待遇、增加職級、為在職教師提供更多的進修機會，但這些是否對症下藥的措施，則仍然有待研究。

離職中學教師增加，與香港近年來出現的移民潮有相當密切的關係。在信心問題未解決以前，教師的移民潮預料會繼續存在，提高待遇對減少教師移民相信不會有什麼幫助。

轉業教師增加，反映的則是另外的一些問題。在十多年前，教師仍然是一個相當吃香的行業，起薪點較高、前途穩定、假期多、在社會上受到尊敬，都是這個行業吸引人的地方。可是，隨着近十多年來香港社會及經濟的急遽變化，教師行業與其他行業相比的若干「相對優勢」，已經逐漸消失了，有些「相對優勢」甚至已經發展成為「相對缺點」。

近十多年來，香港的商業和金融業有了長足的發展，直接的影響之一是就業結構也有了相當大的轉變。與商界及金融界的職位相比，教師的起薪點無疑仍然比較高，但在晉升機會和發展機會方面，卻絕對無法與商界、金融界人士相比。對部分富有冒險精神的專上學院畢業生來說，商界和金融界才是產生「打工皇帝」的地方，相對而言，教師行業的「穩定」，幾乎變成了沉悶的同義詞。但教師短缺的現象也許不會維持多久，因為香港政府已經計劃大量增加大學學額、提高大學生的供應量了。

白頭吟

打油郎文　綠雲圖

一朝重敍不成歡　握手傾杯吐肝膽
廿八年間悲憤事　白頭相見作何觀

世局合久必分，分久必合，所謂「是非成敗轉頭空，江山依舊在，幾度夕陽紅」，歲月不留人，人事屢改，幸而久別重逢，能白頭相見，亦云幸矣，何用嘮嘈！

茫然錄

江湖中人

武俠世界中能成大器者，都有一段血海深仇。或者是因父親被朝廷中人害死，或者因為恩師被人殺害，主角才投身江湖，拜師學藝。他們生存的目的，是為報私仇私怨而非為國家民族江湖大義。如果沒有一段血海深仇，江湖中就少了一批青年高手了。

江湖中人對女色有着傳統式清教忌諱，新派武俠小說中，少年英雄還可以談戀愛，但江湖中人都基本上不好色，姦淫女性，是邪派行為，正派之士不齒。江湖中人也不愛錢財，錢財一下子就散去了，缺少盤川時寧願去富豪官家偷搶，才見節氣。不捨得花錢，視財如命的，也是邪派所為。

江湖中人尚武，把修練武功看作人生最大目標，為了天下第一的名譽爭個死去活來。但最後能膺此大任的，是武德兼備之輩，除了武功高强外，以德服人。例如，不愛色不貪財，為朋友兩脇插刃，遵守諾言，不會背信棄義，出賣朋友。

隱居深山的高手只是江湖奇人，在英雄有需要時才出現幫一把，江湖英雄却要在江湖中行走，才能加深閱歷，成為傑出之士的。

朋平

港人港事

提供科技服務

一些廠家為了應付買家的需求，亦開始聘請時裝設計師代為設計，並為設計的系列配裝完整的說明書以供買家索閱。

一般來說，當外國買家決定採用某一系列的設計後，初次定貨的數目會較少，主要是試探市場的反應。當商品正式在市場推出後，商人便可憑銷貨紀錄知道哪一款最受消費者歡迎，然後即時向廠家落單增購。

為應付外間經常轉變及日趨繁複的要求，這就必須本港廠家在現代化機器及生產方法上投資，以提高生產力，縮短起貨時間，應付小額生產工作以及改良產品質素。

工商司陳祖澤不久前表示，港府已有意與多個工業輔助機構共同合作，以協助提高本港製衣業質素問題。香港生產力促進局最近成立一個組織製衣部門，負責統籌現時為製衣業廠商拓展新的服務項目。

陳祖澤並說，該局又與製衣業訓練局合作，開闢製衣工藝示範中心，向廠商展示現代化系統在實際商業環境下的運作情況。

成衣的變化，不單在款式方面，其中服裝的顏色也佔相當重要的一部份。嚴格來說，香港製衣業的染色技術並不理想，有時設計師能提供好的款式，但由於染色技術不能達到原來要求，往往會令該款式效果破壞。有見於此，本港要開始設立整染實驗室，以求達到最好的效果。圖為模特兒在示範新服裝。

傑克

中國綠茶中的「大哥大」

碧玉春與碧螺春

參加今年秋季「廣交會」的貴賓，都品嘗到大會提供的一種中國名茶——碧玉春。這種茶的珍貴，除了其本身的品質外，還因為它曾經「遁入佛門」近四百年，最近才重新在俗世露面。

碧玉春，原產於四川邛崍山。在唐代被列為貢品，民間難得一見。這種茶屬綠茶，風味獨特，外觀緊結油亮，毫鋒筆露。內質則集毫香型與熟香型茶的特色於一身，有鷄湯和煮熟風栗的清香，泡起來色如碧玉，故有此雅號。它的製作技藝一直是四川名刹中的高僧「獨家秘笈」，世代「單傳」，四百多年來一直如此。前不久，才由現今獨家掌握此技的釋歷法師傳授給他四川的一位俗家弟子，世人始見此茶中珍品。前不久，碧玉春被茶藝專家評鑒為「中國綠茶的極品」。

與碧玉春僅一字之差的碧螺春，也是綠茶中的「大哥大」，名列中國十大名茶之內。不過，起先它的名字沒有如此風雅，甚為古怪、俗氣，叫做「嚇煞人香」。

康熙年間，人們在太湖洞庭東西二山的碧螺峯石壁上發現了一種野茶，便採作飲料。有一年，這種茶的產量特豐，採茶女的竹筐也裝不下，便把部分茶葉放在懷裏。不料茶葉受了人體熱氣的薰籠後，登時透發出一陣陣異乎尋常的香氣來。採茶女們不禁驚呼：「嚇煞人香」！這四個字乃蘇州方言，「翻譯」成粵語便是「嘩！咁鬼香嘅！」於是衆口爭傳，「嚇煞人香」便成了這種茶的大號。清康熙三十八年，康熙皇帝遊江南，來到太湖，第一次嘗到這種靚茶，嘖嘖稱善，當場指定為貢品。但是，他認為「嚇煞人香」這句俗語配不起清雅的茶香，即「頒旨」易名為碧螺春。這是以其產地命名，「意境」也佳，且是「聖上賜名」，自然很快就流傳開來了。

碧螺春茶一般在每年的「穀雨」前後採摘。炒製時要做到「乾而不焦」，脆而不碎，青而不腥，「細而不斷」。因此，其外形蜷曲如螺狀，茸毫畢露，銀綠陰翠，幼嫩齊整，葉底如雀舌；在色、香、味三方面都堪稱巧奪天工。在冲泡時，無須滾水，也不用加蓋焗，即使先放滾水再下茶葉，也能照樣迅速下沉伸捲，人稱一絕，我國著名園藝家曾撰文讚道：「我很愛碧螺春……上口時清香撲鼻，回味也十分雋永，如嚼橄欖。」

少飈

童言集

是「戀老狂」

英國一淫賊，專做强姦案，但他的對像，均非靚女郎。年青的靚女，他一律放過。原因只一個：他是「戀老狂」。

終身坐牢

這位老婦人，無辜被污辱，精神受重創，對警作供時，也要分幾次。狂徒太變態，終身被判監，永難再害人。

東西南北

機械人賽馬

李泗

「機械人賽馬」，這是美國田納西州孟菲斯市的新花樣。它與一般賽馬不同——場地不同，馬匹不同，騎馬的人也不同。

簡單來說，這個新玩意就像遙控的模型飛機、汽車和小船一樣，由人用無線電在馬場中間遙控，只是馬匹上還有一名騎師策騎。此人也有馬鞭，也可以在緊張時刻加上幾鞭，催馬奔馳。但是，騎師只是一個由玻璃纖維製成的「機械人」，全重十公斤。

一匹高頭大馬，只由十公斤重的機械人騎馭，它自然壓不住場面。所以馬匹也要特別選用小馬，而是阿拉伯種與威爾斯小馬的混血，確是異常矮小。人小、馬小，場地因而也小，跑一個圈只有一百二、三十米，所以能夠在室內賽馬，這又是一個特點。

對於觀衆來說，還有另外的優點。比賽不論氣候好壞都可以在室內舉行，無虞臨時因大風大雨而停賽，到了溽暑之時還可享受全場冷氣。賽事緊張時，無須攜帶望遠鏡，只憑肉眼就可以將全場賽事看得一清二楚。

對於馬匹及馬主來說也有好處。路程短，騎師輕，跑起來負擔不大，出賽機會就增加了許多，而無須多休息。一年可以比賽八十場，開支也少了很多。

發明機械人騎師的人，既是製造機械人的專家，又是馬迷。他擔心的只是一件事：很怕馬迷認為規模小、投注少，不夠刺激。

老土問題

吳昊

「香港仲有樣嘢好值得保留，就係我——老土先生！」

嘩，老土先生真係語不驚人死不休。

没錯，潮流興「醒目」，興「識撈」，興「擦鞋」，乜都假，總之要SMART。嘿，物極必反，個個爭住認SMART，結果相映之下，SMART顯得不再值錢。

於是人性返璞歸真，「薯嘜」（即「老土」）又登場，DULL, SQUARE, CHEAP, 變成人類的優點，起碼「老土」係一種真誠。

「對得很……哈……哈……我老土先生就係勝在夠真誠，當今之世呢種情操已經面臨絕種也。」

所以，老土係好嘢嚟嘅。但如何知道你自己一樣有咁高嘅情操？咁就試答以下之問題。

問題一：「你衣着打扮是否像個休班警察？（如果答「是」，你就係老土，因為好易畀江湖人物點錯相，尋錯仇。）

問題二：「你是否喜歡一面浸浴缸一面睇電視？」（如果答「是」，你就係老土，因為如果電視機跌咗落水，咁就電到你飛起。）

問題三：「你是否養咗隻狗叫做旺財？」（如果答「是」，你就係老土，相信唔駛解釋。）

尚有其它問題，明日收睇。

野飲篇

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊3529－3537 E. 喜士定十組柏文四舖位66×122價 86萬
＊60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚厠齊，可分租，地區好只叫價＄448，000
＊8768 AMSTRONG本拿比，60×165地，五大房＄218，000

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

＊雲東區入息屋，六房兩廚兩厠，地大35X155，每月收租＄1，200 開價＄218，000
＊菓舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千。
＊雲東濕仔店連實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房厠所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

★2263 E.54街33×133五房27萬9千
★1142 E.26街33×112十六年新27萬9千
★5250 PRINCE ALBERT九年新24萬九千
★6849 DOMAN 44×110三睡房29萬8千
★6456 DUMFRIES近49街44.5×122價24萬9
★4128 KNIGHT街四睡房兩廚18萬8千
★5068 JOYCE商業舖位地點人來人往43萬8千
★1156 EAST KING EDWARD 49×108十四年新豪華大屋樓上三房樓下兩房價30萬餘
★SQUAMISH商業舖位63×119價43萬8千
★KAMLOOPS埠仔豪華餐館連實業地240×120三百多座位價65萬
★家庭式餐館709喜士定東街4萬9千

7415 FALKLAND STREET
高質素五睡房，四套間有景三層靚屋，近SFU及高爾夫球場，四千四百呎。花園草地經專家修整，急讓 $568,000（可議價）

生意良機
※市區三文治小食店，適合夫婦經營，五日營業
※菲莎夾四十七街，有四十六座位家庭餐館
※京士威菲律賓餐館，承辦酒席，具辦質
※尚有許多投資良機，請來電查詢

ANDY LEONG
931-3451或420-5593

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 公司電話 4388161
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

LAURA TANG 鄧太
住宅：431-0164
434-1712

富貴門RICHMOND新盤
※廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74X141呎，幾分鐘車程到溫哥華，叫價＄219，000
新盤
※溫哥華RENFREW-HEIGHT，有二房一廳樓上，二房一廳樓下之米仔糖屋出售，半個街口到中學，半個街口到巴士站，方便子女返學及搭車，叫價＄208，000

✣3238 PARKER ST. 三房堅固房屋有土庫，地33×113.96，開價$209,000請還價
✣7097 E. BROADWAY本拿比六睡房靚屋，地大56×125，土庫全部完成＄243，000
✣1304 W. 73RD AVE小型雜貨店急讓，有649，電子遊戲機，生意穩定，價＄25，000
✣3606-3610 NANAIMO C-1 ZONING商業地，可作多方面用途，街角地大68.56×122.5叫價＄470，000請還價
✣2929 PARKER ST. 四房兩厠，地大33×147 交通方便，有景開價＄225，000

JOHN WONG 黃公健
住宅：873-0932
傳呼：631-0768

西雅圖投資良機

全美國房地產市場最熱地區——西雅圖竭誠歡迎投資人與我們聯絡
我們有非常豐富之土地，旅館/汽車旅館，CONDO，餐廳，住宅及合作投資機會資料。
電話：1-800-525-2938 免費電話
FAX：(206)562-7901
李瑞霏(RUTH LEE) 住宅電話：(206)232-4257
徐韶文(SOPHIA TUAN) 住宅電話：(206)822-4946
楊小蘋(GRACE YANG) 住宅電話：(206)747-7074
The Prudential
Michael Smith REALTORS
An Independently Owned and Operated Member of The Prudential Real Estate Affiliates, Inc

88 W 59 全新屋，四房三層約二千三佰呎，水暖雪櫃爐頭，中央吸塵系統＄448，000星期六，日下午一至四時開放。
REALTY WORLD
任仕堂
公司：266·7151
傳呼：686·2112

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊七街近蘭菲靚屋內部全翻新，好風景標準地段，樓上一廳兩房，樓下完成開價二十萬零九千
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
九仟

生意及實業出賣
▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客意在雲哥華投資購買房屋，如有意出賣屋新舊房屋，一律歡迎，不論房屋賣你的房屋，請來電通知本人，本人誠為你免費估價及解答任何疑問，會服務週到，電話：四三三七八八八

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室、要價四十七萬五

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學仝 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）

素里(SURREY)及三角洲(DELTA) 自從今年八月屋價幅度大升，買賣活躍，舊盤全部賣清，歡迎來電查詢最近行情及新盤情況，本人定會向你忠誠報告及提供專業服務。

快車 90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹

他的顧客是溫莎公爵夫人與嘉寶

龍飛立

從前人形容後宮三千佳麗，早起散髮梳妝，形如「綠雲擾擾」，遠望一片美麗的黑髮，抖動如雲氣流漫……。這真是古代最佳卡通片鏡頭之一。不過歷史發展下來，人心與腦袋都越來越複雜，三千煩惱絲也須變出千萬種花樣，越發煩惱了。

因此世之髮型師，地位從手作仔一登龍門。巴黎當代美髮大師阿歷山大，一九四七年曾讚美過他的一位同行：「如果髮型界也有他們的皇帝，從前 必是安東（Antoine）無疑。而很快地，王子應該是紀堯姆（Gnillaume），他在所有舞台上都大獲成功。」

「紀堯姆」就是英文的威廉。這位名揚國際的髮型設計師，原籍法國科西嘉島，拿破崙之同鄉。我們中國揚州的剃頭師傅，一把剪刀走天涯。能夠把一把亂髮剪起藝術雕塑的紀堯姆，同樣憑一把剪刀、一把梳子，猛龍過江，征服了三十年代的荷里活。一九三四年，他受聘於荷里活電影公司。神秘女郎格烈達・嘉寶那頭著名的直髮、髮尾往內彎，就是他的傑作：髮型名叫「侍僮裝」，從中古皇族侍僮的頭髮得到靈感。

我們今天重翻二十世紀上半葉的檔案照片，可知一大堆名姬秀媛的髮式——所謂「人的第二臉孔」，都是紀堯姆剪弄出來的。

一九二八年，他仍是巴黎一個無名飛髮佬。很快地，他成了美髮手藝冠軍，聲名鵲起。一九三二年，美國化粧品王國伊莉莎白・雅頓看上了他，把美國歐洲所有髮型沙龍，交給他主理。我們知道，一個魔術師般的理髮高手，化醜為妍，往往比女人的情人更能哄得她們服服貼貼。一時間全世界有條件的女性，都搶着要找他做頭髮，其中包括溫莎公爵夫人。如今法國名牌仙奴，名震全球，連帶他們創始人可可・仙奴小姐的形象，永垂不朽——她那頭瀟洒利落的短髮，就是紀堯姆的手筆。

一九八九年五月，紀堯姆以八十三高齡去世。生前獲法國文化部頒發藝術文學勳章。

（附圖：紀堯姆與她為嘉寶設計的侍僮裝）

黃庭堅九江妙對

立昂

黃庭堅，號山谷道人，北宋著名詩人、書法家。他少有才華，青年時代已負有盛名。

有一次，他到江南繁華盛地江州府（今江西九江）遊覽，當地一些自命不凡的文人學士，以約他觀賞名勝為名，想試試他的才學。

他們一行人等來至煙水亭上，遇到一位香客在吸水煙，一位文士即出一聯：「煙水亭，吸水煙，煙從水起」，請黃庭堅對下聯。

他已料到同行者有此一招，一路上處處留意，一聽這上聯，立刻想到適才見到的江州奇觀「浪井」，脫口吟出了下聯：「風浪井，搏浪風，風自浪興。」衆人一聽，齊聲稱妙。

這下聯，不說浪隨風起，反說「風自浪興」，說出了「浪井」奇觀的真諦，且又話中有話，暗含「你們不可自恃學高而興風作浪」之意，確是妙對。

慈禧太后吃人奶

慈禧太后餐餐山珍海味，吃膩了，想到要吃人奶。她令人到河北三河縣選來幾個年輕媳婦，個個身體健壯、乳房突起，眉清目秀。這幾個奶媽，在慈禧寢宮前，先要沐浴，再穿上露出乳頭的紅色緊身上衣，除下所有飾物，進入太后卧室，跪在床前，用雙手托起乳房，說：「恭請太后受用。」再把乳頭送進太后口中。每一次要吃半小時。

為讓幾位奶媽生好乳汁，讓她們進食雞鴨魚肉，但不准加鹽醬。因為加入鹽醬吃下去，奶汁就不好了。

慈禧吃人奶的事在宮中引起了議論，一位老太監說了幾句不中聽的話，傳到慈禧耳朵裏，她一氣之下，命老太監當衆吃自己的糞便，老太監羞怨之下，乃自殺身亡。（雪）

蕭洛霍夫晚年

蘇聯作家蕭洛霍夫自一九六〇年完成《被開墾的處女地》第二部，至一九八四年逝世，二十多年間忙於社會活動，或為再版作品、譯文寫序文，再無重要作品問世了。（炳）

積桂蓮帶動美國時裝潮流

菁菁

矚目之星

年過三十五歲的美國人，差不多每個都記得約翰・肯尼迪在得克薩斯州達拉斯街頭遭暗殺的情景。而每個美國婦女也記得，在這災難降臨的一天，他的美艷妻子是穿着花都名牌香奴的高級時裝。

時光消逝，如行雲流水，積桂蓮・肯尼迪・奧納西斯轉眼今年已踏入甲子之年。美人遲暮，這位過氣美國第一夫人仍是那麼雍容高貴，魅力四射。假如說，四分之一世紀以來，她的衣飾打扮帶動了美國人對衣著品味的轉變，那是毫不誇大的。

積桂蓮從踏進白宮第一天，便標誌着美國第一夫人要扮演新的角色——成為時裝界的第一夫人。南希・列根非常高興地承受了這一遺產，但芭芭拉・布什卻似乎不大喜歡。積桂蓮是美國歷史上第三位最年輕的第一夫人，由於當時電視剛崛起，愈來愈多美國人開始講究衣着，在時勢造英雄下，積桂蓮便變成衆人眼中的矚目之星。

出新自傳

二十多年後的今天，她仍是鋒頭極勁，仍可以巋然屹立在舞台的正中央。她出版了一本新自傳，叫《一個名叫積琦的女人》。此書雖引起紛紛議論，但一直是美國的最暢銷書籍之一。她的兩任丈夫雖先後去世，但據說如今仍有不少男士拜倒其石榴裙下。

積桂蓮從一九六一年一月二十日參加丈夫的總統就職典禮起，便開始對美國時裝產生巨大的影響力。這一天，她戴上一頂由名家設計的矮圓桶形女帽，想不到女士們看見，趨之若鶩，認為很時髦，紛紛模做。

積桂蓮並非故意帶動美國時裝潮流，她榮升總統夫人後，只想在衣着打扮方面，穿得像花都名媛淑女那麼高貴，她初時只是購買法國高級時裝，但被國人批評不用國貨，於是才轉而光顧美國的設計師。這麼一來，迫使當地設計師要向花都大師學藝，提高美國時裝業的技術和水平。

簡單名貴

積桂蓮在擔任總統夫人期間，她的衣着是既簡單，又名貴，完全沒有前衛式：這種傳統，現在已成為美國時裝設計師們所奉行的商標。那個年代，不像今天英國鐵娘子戴卓爾夫人有形象顧問從旁指點，她只是憑着自己的主觀認識和審美眼光，去斷定哪種衣服、哪種線條適宜在攝影機鏡頭前出現。

女性偶像

積桂蓮在丈夫的就職典禮上沒有穿着皮草大衣參加，更證明她眼光獨到。她以青春魅力和苗條的模特兒般身型，展現在廣大公衆眼前，這與艾森豪威爾夫人經常披上貂皮大衣、裹着那又肥又胖的身材，形成強烈的對比。

長期以來，積桂蓮在歐美婦女雜誌上，常佔據封面位置。這一池位，過去只有荷里活女星伊麗莎伯・泰萊與她一較高下，而現在則加了英國王儲妃戴安娜。

既然自己是美國最吃香的女性偶像，因此，積桂蓮一直非常警惕地保護自己的形象。姬絲汀蒂婀公司曾找一名樣貌與她酷肖的模特兒去做廣告宣傳，積桂蓮毫不客氣，告上法庭。美國一家公司想用她的名字去推銷牛仔褲，被她一口拒絕。她要利用自己的名字，去宣傳自己的產品。

積桂蓮的魅力神話能歷久不衰，當然與她在這方面花費了大量金錢有密切關係。華盛頓仍然流傳不少謠言，指她在白宮第一年，揮霍無度，連肯尼迪的收入也不夠她開銷；同時又有傳言，說她故意變賣舊衣服，以抗議奧納西斯削減她的零用津貼。

新聞人物

她嫁給肯尼迪時穿着的婚紗和她在肯尼迪遇害時穿著的一套染有血跡的香奴衣服，據說仍被她母親珍藏在寓所閣樓。積桂蓮今天是一位成功的出版人，但她仍像過去一樣，非常講究衣着打扮，每次到紐約麥迪遜大道的名店，總要選購十多雙鞋子回家，而她每次出外購物，都成為通俗報紙上的新聞。

的影響。他還發明過「空中搖籃」。在第二次世界大戰期間，他曾協助美國政府研究怎樣訓練鴿子為炸彈引航，他是行為矯正技術的創始人之一。為了表彰他在心理科學上的成就，美國心理學會一九五八年授予他傑出科學獎勵——國家學獎章。

比爾擁有一萬零四百多條領帶

田君

男士讀者們，你有細數你的衣櫃裏究竟掛有多少條領呔嗎？

美國加利福尼亞州聖馬利亞市的七十歲老頭子比爾・麥克丹尼爾已站出來宣佈，他對領呔情有獨鍾，為了作出明證，他把所有證據公之於衆——他一共擁有一萬零四百五十三條領呔之多！

比爾可說是「齊頸陷入領呔叢中」（with ties up to his neck）了！難怪他在美國一家通俗雜誌舉辦的「擁有最多領呔比賽」中，奪得冠軍。

比爾的領呔收藏品，是他畢生情趣的成果。但他承認，他是十五年前退休後，才真真正正投入這種癖好，變成收藏領呔的「發燒友」。

比爾所收藏的領呔，形狀不同，大小不同，顏色不同，款式不同，設計不同，琳瑯滿目，令人眼花繚亂。有些用臭鼬兎子毛皮製造，有些是獸皮和蛇皮領呔，有鳳凰羽毛領呔，有絲織品和綉珠領呔，這些都是市面上罕見的珍品。

領呔產地，也各有不同，有些屬歐洲貨色，有些則來自遠東。

當然，這麼多領呔，大部分只供觀賞，而非日常使用。比爾只把經常佩戴的多條領呔掛在衣櫃裏，其他則收藏起來，只偶爾挑揀一條用來配襯衣服。

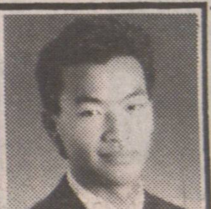
過去，比爾把所有收藏的領呔放在二十八個大箱裏，然後擺在寓所車房，而她的妻子非常支持他這種收藏興趣，於是撥出一間後室睡房，特別供他存放領呔收藏品。

假如說斜紋領呔代表整齊，圓點領呔代表心意，那麼，比爾的領呔能代表所有一切，因為他連代表聖誕節、守護聖徒日以至各種題目和日子的領呔也擁有。

比爾最後表示，收藏這麼多領呔的最大好處是，無論穿甚麼衣服，也不用擔心找不到相配襯的領呔。

（附圖：比爾・麥克丹尼爾展示他的領呔珍藏品。）

Sussex Realty　林家禮　NORM LUM



熟悉您的區域，經驗豐富

- ＊餐館生意良機，已有十五年歷史，業主退休急讓，有七十五雅座，另廿五個露天座位。交通方便，生意好，設備齊全，即買即做。請議價 $79,000
- ＊美食店讓，地點適中，交通方便，具發展潛質，歡迎預約參觀，價 $30,000
- ＊理想高級住宅，地點適中，近LONSDALE商場三層三睡房，1個半SOLD，木櫃爐頭，全新地氈微波爐，新雪櫃。價 $139,500

SUSSEX GROUP — S.R.C. CORPORATION
NORTH VANCOUVER OFFICE 984-9711

安居樂　自賣屋電話聯絡中心　669-2303

- ＊高貴林927 WALLS AVE, 2090呎四睡房兩厕大露台景好區有景，近LOUGHEED MALL，巴士站及學校。價 $174,500
- ＊四萬元一間三年新2500呎靚屋？本拿比7358 18TH ST. 35×135高樓地，淨地價18萬。地加屋要30萬現屋主急讓 $225,000
- ＊TSAWWASSEN, 1115 SHAMAN CRS. 闊地80×110，4000呎五睡房三厕三壁爐，12×20室內泳池，雙車房，有海及南景，自住投資。價 $269,000
- ＊本拿比＃6-7363 MONTECITO DR. 二層獨立式石屎城市屋，1200呎樓上兩房兩厕，樓下客廳飯廳，面對高爾夫球場，近學校及商場。$135,000
- ＊1786 COLEMAN AVE. 高貴林闊孖屋地，共3000呎五房二厕兩廚。樓下二房一廳獨立分租，交通方便近學校。六件家庭電器用具。$269,000
- ＊N. DELTA 3000呎兩層十五年屋，樓上三房樓下分租每月 $550，光猛歐洲式設計，十件新家庭用具，地75×115。$180,000
- ＊N. DELTA, CANTERBURY區，82×100闊地靚屋3000呎三睡房，二壁爐雙車房，保養一流18×34泳池，有景。$225,000

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874・8216

劉富

承接裝修・油漆・土木工程

地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智　二九八・五八七八

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊及沈太

忠誠免費估價

十組栢文入息好管理好 $69萬餘

1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四千六呎地66x144五十餘萬

想換屋請立即打電話，免費估價。有香港客要買，請電吧！以下是今年(八九年)賣出之物業，多謝關照。繼續努力再爲你們忠誠服務，謝謝!!

13143 88th Ave.
1990 Stainsbury Ave.
1235 W. 41st Ave.
209 - 1420 E. 7th Ave.
3682 Napier St.
1521 Gilmore Ave.
105 - 1420 E. 8th Ave.
4874 Ontario St.
121 W. 43rd Ave.
2599 E. Hastings St.
808 E. 58th Ave.
108 - 2910 E. Pender St.
5533 Cedardale
419 Prior St.
4836 Earles St.
2166 W. 37th Ave.
2102 Upland Dr.
2061 E. Broadway
4645 Rupert St.
6570 Lochdale St.
3145 St. George St.
2926 Heckbert P1.
3231 E. Broadway
1780 E. 4th Ave.
5188 Ash St.
7578 - 7580 4th St.
8137 Cambie St.
288 Santiago St.
290 Santiago St.
322 - 710 E. 6th Ave.
4675 Arbutus St.
3508 E. Georgia St.
211 - 853 E. 7th Ave.
2926 Heckbert St.
3307 Arbutus St.
107 - 36th 14th Ave.
210 - 853 E. 7th Ave.
3043 E. 26th Ave.
2510 Oxford St.
3470 Euclid Ave.
36 S. Ellesmere Ave.
2193 W. 33rd Ave.
1134 Commercial Dr.
3081 E. 27th Ave.
233 E. 33rd Ave.
4938-4942 Victoria Dr.
2991 E. 7th Ave.
4375 Nanaimo St.
2710 E. 6th Ave.
4587 Slocan St.
594 - 176 Street
290 Santiago St.
1155 Falcon Dr.
556 - 176 Street
2417 Magellon Court
709 Heatley St.
2086 E. 34th Ave.
2111 E. 35th Ave.
125 E. 27th Ave.
6778 Kitchener St.
107 - 7580 Columbia St.
815 E. 10th Ave.
2220 Mannering Ave.
2821 W. 23rd Ave.
3599 W. 21st Ave.
3231 E. Broadway
2233 E. 7th Ave.
912 E. 57th Ave.
2840 E. 4th Ave.
2828 Trafalgar St.
3391 E. 26th Ave.
2471 E. Broadway
4272 Windsor St.
103 - 2910 E. Pender St.
108 - 2910 E. Pender St.
1930 E. 19th Ave.
896 E. 57th Ave.
2442 Graveley St.
1935 Harrison Dr.
2155 E. 33rd Ave.
288 Santiago St.

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所；淨入息四萬九千。價US $600,000

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險・
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

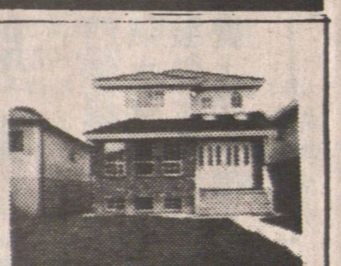
本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

HABITAT REALTY LTD 438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178



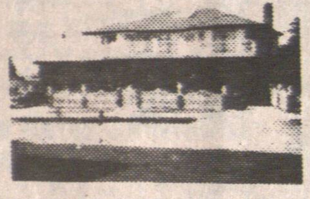
2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地業舖連物產，樓上三睡房樓下業舖，業主退休出讓，適合家庭經營，開價 $183,000

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ＊COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
- ＊2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
- ＊北本拿比6010 DUNDAS標準地，兩睡房新式洋台車房，價16萬9千9
- ＊近PNE 15年新溫哥華特色屋，上三睡房樓下二睡房出租33×122地有景 $225,000
- ＊蘭華夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50呎商業開價 $360,000
- ＊1410 E. 58街 41.5×115 街角地，卅六年新石木靚屋，全新裝修，上下三二出租每月 $1200，開價 $238,000
- ＊近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上下二房分租每月入息 $1100 價 $229,000
- ＊雲東近乃磨街，6年新靚一睡房柏文，私家洗衣乾衣，價 $84,900
- ＊北本拿比高尚靚區，豪華大屋六睡房，中央吸塵、防盜，水喉氣全部設備齊全另有室外泳池66×148地 $628,000
- ＊2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師 $338,000
- ＊325 E. 28TH AVE. 37×197地，八年新七睡房靚大屋，四浴室二廚房 $368,000
- ＊髮型屋生意，地點好，設備新，現只開價 $35,000

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000



6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價 $68萬

東歐民主改革運動各國最新發展一覽

一般而言多數獲得共黨當局讓步

（綜合報導）東歐若干國家邇來紛紛發生要求進行民主改革之運動，有些獲得當局讓步，有些則仍在努力爭取中，使人有眼花繚亂之感。茲將最新發展情況，簡述如後：

△東德：東德政府於九日選出基利哥．芝西爲共產黨主席，芝西現年四十一歲，於一九四八年一月十六日在東柏林蘇聯區出生。父親爲東德一名高級官員，於八址年代初期任宗教事務部長時退休。

芝西係東歐最年輕之共產黨領袖。他謂他將會帶領該黨邁向民主社會主義。

△捷克斯洛伐克：捷克共產黨領袖建議交出其自一九四八年來一直對政府之控制，而在聯合政府內閣接受少數黨之角色。

總理卡爾法說，他所將提出的新政府人選，將可能有半數與共產黨沒有關係，而共黨可能在四十年來首次成爲少數黨。

反對派領袖聲言，如政府未能制訂改革之法例，則將於星期一舉行總罷工。

總統胡薩克頒佈大赦，旨在適應反對派促進釋放所有政治犯之要求。

△蘇聯：蘇聯制訂政策之中央委員會高級官員，在越來越多的要求中舉行會議，該等要求主要促使共產黨放棄其支配民衆生活之地位。

△保加利亞：保加利亞共產黨從領導層中排除更多的僵化的老共產黨員，使十一月十日共產黨領導人茲夫哥夫下台時之政治局舊人，僅剩三人留在政治局，茲夫哥夫本人亦係失去政治局席位的舊人之一。

△波羅的海三小國：立陶宛、愛斯東尼亞及拉維亞，現正加强其脫離蘇聯控制之運動。

立陶宛於上星期四廢除憲法有關由共產黨領導之條文，同時並表決將多黨共存制度合法化。愛斯東尼亞亦已聲言照辦煮碗。

拉維亞國會則將於本月較後時間討論一項與此相類之建議。

對歐洲經濟貨幣聯盟及社會憲章

歐洲共體首腦會議未能達成一致意見

（斯特拉斯堡十二月八日電）歐洲共同體十二國首腦今天在這裏舉行的歐洲理事會憲章達成一致意見。

歐洲理事會執行主席發言人于貝爾．韋德里納在今天下午舉行的記者吹風會上宣佈，除英國之外的十一個成員國同意在明年年底以前召開關于歐洲經濟貨幣聯盟的政府間會議。英國首相撒切夫人對召開這一會議繼續持否定態度。她在會議辯論中說：英國「不反對實現歐洲經濟貨幣聯盟，但不能怠于求成。」

歐洲社會憲章也遭到英國的反對，其它十一個成員國表示同意簽署這個憲章。撒切夫人認爲：「各種附加限制對許多就業崗位造成威脅。」

韋德里納說，在今天的會議中，十二國首腦還討論了東歐局勢。

據悉，明天的會議將就歐洲經濟貨幣聯盟，社會憲章，援助東歐問題，以及中東、南部非洲、拉丁美洲等國際問題分別發表聲明。

聯國援助中國旅遊培訓中心項目開始執行

（香港十二月九日電）聯合國開發計劃署向中國旅遊培訓中心援助的三百萬美元的項目，日前開始執行。

是項由國際勞工組織負責實施的援助項目，計劃於三年內完成。其主要內容一是引進專家，將引進八名高級專家，二是引進全套電教設備、電腦系統、各種實驗室、教室設備、信息、文件及研究中心和圖書館，三是訓練學院教師，包括派遣教師赴東南亞地區學習培訓，赴歐美地區國家留學、短期考察等。

人民日報海外版邀請在京各界人士座談論台獨及選舉問題

（北京十二月八日電）《人民日報》海外版今天邀請在京各界知名人士、專家、學者舉行座談會，討論近期來台灣島內外「台獨」活動和剛剛結束的台灣「三項公職人員選舉」情況。

與會者在發言中指出，一個時期以來，圍繞台灣今冬明春的選舉，島內外「台獨」勢力活動頻繁，言論猖獗，一些人糾集建立「新國家聯線」，甚至還拋出所謂「台灣共和國基本法」。而國民黨當局對此却採取姑息縱容的態度，致使「台獨」聲浪愈發甚囂塵上。這與國民黨當局長期堅持「反共拒和」，爲和平統一設置障礙，最近又大肆推行「彈性外交」，實際製造「兩個中國」，「一中一台」，妄圖把台灣搞成獨立的政治實體的錯誤立場是分不開的。

與會者認爲，頑固堅持台獨立場的只是極少數人，但是一再發生的種種現象，已經成爲影響台灣政局和社會安定的一個隱患，引起島內愛國統一力量的强烈不滿和海內外愛國人士的普遍担憂和關注。

他們表示，任何分裂民族，背離「一個中國」原則的言論和行爲，都是不得人心的，勢必遭到所有愛國的中國人包括台灣島內和階層人民堅決反對的。希望台灣當局以整個國家民族利益的大局爲重，言行一致，不要做搬起石頭砸自己的腳的事。

參加座談會的人士還對台灣「三項公職人員選舉」的結果及其對島內今後政局的影響進行了分析。

出席座談會的有在京各界知名人士、專家、學者賈亦斌、宋希濂、趙子立、郭平坦、李椿萱、王奇、繆群、李家泉、郭相枝、方生等。台盟中央主席團主席蔡子民送來了書面發言。

浙東海面台輪沉沒

（杭州十二月九日電）在浙東海面發生故障的台灣基隆港「新隆滿」號漁輪，於十二月五日晨七時許沉沒。

十一月二十九日，「新隆滿」號在浙東海面東經一百二十四點四度、北緯三十點三五度處捕撈作業時，推進器突然斷裂，海水大量湧入機艙。該船雖採取用主、副機往外排水等急救措施，但因機器高速運轉時間長，溫度增高，碰到海水而引起爆炸，終於沉沒。

台輪「翼隆滿」十八號等三艘台輪收到求教信號後，趕到出事地點，將落水的五名船員送到浙江象山縣石浦台灣同胞接待站，受到熱情接待。

高度相當於九層樓房世界最大青銅佛像在香港大嶼山落成

（北京十二月九日電）一尊世界上最大的青銅佛像，最近在香港離島大嶼山寶蓮禪寺對面的木魚峰上落成。

據今天的《人民日報》海外版報道，由中國航空航天工業部的承建人員於十二月二日完成佛身安裝的這座大佛，底座仿北京天壇圜丘而建，又稱「天壇大佛」。它高二十六點四米，坐南朝北，背倚大海，面向神州大地。佛像表面積一千四百平方米，高度相當於九層樓房，僅一雙手指就有一個成人大，佛掌上可以同時站十多個人。該青銅佛像寓意世界和平，反映香港經濟繁榮，將成爲香港的新標誌之一。

這座大佛的造型以龍門石窟中的一尊釋迦牟尼像爲藍本。每個角度姿勢都可以在佛經中找到根據。建造它共用銅二百多噸，由二百零二塊青銅板焊接而成，焊接技術之精令大陸、香港以及台灣行家贊嘆不已。趙樸初先生稱，其藝術形象之完美，是唐朝以來最好的銅佛。

據悉，承建「天壇大佛」，不僅需古老青銅工藝傳統，且需要現代科技。工程難度大，航空航天部曾運用了航天方面的高科技。負責鑄造銅片的南京晨光機器廠經反覆試驗，厚度僅十至十二毫米、展開面積達四十二平方米的佛面一次性鑄成，爲中外鑄造史所罕見。安裝結構爲薄壁鑄造青銅板拼裝懸掛結構，是國內外沒有先例的。它能夠抗超十二級台風。

蘇量子二號實驗艙與軌道站再次對接

整個過程持續一小時

（莫斯科十二月八日電）蘇聯「量子—2」號實驗艙按預定計劃，八日同「和平」號軌道站實行了再對接，整個過程持續一小時。

塔斯社報道說，「量子—2」號實驗艙因技術原因兩次推遲發射時間後，終于于十一月廿六日發射上天。後來又因艙上的太陽能電池板開不全及自動控制系統故障，推遲了與「和平」號軌道站對接的時間。

十二月六日，「量子—2」號與「和平」號實現了軸向對接，于是由「和平」號軌道站、「量子」實驗艙、「量子—2」號實驗艙和「聯盟TM—8」號飛船組成的長形軌道聯合體總重六十三噸，長四十米。

今天實現再對接的目的，是讓「量子—2」號實驗艙進入軌道聯合體側面的工作位置。

宇航員維克托連科和謝列布羅夫檢查對接口的密封情況後打開了過渡艙，開始實驗艙的啟封工作。

歐洲廣播聯盟購得下屆奧運會轉播權

（日內瓦十二月八日電）歐洲廣播聯盟今天在洛桑分別同一九九二年夏季奧運會和一九九四年冬季奧運會組委會簽訂合同，以九千九百萬美元的總價格買下了這兩次奧林匹克盛會的電視轉播權。

爲購買將于一九九二年七月廿五日至八月九日在西班牙巴塞羅那舉行的第二十五屆夏季奧運會的轉播權，歐洲廣播聯盟將向國際奧委會和巴塞羅那奧運會組委會支付六千六百萬美元的轉播費，外加九百萬美元的技術援助費。

第十七屆冬季奧運會賽期尚未確定。歐洲廣播聯盟將向挪威利勒哈默爾冬奧會組委會和國際奧委會支付一千五百萬美元的轉播費和九百萬美元的技術援助費以購買該運動會的電視轉播權。

菲律賓政變六週完全解決

麥丹空軍基地叛軍終於投降政變終結

（馬尼拉加新社九日電）菲律賓總統阿基諾今日宣佈，盤據菲律賓中部一個空軍基地的叛軍經已投降。至此，第六次與及最激烈的一次，企圖推翻她的政府的政變，乃告終結。

阿基諾的上述聲明，係在一名叛軍軍官謂，他的士兵經已同意離開這個在宿霧的空軍基地之後數分鐘發出。

阿基諾的聲明說，宿霧的麥丹機場在今晨叛軍向政府投降之後，現正回復正常操作。

該發言人續稱，對於我們的民衆而言，這是好消息，所有民衆均憎惡與叛軍傷者的暴力。

在此次政變中，最低限度有八十三人喪生，傷者超過五百八十人，盤據馬尼拉以南五百六十公里宿霧附近麥丹空軍基地之叛軍數目，約有四百人。

保共中央政治局發生人事大變動

在黨中央特別全會上

（索非亞十二月八日電）據保通社報道，在八日舉行的保加利亞共產黨中央特別全會上，四名中央政治局委員和兩名政治局候補委員被解除職務。新任的財政部長貝．貝爾切夫和六年前被解除政治局委員職務的亞．里洛夫當選爲中央政治局委員。

全會還選舉兩名地方黨委第一書記佩．達內夫和伊．伊萬諾夫爲政治局候補委員，瓦爾納州的農業書記迪．烏祖諾夫當選爲中央書記。

全會宣佈將前保共中央總書記托．日夫科夫開除出中央委員會。

巴西首都汽車禁用甲醇燃料

（北京十二月九日電）里約熱內盧消息：爲保護首都環境和市民的身體健康，巴西將禁止在里約熱內盧行駛的車輛使用含甲醇的燃料，目前已停止了庫存甲醇的分發工作。

這一措施是在接受生態學家建議後採取的。生態學家指出，吸入甲醇及含甲醇的廢氣能引起失明和神經系統方面的疾病。

巴西政府鼓勵使用低公害的汽車燃料。在全國的一千三百萬車輛中，使用從甘蔗中提取出的乙醇作燃料的已達百分之三十。

通告

本總會館以現居職員任期將滿依章選舉九○年新職員接充昨于十二月三日會員大會決定訂於十二月十七日星期日上午十時至下午八時在本會館禮堂舉行投票選舉隨即當衆開票揭曉希各會員依時到會投票以重選權是荷

此佈

恩平總會館　啓

八九年十二月四日

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

交通方便
寬大停車場

中午特價餐 $4.50 由 $1.98 起

補身枝竹羊腩煲 $6·95
著名干炒肉片河 $3·75

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM–10:00PM
星期五至六：11:00AM–11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
逢星期二惠顧$10以上八五折優待
（特價餐除外:15%OFF）
TEL: 327–8835

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳，木須，皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

生意出讓
＊南本拿比蔬菜生菓舖$49,500
＊西百老滙蔬菜生菓舖$49,000
＊海鮮舖$48,888

餐館出讓
＊二埠快餐店，生意，地及樓房$625,000
＊北溫，130 雅座$90,000
＊南本拿比 65 雅座$108,000
＊北本拿比 60 雅座$65,000
＊一街夾蘭湖 70 雅座$145,000
＊溫埠市區 80 雅座$45,000

投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家$225,000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近緬
年租收入$86,000 開價$828,000

DON MAH馬偉俊　電話 986·9321　傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

餐館出讓

二埠近快車站，入息好餐館讓。共有廿七個雅座。租約平。包括附屬裝置，如抽氣扇，消防安全設備及冷氣機等。叫價$48,888.00

Wolstencroft Realty Limited
Div. of Goddard & Smith
BILL HUMPHREY
電話：461-2844

東德蘇聯合作·衝破實驗界限

猩猩接受人腦移植

可講人話醫學奇蹟

醫學已進步到匪夷所思的地步，從事腦部移植工作的醫生已經成功將一個健康的人腦移植到一隻黑猩猩的頭顱中。

東柏林堪保特大學的醫學中心有一羣外科醫生，將一個患癌死亡的少年人的大腦，移放到一隻成年的雌性猩猩的頭內，移植時醫生們並沒把握接受人腦的猩猩是否能生存下去，就算能生還，也可能只有數小時或更短時間的生命。

不料接受了人腦的雌猩猩過了五個星期還平安無事，而且竟能像人一樣說起人的說話來。主持這次空前實驗的韋斯醫生說，他們進行這種腦部移植的目的，主要想觀察人類腦部在獸類身體內所發出電波的活動情況，現在証明了人腦的電波在其他動物頭內的活動情況，一如在人頭內的正常，但黑猩猩竟會說起人話來，倒也是他們意料之外。

這一次人腦移入猩猩頭的手術，其實由蘇聯和東德的醫學家合作進行，手術過程共歷十八小時，繁雜和艱難的程度可知。這一次實驗成功震撼了舉世的醫學界，在過去，一個人的腦部死亡便絕對沒有救的了，不過這宗實驗成功後，將一個患絕症或意外死亡者的腦部移入一個大腦死亡的人中，後者便會復活過來了。（詠璋）

猩頻人腦夠神奇？

世界獵奇

個個唔劈，偏偏劈中佢！

超能力如裝避雷針

五雷轟頂如食生菜

自古傳說：「第一次打雷的地方，就不會第二次打雷。」但是，美國的一位女子叫比蒂·喬治·巴達松，她一生與雷電結上不解緣，對雷殛有深刻的印象，而且影响她的人生。

她幼年頭部就會受過雷殛，雖然當時倖免於難；但從那時以後，她的住宅受到了三次雷殛，特別是一九五七年的第三次雷殛，把她的家毀得蕩然無存。

比蒂長大以後，跟一位名叫亞尼斯特·巴達松的男士結婚。婚後在美國密西西比州的鄉鎮溫凡乍爾安居。這時雷神再度光臨，三年內把他倆的家庭連續轟殛了四次。最近一次發生在他們家的落雷所產生的電光（雷雨時浮於空中的球形電光），使鄰居也蒙受了災難。

比蒂經歷過數次的雷殛，已經習以爲常，但是，發生在最近那次雷殛，最爲恐怖。當他們夫婦在庭院剝豆莢時，突然狂風大作，雷雨交加，數分鐘後，震耳欲聾的雷暴巨响，震撼了房屋，只見室內被雷殛成一片焦黑。當他倆逃出走廊時，發現庭院的植物及抽水泵都有被雷殛痕迹，家犬被殛死，受到雷殛的地面，留下一條一米深的長溝。

一個人一生中竟遭八次雷殛，這可眞是令人費解。有人說，比蒂身體內藏有異體，她是一個活的避雷針。也有人認爲，在比蒂住宅的土地裏，也許埋着某種金屬或化學物質，可以導雷。但誰也無法証實自己的見解。最近，美國喬治亞大學氣象學家畢爾·薛克林庫否定了上述猜測。他指出，從物理學的角度看，能强力吸引雷暴落到自身周圍的人是不存在的。巴達松夫婦家集中落雷的原因，也許與當地的氣候有關。他說，地處美國東南部的密西西比州，因氣溫及濕度都很高，所以雷雨極多。而巴達松夫婦家的氣溫、濕度高於當地的平均數，所以受雷殛的次數也遠遠高於當地的平均數。這些分析僅是表面原因，而當一個人到處都受雷殛的情況下，誰也難解開這個謎，而怎麼會恰巧發生在一個人的身上呢！（嘉菲）

萬花筒 潔雲

珍芳達養不教母之過

女兒購白粉心感內疚

愛女犯法被捕，珍芳達自認管教無方。

大明星的婚姻和家庭狀況多不正常，事務和酬酢又忙，對兒女的管教便有疏忽。女星珍芳達的女兒最近因吸毒被捕，成了大新聞。

熟知內情的人說，珍芳達坦白承認女兒竟然牽涉到毒品的事，全是她的錯，珍甚至說：「他們應該把我也拘捕，治我以有失母職之罪！」

珍芳達痛恨自己未能好好的照顧女兒芸妮莎，讓她經常獨處家中，因而驅使她向毒品尋求慰藉。

芸妮莎是珍和羅渣華丁所生，她現在是在布朗大學就讀，想不到竟和毒品扯上關係。

事情發生在本年十月，警方人員突襲紐約曼克頓區一間毒販出沒的屋子，要拘捕廿二歲的嫌疑毒販菲高，當時廿一歲的芸妮莎不但在那裏出現，還挺身而出，維護菲高，說菲是她的男友。警員在菲高身上搜出裝滿兩封信的海洛英和一批可作注射毒品用的針筒，藏毒有據，自然要加以拘捕，連帶芸妮莎也一併拿下，控告她意圖購買毒品、行爲不檢和阻差辦公。

如果罪名成立的話，芸妮莎將會被判監半年，但珍芳達表示，她將會決心支持愛女，與警方週旋到底，要請最好的律師來打官司。

怕死馬

一人所擁之馬素無表現，一日出賽，竟大勝十馬位。

事後該人問騎師何以如此。

騎師曰：「你周時同佢講，再唔贏就要佢退役，佢想享福，當然唔願跑。今次我話俾佢知，再唔贏就閹咗佢先至退役！」

搜秘勾奇 麥哥

陳美齡篤信風水

加州買屋大陣仗

在日本頗有名氣的香港女歌星陳美齡說，她一直很相信相命，尤其是香港的女風水師「彭姑娘」，當家中有什麼難題時，陳美齡都向這位七十多歲的老太婆領教，陳在日本「週刊現代」雜誌寫道，因她早就打算到美國斯坦福特大學深造，所以請當地一位地產商向他尋找房屋。今年七月份地產商愛斯特拉來傳眞：「找到好房屋，七十萬美元，地點最好，很合算」。仔細看說明，實在不錯，在美國一位精通地產業務的朋友也証實那一帶房屋水準甚佳，於是她把房屋圖面和方向及加州地圖用傳眞寄往香港，請「彭姑娘」指點迷津。幾天後得到的回答是「不好。因爲卅八年前蓋的房屋，運氣已用盡，和你的生年月日不合，一定要住的話，房頂必須打開一次，大門向左移五·五呎」並且還提醒庭園內的電綫桿和電綫會帶來不良影响，結果陳美齡決定不買那座房屋。她說，自己也不理解爲何如此相信風水師。她舉出很多「彭姑娘」的預測使經商失敗者東山再起，癌病患者得救等令人難以置信的事例，她認爲或許有一天能找到科學根據加以解釋。她的丈夫金子會說過「就像中藥似的，相信就有效，不信就不存在吧！」

獵奇客專欄

貪靚跪地餵猪乸

搽面膜膏扮殭屍

夜晚見到佢實嚇死！

嘿！圖中呢個係乜冬冬嚟㗎？公仔模型？石膏像？

女人貪靚就係人都知，但係如果搞到個面硬晒，就眞係攞苦嚟辛咯！

嘿！圖中呢個女人，就係爲咗貪靚，所以就搽咗啲新發明嘅面膜膏。

咁嘅怪模樣，夜晚見到佢，仲以爲見到ET外星人添！

錯與對

二男子皆懼內，互訴苦況。

甲曰：「我冇一次啱嘅，我講親嘢佢就話我錯！」

乙曰：「我就好D，有時我講佢都服嘅！」

甲曰：「例如點呢？」

乙曰：「例如我話係我錯，佢就一定冇異議！」

最好呢件

一人往玩具店爲子購玩具。

店員向之推薦一新產品曰：「買呢種啦，呢種新嘢，保証打唔爛嘅！」

該人曰：「我朋友都買咗一件！」

店員曰：「咁你應該知道好襟啦！」

該人曰：「佢個仔用嚟將其他玩具打爛！」。

開麥拉 西子

馬龍白蘭度

收山作賣命

馬龍白蘭度最後一次演出

本欄早已爲各位報道過，過氣影帝馬龍白蘭度正式宣佈退休的消息。想不到他的收山之作「The Fresh Man」，日前在美加兩地率先公映後，竟然十分賣座。

由於這是一部收山之作，所以馬龍白蘭度在片中的演出，十分落力。各人亦認爲，他的演技十分老練，至今仍然是寶刀未老。所以他今次宣佈退休，好多影迷皆認爲十分可惜。

大隻佬吃奶力都出埋

拉郁貨櫃車咬牙切齒

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位今年衹有卅一歲嘅大衞喇！日前佢被健力士世界紀錄大全，列入威水紀錄，成爲目前全世界最大隻嘅大隻佬。閒話少講，不如睇吓威哥大衞，表演佢嘅拿手好戲先！

衹見威哥全副武裝，原來佢要將一架長達六十一呎，重達三十九噸嘅巨型貨櫃車拉倒。犀利咯！威哥係咁多對眼睛望住見証之下，呢架巨型貨櫃車，竟然被佢拉得郁，而且仲拉咗有成六呎咁遠添！佢確係有眞材實料㗎！

身材實料嘢，唔係流嘢。

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童·
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH.VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

森美裝修
水土木大小工程蒸
氣洗地氈工作快捷
免費估價價錢相宜
如光顧者請撥電話
438·2273

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價．

SHARP
SF-7750
BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Z-50
Bond paper copier
$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

Salesmaster
謝煜贊
DON QUAN
住宅：
420–4665

唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

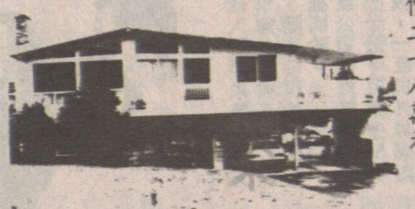
唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294–0089

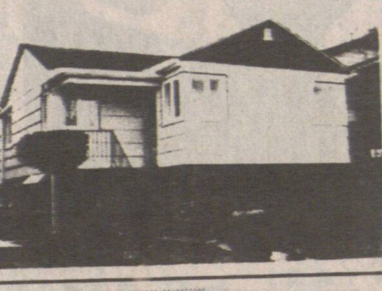
Leader Club
關伯興

*雲西區一年新四組城市屋，每組兩睡房叫價八十餘萬元DON

*雲西區兩睡房屋近列治中心，開價三十二萬元DON



*北本地比十六年新屋上三下二睡房有景近商場及學校巴士，開價二十八萬元



*4406CAMBRIDGE街上三睡房屋，土庫有廚房叫價十九萬八千DON

*本地比十二年新屋樓上三睡房，樓下兩睡房共兩廚房，兩廁所，近學校巴士有山水景，只廿四萬八千

*西區屋列治屋，地大六十一×一百卌八呎開價只五十七萬元，勿失良機

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*菲李莎近十七街中西雜貨叫價四萬元

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只售四萬元（PAH）

生意出售

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

關子平

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	☆7838 WELSLEY DR.	$415,000

投資商業/生意

12010–232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313–3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

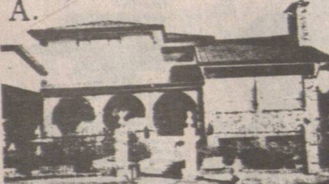
Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251–2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

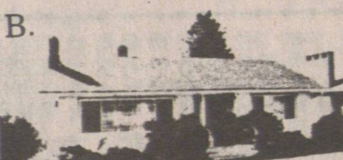
住宅：
255–5438

JENNY LEUNG
梁 太

A.



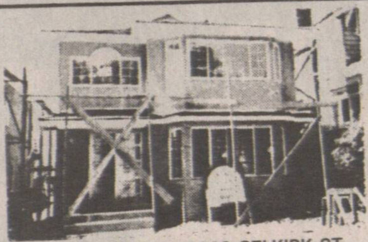
B.



C.

A. 四房屋地大60×156,4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48×118,1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卌一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千

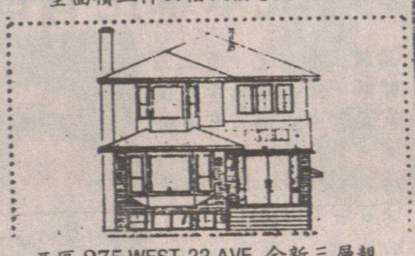
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
傳呼：
686–7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

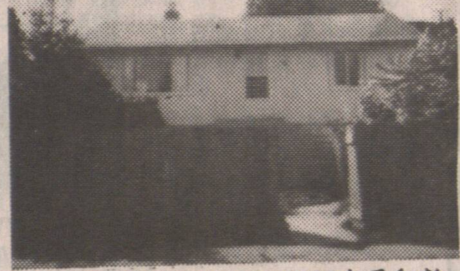
FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324–1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價$279,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$199,000

④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$496,000
湯家敍324·1156 GRACE TOM 291·6925



③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價$520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266–0202

＊本拿比，新屋，五睡房，交通方便便，叫價$329,000
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116–98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售$16萬

＊域多利及卅七街，十年新特色屋三睡房樓上兩睡房樓下，叫價僅$296,000
＊十一年新特色屋，地33×122三睡房樓上，兩睡房樓下，樓下有廚厠，叫價$335,000
＊3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價$539,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★522 EAST 4街入息屋，每月收入1200元，地50×137呎叫價$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873–6710

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

＊新盤！本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠近四千呎地大51×172叫價$499,000許或陳洽
＊靚盤！列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有潛質發展地叫價九十六萬可還價。高，許或陳洽
＊熱盤！列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房地大2·35畝，有發展機會六十五萬。高，許或陳洽
＊列治文城市屋十六年三房二厠$137,800
＊西餐館百二座位地點好$109,900許洽
＊列治文西班牙式孖屋3660–3662WILLIAMS街角大地85x113每邊上三下一房全出租，價$329,800高或許洽
＊東區2835 VICTORIA DR.33x122孖屋地共五房全出租$179,000高洽
＊購物商場時裝禮品店急讓萬三。許或陳洽
＊唐人街中藥店讓七萬五另點貨。陳洽
＊雲埠特色屋廿年上三下三房45×115近乃街夾41街。許或陳洽

麥志煒
WARREN MAK
住宅：876·2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業請來電查詢 麥志煒438·8161

黃太 傳呼：650–2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，内外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000
＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收$19800自住投資最佳，地33×122售價只$328,000

VINCENT LEUNG

梁華勝
住宅：
293–1899

DEBRA CHAO
住宅：
325–8442

DEBRA CHAO

★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價$256,000請還價 VINCENT LEUNG

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華特式屋
六年新
$279,000′

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437–3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE$495,000
※本拿比METROTOWN大廈地33×99, 5981 KATHLEEN AVE.，叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市[illegible]年新地下車位二[illegible]00 SOLD
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000
※本拿比十六街7645–16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

分居老公正式入稟法院
申請與珍芳達離婚
如何分身家兩人已有協議

美國著名女影星珍芳達的分居丈夫赫頓正式入稟法院申請與珍芳達離婚。赫頓爲加州衆議員。透露此消息的發言人說，就如何分配兩人龐大產業的問題，他們二人已私底下達成協議。

代表兩人的發言人韋華士說：「珍芳達和赫頓都爲對方着想。」

現年五十一歲的珍芳達和四十九歲的赫頓，是在去年二月宣佈分居，結東十五年的夫婦關係。二人分居的消息結束了荷里活一段傳頌一時的政治性婚姻。

赫頓是在周五以無法協調兩人分歧爲理由，向洛杉磯高等法院申請與珍芳達離婚，手續全依加州法例進行。夫婦二人同享兒子特洛伊的監護權。

赫頓和珍芳達是在一次反戰集會的舞台上邂逅，當時赫頓是一個名爲「芝加哥七人」的激進反越戰團體的會員，而珍芳達則因越戰時一次北越之行成爲富爭論性的政治活動家。

珍芳達是已逝世的名演員亨利方達的女兒，珍芳達曾兩度取得奧斯卡金像獎。赫頓在加州州議會中是第四度連任議員。

美運入菲島馬騮
發現有攞命病毒
人類感染九成機會有病

美國弗吉尼亞州一間研究公司最近從菲律賓運入一批猴子。美國疾病專家發現，這批猴子懷有一種罕有的致命病毒。專家正調查甚麼人曾經接觸過這類病毒。

弗吉尼亞州和聯邦衛生專家，追查那一百隻猴子從菲律賓運往美國的路綫，希望能查到誰人接觸過這批猴子，及可能已被感染病毒。

這批猴子懷有一種名叫「EBOLA」的罕有病毒，迄今最少已有三隻猴子死去。專家說，這種病毒是世界上最致命的病毒之一，如果人類感染這種病毒，有百分之五十至九十的機會死亡。

這種病毒於一九七六年在非洲中部的扎伊爾首次發現，當時有五百多人因感染這種病毒死亡。醫學界至今仍未研製出對付這種病毒的藥苗。

弗吉尼亞州哈斯列頓研究公司從菲律賓運來那一百隻猴子。該公司行政人員要求美國軍方科學家替那猴子進行檢驗，隨即發現牠們懷有這種病毒。

該公司職員聲稱，那批猴子於十月被運抵美國後，一直與外界隔離，因此公司職員和公衆人士應該沒有被傳染的危險。

冇有怕 戴安娜星期五在倫敦聖瑪麗醫院採訪病人，並爲一個愛滋病護理及研究病房開幕。她更大胆與兩名愛滋病人在一起閒談。

美司法部建議
藏小量毒品
可判罰萬元

美國司法部長索恩伯格週五建議立例，對任何藏有小量大麻及其他個人使用的非法藥物，判處罪欵，罰欵額最高可達一萬美元。

建議中的新法例，將包括在去年在國會通過的反毒品法令內，可以讓執法人員在聯邦法庭內向那些涉嫌藏有少量毒品的人，提出起訴。

司法部長索恩伯格建議新法例，可援引藏毒罪名對藏有少量毒品提出控罪，並判其最高可達一萬美元之罰欵。被告人亦可在聯邦法庭提出上訴，根據該法，聯邦法庭會成立陪審團審判此類案件。

就算藏有少於一克海洛英、安非他明，一安士大麻，或小量「天使塵」迷幻藥的人，都有可能被判此刑罰。

墮橋慘劇 一輛汽車週五早在美國馬薩諸塞州薩勳姆鎮一座橋，墮入河中。警救人員從車內救出三名兒童。

小童正在做手術夠晒牙烟
意大利佬闖手術室
轟醫生情敵再吞槍

意大利通訊社報道，一班醫生週五在意大利一間醫院的手術室內，替一名小童施手術時，突然有一個男子衝進手術室內開槍，把一名男醫生殺死，及打傷另一名女醫生，然後吞槍自盡。

該社稱，行兇者也是一名醫生，那名被擊傷的女醫生則是他的女友。最近，他懷疑女友與另一個醫生有染，產生妒意，遂衝入手術室內開槍把情敵殺死，並擊傷女朋友。

消息說，該名卅四歲行兇者衝入手術室後，與該對男醫生及女醫生吵架。兇徒突然拔出手槍，把男醫生轟斃。該社沒有透露女醫生傷勢是否嚴重。

槍擊事件發生後，警員到場調查，而手術室內的其他醫生繼續爲該名小童進行割盲腸的手術。

美軍機墜毀
五人罹難

美國當局說，一架美國軍機週五墜落馬里蘭州帕圖舍特河，四名美國士兵和一名平民喪生。墜機的原因未明。

軍方發言人奧利說，那架雙引擎「CASA——二一二型」運輸機在當地時間週五上午約九時二十分墜毀。當時，它從弗吉尼亞州北部的貝爾福堡飛往帕圖舍特海軍空軍基地途中。

太空衣 法國達索特宇航公司設計圖中一款太空衣，週五在法國馬賽的游泳池底，由太空人穿上接受太空訓練。

利用蘇聯火箭代客射衛星
澳洲建太空基地爭食
東西方關係緩和可成事

澳洲政府發言人說，東、西方關係緩和，爲澳洲北部興建一個商業太空基地的計劃，清除其中一個障碍。

澳洲約克角太空發展公司正向政府當局申請，耗資三億五千萬澳元在澳洲北部興建一個太空發射基地，利用蘇聯火箭發射商用衛星進入太空軌道。

澳洲工業科技及商務部長巴頓在國會會議上說，澳洲政府在批准推行這項計劃前，需要與美國政府進行最後的談判。美國本來對西方輸出敏感科技的計劃表示保留，但東歐國家最近紛紛解除鐵幕，有助改變美國的態度。

約克角太空發展公司計劃在昆士蘭州東北部的約克角半島，即面對坦佩爾灣的地區，興建一個太空發射基地，希望可在一九九五年開始投入服務，利用蘇聯火箭發射人造衛星升空。

美籍漢曾任納粹近衛軍
遭褫奪公民身份
申請入籍時曾隱瞞身份

美國司法部週五表示，一個被控在二次大戰期間在集中營內任納粹近衛軍的俄亥俄州男子，將會被褫奪美國公民身份。

司法部表示，一名聯邦法官下令褫奪，六十五歲男子雅各法蘭克．登辛加的美國公民身份，登辛加原居俄亥俄州阿克倫地區。

據司法部表示，在四三年五月至四五年三月期間，登辛加曾先後在波蘭奧斯威辛集中營及另外四個集中營担任近衛隊。他被控在担任納粹衛兵期間，殘害集中營內的俘虜。

登辛加是在五六年抵達美國，他在七二年申請成爲美國公民時隱瞞了他在二次大戰時担任納粹近衛軍的事實。

在政變期間
菲械劫集團
襲岷市警署

警方說，正當菲律賓武裝政變進入高潮之際，馬尼拉郊區一間警署被持械匪徒襲擊，七名警員喪生，另有三人受傷。相信此襲擊事件是一個可疑武裝犯罪集團所爲。

警官皮納卡特上尉說，一個名叫蒂爾蒂的武裝械劫集團的成員，手持一枝自動步槍，在下午二時十分向那間警署掃射。該警署位於納沃塔斯北部地區一貧民窟附近。

在這次攻擊事件中，七名警員喪生，另外有兩名警員和一名平民受傷。

該名警官說，那間警署的警員一直在該地區致力打擊犯罪行動。

十八世紀威尼斯畫家
遺作高價成交

十八世紀威尼斯畫家古爾迪所繪的一幅油畫，週五進行拍賣時，以八千五百萬法郎高價成交。

蘇富比拍賣行發言人普利向記者稱，在古爾迪的所有作品中，以這幅畫的售價最高。這幅畫的售價在各類「大師級作品」中，排列第二位。

他不清楚買主的姓名，以及其國籍。

另外，在今次拍賣會上，達芬奇的兩幅人物畫分別以三千二百萬法郎，和二千八百萬法郎由美國人莊遜購得。

流行間條 圖中兩款在紐約時裝展上展出的九零年春、夏新裝，雖然款式不同，但同是以間條爲主要圖案。

花邊新聞

曾在太空修理又告失靈
美人造衛星墮地球
穿過大氣層解體碎片墜印度洋

過去十年在太空軌道上探測太陽的美國人造衛星「太陽極限」號，已於星期六清晨穿過大氣層墜回地球，解體成爲很多塊碎片焚燒。

太空總署預測，「太陽極限」號於週六國際時間十時廿六分（香港週六傍晚六時廿六分），墜落在印度洋，因此衛星碎片擊中人的機會很微。

科學家說，「太陽極限」號解體後，其中一塊最大的碎片是面積二十平方公尺，重一千磅的片。

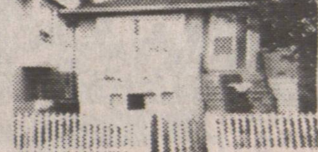
「太陽極限」號重二噸半，於八零年發射升空，探測到超過一萬二千五百次太陽色球爆發，及探測到有十枚彗星撞擊地球。在八四年五月，美國太空人曾乘坐穿梭機上太空收回「太陽極限」號，在穿梭機貨倉內進行修理，再把它放回太空軌道，但它現在又告失靈，跌回地球。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

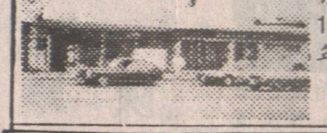
1525金碌近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴厠價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

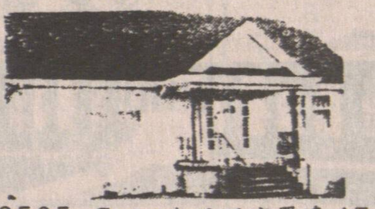


Ross東五十街好區士德古卅餘年新一千一百尺33×122上下五大睡房二浴厠廚梗木地板廿二萬九

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元



京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬



2505 Grant近乃磨單邊47×90四睡房土庫廿萬〇九

4803Fleming單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿五萬三

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

北本拿比有景新屋

高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。土庫又有遊戲室。雙車房，地大42×185 地點好，靜中帶旺僅售四十餘萬元。

北本拿比向南景美

一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入設有天窗，瓷磚地板，地氈，熱水保暖，BAY式窗口，街角地40×120近KOOTNEY LOOP售卅餘萬元。

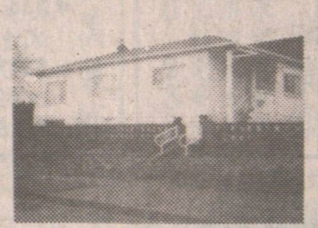
Sutton GROUP
BORIS & LYDIA KASS
電話929-4830 435-9477

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

FRASERVIEW區，豪華大屋4100餘呎，地61×112內部部裝修可特別爲顧客設計



17街夾RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩厠，歡迎來電查詢

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香積區八年新，三睡房兩厠，土庫完成，屋主急讓$249,000

- ＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九。適合企業移民
柏文及城市屋
- ＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
- ＊列治文全新兩睡房柏文，兩厠所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

- ＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
- ＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
- ＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- ＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
- ＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- ＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
- ＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
- ＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
- ＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
- ＊6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
- ＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
- ＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
- ＊Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卌一萬九千九

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

- ★CARIBEAN DELIGHT小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租500，急賣$9,800
- ★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬
- ★RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
- ★RAM-BO海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝飾清簡，開價$80,000
- ★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★CREST麵包店，商場內，代理HASTY MARKET 及HUSKY利錢高，老字號租平，開價$79,900
- ★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
- ★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
- ★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
- ★五年新，有四房，近GUILDFORD商場，月租一千，一年合同。
- ★四十五座位西餐廳，讓$23,000 RUTH'S CAFE
- ★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
- ★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
- ★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
- ★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
- ★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
- ★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT; 有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
- ★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
- ★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
- ★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

科學小品

南極臭氧孔洞之外 大氣臭氧也在消失

嶺寶

科學家最新研究顯示，在南極「臭氧孔洞」以外，部分保護地球的臭氧層也在神秘消失，逐漸受到破壞。

這項研究顯示，目前對臭氧層受到破壞情況的認識可能不完全。

據美國科學家普洛菲特說，科學家們還發現，每年在臭氧孔洞形成之前，部份臭氧已開始被摧毀。現在還沒有人知道臭氧消失的原因，這項新發現意味着需要科學家繼續努力，對大氣中臭氧被摧毀的重要問題，取得全面了解。

臭氧是氧氣的一種形式，在地面是一種污染，但在高空大氣層中則是防止引致皮膚癌的紫外線侵入人體的防護盾。保護地球臭氧防護盾的問題早已引起國際間的關注，主要集中在如何減少大量產生的氯氟碳，這是引起南極每年臭氧受到破壞形成臭氧孔洞的主要原因。

這項最新的研究發表在英國的《自然界》雜誌上，是由美國國家海洋及大氣局和科羅拉多大學一批科學家組成的環境學研究協會進行的，普洛菲特是這個協會的成員之一。這些科學家通過分析飛機在一九八七年飛行時資料，發現有證據顯示，在十一至十二英里（十七至十九公里）高空的臭氧被摧毀。臭氧的損失平均在百分之十五至百分之三十。新發現的這個臭氧稀薄耗空區是在臭氧孔洞外約三百四十二英里（五百五十公里）的大氣層。此外臭氧孔洞內外的臭氧耗竭早在每年八月中就出現，比臭氧孔洞在每年九月份的形成為早。這些科學家認為，臭氧孔洞外的臭氧耗損是由某種化學反應引起的。但國家大氣層研究中心大氣化學分部負責人布拉西爾說，這項研究提出有關臭氧受破壞的很好的證據，但所得的結論仍是嘗試性的。

南韓抵制美國影片

兆基

美國電影片商幾經辛苦，終於在去年獲得自由進入南朝鮮市場的權利，以往電影進口有重重限制，並且必須經過中間人的剝削，現在則可由片商和當地電影院商直接洽談交易。但是正當美國片商自以為獲得賺錢的大好機會的時候，他們却發覺自己面臨的是洶湧的反美浪潮。南朝鮮電影協會門口張掛起標語，聲稱他們的國家「不是美國低級文化的垃圾場」；報紙拒登美國電影廣告；激進的學生譴責美帝國主義企圖扼殺南朝鮮的電影事業的陰謀；而放映美國片的影院裏則有人放出毒蛇，嚇得觀衆四處奔逃。

歐美點滴

荷蘭王室受愛戴

長山

在荷蘭，侮辱王室是有一項罪行，最近一名二十歲的荷蘭人在窗子上張貼侮辱女王貝婭特麗克絲的標貼，而被罰款五百盾（二百三十美元）。在荷蘭人的心目中，王室享有崇高威望。

有四百年歷史的荷蘭王室仍然使荷蘭人自豪，受到荷蘭人的擁戴。民意測驗顯示，壓倒多數的公衆仍然支持荷蘭的君主政制。一家大學的歷史學家塔姆斯說，皇室是我們繼承的財富，如果廢除實屬不智。自一八八九年以來，荷蘭共有三位女王在位，在五年的納粹佔領期間，維爾赫米娜女王成為國家希望的象徵，其後朱麗安娜女王在位至一九八〇年，現在執政的是貝婭特麗克絲女王，她在荷蘭的生活中扮演了令人印象深刻的角色。

現年五十歲的貝婭特麗克絲是位頗具吸引力的女王，她在公衆中的形象是一個舉止謙遜從不做作的君主。穿着像一位中產階級的主婦。貝婭特麗克絲的丈夫克勞斯是前西德外交官，他們的生活盡量避免侈奢鋪張、引人注目。她在政府中的唯一直接職責，就是在大選後，她指定一名官員組織政府。女王每星期一早晨會晤首相呂貝爾斯，每周至少一次與其他內閣大臣作一次政策討論，她定期發布聲明與政府協調，但不會提出新的政策，女王的三個兒子均在國立大學讀書。女王不像她的母親，平時衣着樸素，一九八三年她的丈夫患病時，公衆對關王室洋溢出懷之情，荷蘭的傳媒曾詳加報道。

有關皇室的一位權威作家萊莫斯說，「貝婭特麗克絲在公衆心目中，是荷蘭歷史延續的一個鮮明的象徵。」戰後，皇室曾發生數宗醜聞，但王室的形象並未受到永久性損害。

王室的財富據一九八七年一家美國雜誌報道為四十四億美元，但從未引起公衆的不滿情緒，王室在一家荷蘭——英國大石油公司佔有巨額股本。

威尼斯陸沉日趨嚴重 當局禁止開採天然氣

敏知

威尼斯市議會正開展一場戰鬥，對付開採離岸巨大天然氣田的計劃。據稱此計劃將導致這座神話般運河城市逐漸沉在環礁湖裏。驚惶的市議員說，計劃會危害阻止或減緩下沉的努力。這努力已付出巨大代價，甚至會令這個傳奇式城市成為經常和破壞性洪水的犧牲品。

自從本世紀開始，威尼斯已下沉了二十三厘米。在一九六六年發生威尼斯有史以來最嚴重的水災，海水淹沒聖馬克廣場一公尺，對市內的宮殿、教堂和藝術珍品造成嚴重破壞。

國營能源公司阿基普是在九月發表有關這項令人關注氣田的發現。油田位於威尼斯東北十公里，海深兩公里。藏量為二百五十億立方米的甲烷氣，等於意大利儲存量的十分之一。

市議會一致反對阿基普抽取甲烷的計劃，並把意見迅速轉交給公司方面和意大利總理安德烈奧蒂。但阿基普公司已拒絕重新考慮，並稱鑽採在一九九〇年初就開展。

由於該地區的地方工業鑽地下水井，開墾沙岸和抽取烷，已使威尼斯鬆軟、被水圍地形的下沉更為加劇。阿基普公司沒有透露它投資多少錢在這計劃上，但為了消除有關威尼斯計劃的恐懼，答應每年花費十五億里拉（一百一十萬美元）進行監視工作，在其他地區鑽探對地平線的影響。

阿基普計劃的反對派擔心會出現好像日本首都東京的災難性後果。由於東京經過數十年抽取地下水，在一九六八年發生最嚴重的破壞。東京的東部一處地區下沉二・四公尺。很多房屋傾斜，經過大雨後數以百計的房屋經常受水浸破壞。

鷄戴眼鏡多生蛋

（美）東尼・羅杰斯

蘭度爾・淮斯有哈佛大學的商業學位，還有一家有利可圖的電腦軟件公司。但他把公司賣了，尋求一個奇怪的夢想：希望有朝一日為全球的卵鷄提供隱形眼鏡。淮斯的紅色隱形眼鏡現在已經戴在美國十萬隻鷄的眼睛上，而他的「動物眼鏡公司」也正在蓬勃發展。

科學家還不知道是什麽原因，不過，通過紅色的鏡片觀看景物，的確可以使鷄隻的性情變得更溫和。戴上紅色眼鏡的鷄打架的時間較少，產卵的時間較多。牠們還少吃了飼料。

根據淮斯的計算，每隻鷄每年起碼可以因此節省〇・五美元，或者每打鷄蛋節省二・五美仙。按十二億隻卵鷄每年每隻下蛋二十打計算，節省的金額可達六億美元。

由於利潤豐厚，淮斯肯定鷄農很快就會蜂擁而來搶購他的隱形眼鏡；他的隱形眼鏡每對不過售二十美仙，大量購買的話，價格還可以低至十五美仙。

這些隱形眼鏡是經過仔細設計的，不會扭曲鷄隻看到的影像，也不致刺激他們的眼睛。淮斯成功設計了可用的鏡片後，就與馬薩諸塞州附近的好幾家小工廠簽訂合約，生產這些鏡片，還在全國各地的農場進行實地試驗。淮斯表示，試驗階段已經結束，現在他的夢想就要付諸實踐了。

新聞內外

得獎作品　在倫敦舉行的現代藝術展中，這個用石板堆砌成的名為「哈利法克斯圓圈」的作品，獲得特納獎，獎金一千英鎊。

阿里山下

台公務員大量流失

鄧丁

台灣今年全省公務人員考試，報名人數意想不到地大幅度下降，只有兩萬一千三百二十二人，比較去年兩萬八千一百八十人，減少了六千七百五十八人；降幅達到百分之二十五。

而對報考人數減少的反常現象，考選部分析，一方面是因為公務人員職位已經喪失吸引力了。公務人員在任用、俸給、升遷、退休等方面制度都有待改進；另一方面，私營的工商業薪酬，進升具有較佳的條件，政府部門難於抵抗這種挖角攻勢。

與私營企業相比較，台灣公務人員待遇確實是偏低的。在全省行政機關公務人員中，五等五級的中等公務人員月薪只有台幣兩萬零三百元（港幣約六千元）在台灣的昂貴房價和飛騰的物價的今天，以如此微薄的收入如何擔負得起家庭生活呢？

近幾年來，台灣私營工商業生意較好，盈利上升，就業機會增多，待遇福利均頗為豐厚，專業人士和青年就業就有更多的選擇，而且，在爭奪人才方面，私營企業往往佔據優勢。

台灣金融界出現的專業人才高薪挖角浪潮，使財政部人才紛紛外流，財政部本部今年編制三百一十人，至今僅剩下二百七十四人，其中尤以金融司缺十一人，關政司缺八人較為顯著。而財政部賦稅署二百零七人編制，目前只剩一百九十人。

財政部官員說，目前私營的證券、期貨等金融公司需才殷切，紛紛以高薪向官方機構挖角。政府部門一個六職等科員待遇只不過二萬五千元新台幣，但私營證券公司却以五萬元的底薪請人，加上年終分紅，每月待遇至少為目前官方的數倍。如果資深科長級以上官員，身價更高，月薪可超過十萬元。

經濟部政務次長王建煊對這種現象感到十分擔憂，他說，政府機構若再不改善條件，將無法吸收優秀人才服務公職。

過去國營企業和政府機構一向被認為是「鐵飯碗」，每次舉辦特考，報名人數踴躍。近年來，許多大專畢業生紛紛投入私營公司，相對的對服務公職的興趣大減。長期發展下去，一流人才全跑到私營企業，二流人才留在政府部門。

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會 十二月份新盤

- ＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年搵銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- ＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- ＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- ＊果鋪生意連實業，前鋪後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- ＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- ＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
- ＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- ＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- ＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅鋪生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
- ＊列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- ＊喜士定東街百座位海鮮酒家，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- ＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- ＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- ＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
- ＊華埠果鋪士多生意，前鋪後居租平僅二萬五。

特別啟事

本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大厦香港展覽中心展出，為此從十一月十日至廿七日，兩週期間，一切有關左列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡為盼。
公司電話：九二二・二式一壹
汽車電話：二五〇・一一一一
滿堂紅公司何仲生 啓

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
- ＊列治文 The oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
- ＊本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
- ＊東區購物商場八個鋪位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
- ＊東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四鋪位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

雲東近63街夾FRASER街
8006 CHESTER ST.
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文靚景色。地大33×122。叫價僅$299,888
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
SATNAM S. JOHAL
住家435-9141
公司327-1111

SOLD
BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228
＊7571一街本拿比上層三睡房及家庭室，土庫二睡房已租出，愈三千六百呎，地49.9×130週日開放2-4時
924 MADORE AVE高貴林　週六日1-3pm開放
＊香港客置業熱盤，4700呎，地大66X121，九睡房，三套房，完成土庫各有二間睡房，熱水保暖，還有列之不盡的豪華設備。叫價僅$399,000
＊3046 KINGS AVE, VAN. 正層兩睡房，土庫有三睡房，共2200呎，地33X134，雙層玻璃窗，新地氈。卅五年屋僅$178,000

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125・54向南近哥爾夫球場。開價$368,000 有意請電273・8555 或傳呼645・2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261・9768

- ※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1,200,000
- ※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810,000
- ※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
- ※87-73 ALEXANDER 已售出 地，屋地闊78呎，四鋪位及八個寫字 年入$50700 價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎鋪位，價$438,000
- ※二埠2008A 7TH AVE. 地大50×77，有景一睡房，橡木廚柜及大量木傢俬，經裝修改良合乎最佳水準，叫價$138,000
- ※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市靚景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價$288,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
- ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000
- ※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※6525 HUDSON ST. 全 代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位 已售出 車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋 年新，即可入住，開價$669,000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊二街東夾乃磨，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33×122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
- ＊4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋千三呎地六千呎25萬
- ＊GRANVILLE夾DAVIE街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
- ＊HASTING夾HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意滔滔，售21萬餘
- ＊北溫三街近LONSDALE，上居下菓舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
- ＊繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
- ＊西區大街，五舖位及柏文兩組，穩健租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元。
- ＊全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

- ★$139,000雲東二睡房屋 FRASER夾30街，試運價
- ★雲東二睡房屋保養良好，地大33′×143′有車房、後巷。
- ★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9叫價$229,000
- ★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價40餘萬元
- ★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，急賣

人物誌

李四光與中國石油及地震預報

林秀

今年是中國著名地質學家、地質力學創始人李四光一百歲冥壽。報刊上的推介文章，認爲李翁高風亮節，是中國知識界之光。

李四光原名李仲揆，湖北黃岡人，自幼勤奮好學，十五歲時被選送至日本留學。一九〇五年在東京加入同盟會，辛亥革命後曾任湖北軍政府實業部長，不久又去英國伯明翰大學深造，先學採礦，後改學地質，獲碩士學位。回國後，歷任北京大學教授、中央研究院地質研究所所長等職。國共內戰時，他赴英，講學與進修，獲多項博士學位，先後在倫敦、劍橋、伯明翰八所大學講授「中國地質學」，廣受歡迎。一九五〇年，李四光接受周恩來邀請，返回大陸，擔任中國科學院副院長、地質部部長等職，爲地質學理論研究和石油資源勘探，作出很大貢獻。

李四光在理論上最重要的貢獻，是創立了地質力學。他用力學的觀點研究地殼運動的現象，探索地殼運動與礦產分佈的規律，把各種構造形跡看作是地應力活動的結果，建立了「構造體系」的基本概念。他的幾篇重要論文如二十年代末的『東亞一些典型構造型式及其對大陸運動的意義』、三十年代的『中國地質學』、四十年代的『地質力學的基礎與方法』、五十年代的『旋捲構造及其他有關中國西北部大地構造體系複合問題』、六十年代的『地質力學概論』，都是每個階段總結性的著作，具有里程碑的意義，在世界地質學界產生了巨大而深遠的影響。

李四光紀念郵票

不過，李四光在公衆中的聲響，卻是和大陸的石油工業聯繫在一起的。長期以來，西方專家斷定中國是一個「貧油區」：因爲早在一九一五年，美孚石油公司的克拉普和菲爾勒率領一個鑽井隊，在中國陝北打了七口探井，花了三百萬美元，因收獲不大走了。一九二二年，美國斯坦福大學教授布萊克威爾德到中國調查地質，回去寫了『中國和西伯利亞的石油資源』一文，認爲中國的中新生代缺乏海相沉積；古生界又是不含油的類型；各時代地層都遭受了强烈的褶皺、斷裂及火成岩的侵入，因此斷言：「中國東南部找到石油的可能性不大；西南部則更爲遙遠；西北部不會成爲重要油田；東北地區不會有大量石油。」從此，「中國貧油論」就傳開了，並影響到中國不少學者的研究，輕易認爲本國「無發現大規模油田之希望」。

但是，李四光根據自己創立的地質學說，對西方所謂「中國貧油論」一直持反對態度。他指出，「美孚的失敗，並不能證明中國沒有油田可辦。」早在一九三五年，他在英國講學時就認爲，「華北平原下部可能有重要經濟價值的沉積物」（當時他故意不說明是石油，以免引起西方國家覬覦）。他回國工作後，發表一篇『從大地構造看我國石油勘探遠景』的報告中，指出中國三個最大的可能含油區，即青、康、滇地帶，阿拉善—陝北盆地，東北平原—華北平原，並提出中國勘探隊應該首先把柴達木盆地、四川盆地、伊陝台地、阿寧台地、華北平原、東北平原等地區，作爲普查找油的對象。後來，終於在柴達木、克拉瑪依等地，探明並開發有遠景的油田。六十年代初，他又創立了「陸相沉積」學說，推翻了西方所謂只有「海相沉積」盆地才有石油的結論。大陸探油隊根據他的學說，終於在黑龍江省松嫩平原中部找到有商業開發價值的大慶油田、在山東南部渤海之濱的黃河三角洲找到勝利油田，在華北東部濱海地區找到大港油田……。這些重大發現，完全證實了李四光的理論。據稱，近十年再經過勘探，在中國二分之一領土面積上，發現二百多個大小不同的含油陸相沉積盆地，具有遠大開發前景。

作爲一位科學家，李四光是極重視調查研究，不斷有所創造。六十年代中期，在勘探石油方面取得巨大成就時，他又開始從事地震地質的探索研究。一九六六年，河北邢台地區發生强烈地震，當時，很多人認爲地震神秘，不可知。周恩來總理多次召開會議，研究地震預測問題，他希望李四光表示看法。李四光愼重地說：「我認爲地震是可以預測的。它的發生不是偶然的，而是有它的規律，有一個過程。」周恩來對他的見解甚爲欣賞，決定重點研究各地地震預報問題。其後，地質部門在各地建立地應力觀察站，若干年後，終於準確地預報了一九七五年海城、營口地震，避免了一次大災難。

李四光是在一九七一年病逝的，今年是他逝世十八週年。

科學知識

「厄爾尼諾」現象成因初揭

敏捷

「厄爾尼諾」現象（俗稱「聖嬰」），是指在太平洋每隔三至四年於聖誕節後不久，發生水溫突然升高的一種反常自然現象，但是它的產生一直未有確切的答案。最近，英國科學家經多年的考察研究，發現太平洋含鹽量的巨大變化，是引起「厄爾尼諾」現象的主要原因，從而初步揭開了這一自然界之謎。

科學家們指出，「厄爾尼諾」現象起源於太平洋東部數千英里的海域，常會引起遠及中國和澳大利亞等國家的旱災以及中美洲的洪水，破壞南美洲的漁業資源，減少印度的季風等，幾乎影響了全球的氣候變化，對全世界的糧食生產所造成破壞最爲嚴重。因此，近年來許多國家的科研人員，紛紛對形成「厄爾尼諾」現象的太平洋海域進行探測研究。

英國海洋科學研究所的一百九十名科研人員，乘坐二千噸級的皇家海洋調查船「達爾文號」，在太平洋海域進行了爲期三年的探測研究。據領導此次探測的科學家戴維．韋布指出，他們經過在太平洋進行二十二萬多英里的實地考察研究發現，在南太平洋中含鹽量大的冷海水滙成一股海流衝向赤道，當這股海流移動時，在整個太平洋的其他地區產生巨大的漩渦，擾亂了通常穩定的熱水區。熱水區從新幾內亞一直延伸到太平洋的中心地帶，海面溫度達到三十攝氏度左右。而當這一帶的熱水區受到該股含鹽量大的海流衝擊之後，便會形成許多新的暖水海流，湧向太平洋的東部。每當海面的溫暖空氣與大氣相互作用後，便會導致太平洋上空的信風發生變化，從而影響周圍地區以至世界各地的氣候產生反常現象。

不過，韋布博士指出，「厄爾尼諾」現象比人們原先所想像的要複雜得多，今後仍需作進一步的探測研究，以便能在「厄爾尼諾」現象出現之前的幾個月作出預報，使各國及早作出防禦措施，盡量減少因氣候反常而造成不必要的損失。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

貨車搬運
清理什物
鋸樹
價錢特平
電話876·2506

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253- 3965 PAGER: 667- 0220

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN
Andy's Tune-Up LTD
SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION
汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好
Ph. 879- 2223

幸運新娘
囍囍 囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE,VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER＃:669-6500(5195)
「精工修理車身 令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

今年出生人數超過二千三百萬

中國人口年底將達十一億一千二百萬

（北京十二月九日電）中國今年全年出生人數將超過二千三百萬，到年末總人口可能達到十一億一千二百萬人。

這是國家計劃生育委員會主任彭佩雲今天在此間作出的預測。她在全國人口普查工作會議上說，當前中國的人口形勢仍然嚴峻。從一九八六年開始，中國進入新的人口生育高峰期，自六十年代初到七十年代前期出生的三億多人陸續進入結婚生育期，加上計劃生育工作還存在不少問題，一九八六年以來，人口出生率出現了回升。一九八六年到八八年平均每年出生人數爲二千二百三十四萬。

她透露，今年上半年比去年同期出生總數增加了五十一萬，其中一孩增加三十七萬，二孩增加十四萬，三孩及三孩以上基本没有增加。預計今年出生人數將超過二千三百萬，出生率將超過千分之二十一，自然增長人數將超過一千六百萬人，自然增長率將達到千分之十五左右。一九九零年末總人口將達到十一億二千七百萬左右。

彭佩雲還指出，即將於一九九零年進行的第四次人口普查將會較好地弄清歷年出生人口漏報、瞞報的問題，真正查明中國人口總數。她說，人口普查所取得的數據將用于分析中國人口發展趨勢，指導今後的計劃生育和人口控制、人口管理。

廣州政府發出通告 動員市民掃除七害

各界人士認爲是必要之舉

（廣州電）廣州各界人士對政府目前發出通告動員全民開展掃除「七害」，認爲是必要之舉。

據資料被露，今年一至九月廣州市抓獲賣淫嫖娼者比去年同期增加九成、查處製作販賣傳播淫穢物品者增加百分之九十八，吸毒份子、賭徒、黑社會組織的犯罪行動及利用封建迷信騙財害人，拐賣婦女兒童等案件均有上升。

連日來，社會人士對開展清除「七害」，召開座談，有人指出「七害」以淫爲首，過去政府雖下令查禁取締，但却越演越烈。以前嫖娼賣淫只是在賓館、旅店夜間進行，現在竟然發展在路邊店、家庭住宅宿娼，出租屋舍嫖賭，一些店舖、輪船、車輛也成了淫亂之所，甚至公園、街頭暗角都成了好色之徒、食錢女郎亂搞之地。有人舉出廣州的環市西路及黑山地帶竟成「黑窩」、「黑三角」抱團結伙專爲嫖客、暗娼拉客及幹黑市非法勾當。警方却打擊不力。

省婦聯、教育界、青年團的有關人士指出，「七害」要堅決，要净化社會。市民中也有對掃除「七害」没有信心的，認爲過去歷來是「一場運動一陣風」，「七害」之形成，在人的素質和社會風氣方面有其各種因素，除七害並非容易。只要風頭火勢一過，沉渣仍然泛起。

嚴重刑事罪犯 海南將予嚴懲

凡在繁華地區搶劫均屬嚴重

（海口十二月九日電）凡在海南重要繁華地區、旅遊區、交通要道和公共汽車上持械搶動的犯罪份子，不論搶得財物多少，都將被視爲「情節嚴重」而被依法判處十年以上有期徒型直至死刑。

這是海南省高級人民法院負責人在昨日一次會議上强調的。

該負責人稱，鑒於目前海南的社會治安形勢，全省各級法院立即行動起來，集中力量，在明年春節前依法從重從快判處一批殺人犯、搶劫犯、重大盜竊犯、非法製造買賣槍支彈藥犯、引誘容留强迫婦女賣淫犯以及聚衆鬥毆的流氓犯和傷害犯等嚴重刑事犯罪份子。

該負責人說，對搶劫集團的首要份子，共同搶劫犯罪的主犯，搶劫財物數額巨大的，搶劫銀行、信用社的，搶劫外賓、港澳台同胞的，搶劫出租汽車的，都視爲「情節嚴重」，至少判處十年以上有期徒刑直至死刑；對盜竊、流氓等危害社會治安的犯罪份子，不判或少判緩刑。對那些膽敢向檢舉、揭發、拘捕犯罪份子和制止犯罪行爲的公民、國家工作人員、公安政法幹警實行報復、行兇傷害的，可以在刑法規定的最高刑以上量刑，直至判處死刑。

據悉，這一系列措施是海南法院部門爲讓群衆、旅客、商人平平安安過好元旦春節而採取的。

中國外長錢其琛 晤美國總統特使

雙方會談氣氛友好坦誠

（北京十二月九日電）中國外長錢其琛和美國總統特使、總統國家安全事務助理斯考克羅夫特，今天下午在這裏進行了一百一十分鐘的會談。

斯考克羅夫特特使向錢外長通報了不久前在馬爾他舉行的美蘇首腦會晤情況。錢對此通報表示感謝，並介紹了中國對一些國際問題的看法。

會談中，雙方還談了中美關係問題。

在錢其琛舉行的歡迎宴會之後，中國外長同斯克羅夫特特使又就共同感興趣的重大問題舉行了小範圍會談。

中國外交部官員稱，雙方的會談是「有益的、建設性的」。會談和宴會的氣氛「友好、坦誠」。

中國副外長劉華秋、美國副國務卿伊格爾伯格等參加了在釣魚台國賓館進行會談。

斯考克羅夫特特使是今天下午乘專機飛抵北京的。陪同他來訪的除伊格爾副國務卿外，還有總統人事事務助理昂特邁耶、國家安全委員會負責中國事務的官員帕爾等。美國駐華大使李潔明同機抵達。

前往機場迎接美國客人的有中國副外長劉華秋、美大司司長張毅君、新聞司司長李肇星等。

廣西遭遇四十年來罕見乾旱

（南寧電）廣西今年秋冬連旱，已持續四個多月。目前仍冬日高照，絲毫不見降雨跡象。長時間的乾旱，使廣西百分之七十以上的水庫乾涸，幾乎全部山塘見底，還有近萬條河溪斷流。水庫蓄水已降至十億立方米，僅及正常年景的四分之一。據廣西氣象預測，乾旱將持續到明年二月，飲水困難的人數將達八百萬至一千萬。

據廣西水電廳有關負責人稱，這樣嚴重的水荒爲廣西四十多年來所僅見。

廣西各級黨政領導對嚴重的水危機深切關注。廣西數百萬農民投入打井、找水、清理水渠、加固堤防等水利設施的建設，以度過今冬明春的水荒。僅十來天時間，累計投工已達二千萬個工日，比去年同期增加了十倍；已投入資金二千九百多萬元人民幣。目前僅存的十億立方米水庫蓄水，被嚴格限制使用，水利部門打算採取配給供應辦法，不到非用不可時不能隨意放水。

海南首關通達香港 國際航空直接貨運

一小時到港當天轉運世界各地

（中新社海口電）海南近日首次開通直達香港及通過香港中轉到世界各國的國際航空貨運線，一小時貨到香港，當天轉運世界各地。此舉改變了海南長期以來航空貨物出口經廣州轉口的局面。

據了解，海南建省後，對外貿易發展迅速，出口的產品中有許多是小批量的魚、蝦等鮮活商品，需快速運往境外，有此貴重商品要快捷運往國外準時履約，需要航空貨運出口，但長期以來，海南航空出口貨物是先運到廣州，再轉飛機或汽車運到香港，適應不了海南對外經濟發展的需要。爲此海南省外運公司在海關、商檢、衛檢、機場等部門配合下，開辦了直達香港航空貨運業務。他們還與香港有關代理公司簽有合約，保證貨物一到香港機場就有人接貨和中轉。

據悉，該公司還爲海南台胞、台屬提供便利服務，開辦海南和台灣小包裹快件業務。此外，該公司還開辦國際、國內快件傳遞服務，爲世界多家國家快件公司代理業務。今後海南與外商來往的商務文件、印刷品、包裹、貴重物品，都可作爲國際快件交由海南省外運公司專遞。

爲保護兒童合法權益

上海市將開始清查非法僱用童工童商

（上海電）爲保護兒童的合法權益，上海市將開始清查非法招用童工、童商，對招用童工者每名給予三千元至五千元的罰款。

近些年受社會上「學而無用」，「向錢看」思想影響，不少青少年棄學做工經商。這次清查範圍是上海市私營企業中的僱工、個體工商户中的帮手或學徒。清查的對象是十六週歲以下的青少年、没完成九年義務教育的十八週歲青少年及不按有關規定自行輟學的青少年等。如發現非法招用童工者，除責令其退回外，將給予上述罰款，對情節嚴重屢教不改者，可責令其停業整頓，直至吊銷營業執照。對個別誘騙虐待童工手法惡劣者，依法追究其刑事責任。

開平總會館代東

本會館已定於十二月十七（星期日）下午二時在本館大禮堂舉行聖誕聯歡餐會以資聯絡鄉情節目異常豐富有音樂、歌唱、舞蹈、故事及抽獎等小童每位獲得聖誕禮物乙份，决不落空，歡迎會員携眷參加與衆同樂，由即日起請到本會館報名，至十二月十五日截止以定編排云。

又本會館獎學金表格經已印就合格領獎學子請到本會館領取表格進行申請是幸。

全加開平總會館啓

Kingston College
詳情請電：294·6776　FAX：294·4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.–PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207–3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1
DIPLOMA　E.S.L.

中國傢俬讓
中國紅木櫃，手工精雕。中式浮雕或床頭板。巨型東方精美宮庭燈籠。請致電：
984·9652
Chinese ROSEWOOD Cabinet. Hand painted, carved and signed. Chinese Overmantel or Headboard. Large Oriental PALACE LANTERN. Call-984.9652

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN. B.C. V6A 3Y2

出讓啓事
餐館炸爐一個奶箱一個單車一架梳化連床一張另有一張坐椅共二件。電：321·9332

衣車出讓
BENZ牌工業四線鈒骨車出讓，約一千二百元，有意請電6867640

折屋平賣
本月九至十一日三天內全部鋁窗布簾木門櫃燈廁用具等任揀自折有意請到三街東二六一四號

機票廉讓
本月十三日經多倫多到滿地可，女性價錢包滿意，全日電6886431叫134謝小姐

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽　2440緬街
電：872·8720

周記
承接住宅　内外油漆
土庫間格　清洗地毡
手工精良　價錢最平
電話：875·8669

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

鑽石玉器知識傳授
創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶眞假品質優劣，價錢平貴，短期内保證能在珠寶界謀生。電321–9480乾翠珠寶訓練中心黄偉乾。

看完本報請即定閱

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abidance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied. there are co-production. joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings. processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- Ships and their Auxiliary Attachments
- Machine-Tool and Forging Press
- Tools and Machine-Tool Accessories
- Electric Engineering Products
- Meters and Instruments
- Household Electric Appliance
- Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- Bearings
- Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- Auto and their Fittings
- Various Complete Equipment

CMEC
江蘇省機械設備進出口（集團）公司
CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址：南京長江路190號　ADD: CMEC BUILDING 190 CHANGJIANG ROAD, NANJING
電掛："EQUIMPEX" 南京　CABLE: "EQUIMPEX" NANJING
電傳：34112. 342206 MAENJ CN　TELEX: 34112. 342206. MAENJ CN
電話：648249. 648682. 645522　TEL: 648249. 648682. 645522
傳眞：86-25-641630　FAX: 86-25-641630

駐美國代表處：
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.
SUMEC
蘇美達國際有限公司
SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue
Harbor City CA 90710
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402
(213) 326-5214
Fax: (213) 326-8417
Tlx: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是"平等互利"，"重合同，守信用"。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。

本公司主要經營下列出口商品：

＊起重運輸和通用機械
＊船舶及附件
＊機床、壓力機
＊工具和機床附件
＊電工產品
＊儀器儀表
＊家用電器
＊農業機械和農副產品加工機械
＊柴油機和柴油發電機組
＊軸承
＊傳動鏈、標准件和鑄鍛件
＊汽車及其配件
＊各種成套設備

專印喜帖餐紙

685·8575

出賣

新屋抵買

只廿五萬六千，雲東全新千八百餘尺屋，四睡房，近交通，恒生公司2992564李洽。

平房出讓

位於白石區佔地7點9畝三睡房平房，請英語電：536·3371

獨一無二

海景靚屋，完整二幅地，六千平方呎，位於白石鎮，近海灘及巴士站，交通方便，泊車容易，價八十萬，請查詢538·4542

屋主自賣

NANAIMO 夾GRANDVIEW地
50×130 屋大三廳六房三厠有景近天空快車及巴士站中小學適合大家庭價 $288000　有意者請電：525·0117丘先生。經紀請免。

西區桑力時屋

屋前百多尺街角好地，投資良機，樓上四房一厠，樓下有坐廳書房、餐廳厨房厠所，可暫時出租日後改建可達三千九百尺，電話736-7955價七十九萬五千元。

商業

屋主自賣

素里四房二廳二厠建越二千尺地一○八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

靚屋急賣

156×25光猛上下四大睡房兩廳厠分租京仕威乃街巴士學校商場十七萬六晚2530982

柏文出讓

二埠大街六組單房一舖位租期準衹售卌餘萬，請電2753782霍先生

靚屋自賣

上層二房一廳下層二房一廳四十乘一二二全新裝修五十四街分明街四時後電3246988

屋主自賣

菲莎區靚屋地大33×113二睡房一浴室設備齊全近學校商場，經紀免問，電325·8540

餐館出讓

北溫位於繁盛區獨市外賣餐館人手不足平賣下午八時後電9887172

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

美麗餐廳

歐陸式裝修全座80位西餐廳出讓全酒牌寬大停車場租平批長有意電5258433甘先生

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL·電9291931

餐館急賣

列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

餐館平賣

溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

餐館出讓

埠邊餐館出讓卌餘座位中西餐館合家庭式經驗旺區租平樓上有住792·4529周先生洽

餐館急讓

中西餐館急讓32位開價二萬餘租平適合新移民及夫婦經營。請電872·2129

餐館出讓

二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價四萬九千，請晚九時後電5229881洽

西餐館賣

生意好，租期長，四十座位去年全部裝修經營九年餘，八萬三千2至6時四三三·五○二四

生意出讓

精品及玩具店近METROTOWN中心大街地點好租平有意者請電433·0017

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

士多平賣

位於繁盛區大街有巷質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

餐館出讓

沙省埠仔唐西餐館樓上居住地位一流裝修靚設備齊生意穩定有意請電3067432671

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

埠仔餐館生意

卑詩VALEMOUNT 有牌，設備齊全適合夫婦東方人士經營（購或租）。有一百個座位，座落在學校，鄰近學校及法院。地點適中，交通方便，臨大街，又有很多車位。價錢相宜。詳情請英語電：(604)566-4206 或(604)566-4522

志在脫手機不可失

餐室兩間分別座落於溫哥華京士威大街及列治文商業中心，華茂雜貨店附近東主因事離國，願割愛平價急賣，京士威100座位濃淡酒牌，海鮮酒家，列治文50座位現營川菜飯館，兩間均志在脫手，五萬元有商量，誠千載難逢之大好機會。
滿堂紅公司：874·4268
何仲生代理：278·7870
傳呼：667·7393

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500

電話421-1010

（ANAR, SUTTON GROUP）

美國公司

急聘溫哥華員工，須操流利英語爲佳，全職收入$3,500，兼職收入$2,000，查詢電話：(604) 439-7028 KATHY

餐館出讓

乃磨埠唐番餐館七十五座位生意好易經營，想搵錢，機會難逢。價$110,000 電1-754-1470 余或劉洽（三點後）。

理髮生意讓

HASTINGS UNISEX BARBER STYLING
2441 EAST HASTINGS
CALL PH 253-2010

西餐館出賣

意大利薄餅牛扒龍蝦餐館生意十分忙位於METROTOWN，南本拿比約一百位後有闊大停車場有酒牌利潤高租平，批長無須經驗包教會電下午二時後：四三七七七七七錄音電話請留言

聘請

洗碗送餐

烈治文西人餐館急聘洗碗送餐時薪六元請臨四一三一第五路面議或電：270·7777

餐館請人

招請炒鑊、炸鑊各一人及請送餐員數名，自備車，有意請電734·1135洽。

請中西廚

埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·492·2144陳

急聘送餐

北本那比餐館急聘送餐二名，需有經驗，有意電：299·2526或8741676

餐館請人

經驗中西廚洗盤碗什工薪金從優有意請到四二七七KINGSWAY或電話4374841

誠聘學徒

電公司請年青學徒數名，晚上六時後，請電：254·2472

製衣請人

招請熟手車衣燙衫及雜工等，薪優福利好，起薪六元，有意請到55號水街四樓陶小姐洽。

請人

急聘女性專司護理一名，者英及家務有意請電2547938劉太洽

誠聘西廚

二埠西餐館請廚一名，有意請三時後電524·8899FRANK或NANCY洽

西餐餅店

請經驗師傅薪優及福利好有意請親臨10102KING GEORGE HWY素里

埠仔請廚

請有經驗中西廚，另請打雜幫廚，月入千餘元，有意自費電624·4333陳洽。

埠仔招工

亞省埠仔餐館招請中西廚企枱薪金優厚包食宿電話：140352357530司徒

聘請文員

全職文員，中學程度，需懂流利英語請英語電：254·1674

請廚

意大利薄餅廚及送餐自備汽車兼幫廚長散工均可有意電437·1162PAUL

埠仔請人

餐館請唐番廚一名，須有經驗略識英文，請電626·3223林先生洽

BC西北

識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

請司機

餐館宜請送外賣司機一名需略懂英語下午八時後請電：581·1161鄭洽。

誠聘女傭

請留宿女傭，料理家務及照顧一名三歲女孩日間7388339。或晚：649·3218

埠仔請廚

育康區唐西餐館請炒鑊一名略識英文包食住機票，薪金面議，請打電溫埠254·6896

餐館請人

BINO'S請男女帶位，男女侍應，廚師及洗盤碗請親到3661喜士定東街面洽。

肉廠請人

切肉及雜工數人，薪優及福利，全或兼職，請親臨1829 PANDORA黃先生面洽。

餐館請人

本埠餐館廚房雜工一名薪金面議有意者請到518RICHARD街面洽。余太。

請收銀員

生果店請收銀員，有意請電：662·3048

漁廠請人

招請包裝女工，詳情請電：六八三·四七三七陳洽。

埠仔請廚

埠仔中西餐館請廚師一名，請自費電1·872·1888林先生洽。

聘請文員

需略懂船務文件檔案編排及接待工作。薪酬視乎經驗而定，有意者請親臨KODA FISHERIES LTD.
1795 PANDORA ST. 或電：254-9241 MR. CHO洽

律師樓請人

列治文區律師樓請接待員要懂流利廣東話及英語有意電：689·4228經理洽。

送貨司機

食品公司請送貨司機有意者請電251·6155何先生洽。

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

請人

急請貨倉職員一員，須有駕駛執照，辦公時間電6816111譚生洽。

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

埠仔請廚

埠仔PARKSVILLE請正副西餐廚兩名請自費電1·248·3323

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

招聘營業代表

規模龐大的國際化工產品公司招聘營業代表，客户對象主要爲各類工廠，企業機構及大酒樓等等，應徵者必須操流利中、英語，有示範及公關經驗，而又能獨立工作者爲佳。

我們提供整套完善計劃，務使閣下頭一年收入可達$25,000至$35,000。當閣下建立了基礎之後，收入逐年增加。此外，本公司爲員工設有一系列良好福利。

有興趣加入我們的行列者，請上午九時至下午五時致電 643·8161(MR. HAL METCALFE)預約面議。

Empire

EMPIRE INTERNATIONAL

急請褓姆

急請操粵語褓姆，照顧一名傷殘女孩，須有車代步，工作時間週一至五（下午2:30-6:30）
985-5371 (ANDREW)

KIMWICH 餐廳

溫市中心請經驗廚師、幫廚及收銀員全職或兼職均可，工作時間由星期一至五早七時半至下午四時有意請英語電681·7058或親臨122-1050 W. PENDER洽。

製衣廠請員工

製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

誠聘電影監製

聘請十年經驗以上，有知名度監製一名，需具創作力，及懂流利中英文，需曾參予製作東南亞賣座電影，並熟悉亞洲電影市場需求，國籍無拘，年薪五萬，有意者請寄履歷表寄往：
863 HAMILTON ST. VAN. B.C. V6B 2R7

製衣廠急聘

下列熟手工友

㊀單雙針車位兩名（底薪七元起。

㊁打棗、打鈕門釘鈕、打噫鈕及尾部門工作（男女不拘）

1422 william st van

或電251·4151鍾洽

姚氏製衣廠急請

油褸部請熟手雙針，單針夾衫工人數名，針織部請熟手單針冚車數名，收發部請雜工數名，有日夜班，人工高、福利好，有意請到 1223 FRANCES STREET, VANCOUVER 或電 253·0411

手袋廠請熟手師傅

要五年膠雙皮手袋工作經驗，熟習衣車性能簡單維修，職責起版、車版、教授車工，時薪九元起，另熟手車皮車工兩名，起薪六元，滿三個月有醫療及牙醫保健。電254·2279 伍先生洽。

出租

美容部租

髮型屋重新裝修，美容部出租，日間請電：327·0016晚上電：327·0875

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

樓下出租

六十三近乃街二房大廳大廚獨立門戶請電3219368

土庫出租

近緬街平地土庫獨立門戶，有意者晚上五時後電8763708接洽。

新屋樓下

金瑪素夾京士威二房一廳獨立門戶近學校交通便吸烟寵物免問下午七至九電8756602

土庫出租

北本拿比片打街獨立門戶兩睡房一廳廚浴齊爐頭雪櫃近巴士站，交通便電522·3769

樓上出租

北本拿比片打街三房一廳有露台車房爐頭雪櫃洗衣機七百五十元交通便電522·3769

頂樓出租

FERNDALE街近喜士定及乃磨一房一廳適單身或夫婦二人不抽烟電2517411洽

樓下平地

溫哥華特色近京士威夾域多利二房二廳交通方便光猛清潔吸煙免問。電話874·9319

全屋出租

近PNE合不吸烟人士，交通方便月租九百元，晚電：879·5906

土庫出租

界限近京士威一大廳一大房廚廁齊獨立門戶交通方便電438·2728 876·8161

新屋樓下

二房一廳，廁爐雪櫃齊備，獨立門戶合不吸烟小家庭，四十六街夾界限街434·0880

新屋土庫

乃夾廿八街兩房一廳近學校一車直達唐人街每月六百元包水電二時後電：879·2224

有屋出租

魯拔夾百老滙上層三房下層二房獨立門戶浴廚齊分層租晚上六時後請電：874·9118

正層出租

26街夾魯拔三房一大廳廚廁洗衣房齊全近學校商場交通便電298·8688租金平。

新屋二樓

兩房一廳，一廚房廁所，獨立門戶，請電：434·9358

三房出租

京士威夾KILLARNEY光猛三大房一廳各樣齊備交通方便晚六時後電4310308

有房出租

廳廚俱齊包窗簾雪櫃適合夫婦兒童及學生勿問近喜士定夾域多利交通便請電2543781

新屋土庫

兩房一廳平地土庫出租，廚廁浴齊全，獨立門口出入，交通方便，電話：872·0657

樓下出租

新淨樓下二房一廳廚廁齊備近學校交通便抽烟免喜士定近乃磨晚六點後電253·8679

翻新土庫

乃街夾36街兩房一廳爐頭雪櫃廚廁乾洗衣機齊全獨立門戶近巴士站有意請電3258648

樓下出租

兩房一廳各樣齊備平地土庫交通學校方便蘭菲夾廿三街適合小家庭有意者電4341574

土庫有房

域多利夾四十五街合不吸烟單身女仕有意者晚六時後電327·7609鄭太洽。

土庫出租

近一街新裝修二房一廳廚廁齊備各自門口出入近學校交通便，請電2552451非眷莫問

單人房租

近SFU及巴士新裝修樓上一房租二百五樓下二房各租二百一包水電洗衣298·6212

靚土庫租

近西區兩房一廳各樣齊備獨立門戶電321·6925

土庫出租

乃夾19街兩房一廳廚廁齊近學校巴士站有意者請電：879·0191

土庫出租

乃夾37街兩房一廳新廚廁齊宜不吸烟及無寵物小家庭請早晚電：324·7872

新屋樓上

三房客廳飯廳家庭室兩廁雙車房近53街夾緬租一千二百電3220186或3215875

樓上出租

東38街近域多利三房兩廳爐頭雪櫃洗衣交通學校購物方便合意下午五至八電3276696

樓下出租

三十四街近域多利街平地兩房一廳廚廁各樣齊交通便請電3240492

正層出租

緬夾五十一街三房一廳廚浴齊近巴士站，適合小家庭，有意請電：6849975

柏文出租

列治文西區近二路交通方便近學校新裝修二房一廳廚齊包熱水及暖氣有意電2754628

樓下出租

一房單位廚廁爐頭雪櫃齊備獨立門戶近京士威與魯拔本月十六日可入伙電433·3403

新屋樓下

東六街近蘭菲有兩房一廳適合不吸煙小家庭居住有意請電2537196劉太。

土庫出租

近緬廿五街二房一廳廚浴齊獨立門戶近中小學交通方便包水電，請電：879·0389

全屋出租

十二街近魯拔街全屋及分層出租各二房廳廚廁齊獨立門戶有意請電8736967戴太洽。

平地土庫

出租北本拿比近界限街巴士總站兩房廳廚廁齊合無寵物不吸烟晚六至九時電2983566

土庫出租

兩房一廳廚房廁所及設備齊近學校和巴士站三十二街夾緬街，電話：876·3178

上層出租

域多利夾一街樓上全層兩房一大廳廚廁齊交通方便鄰學校請電：二五五·九八七四

樓下出租

光猛兩房一大廳寬大廚房包水電近PNE適合家庭及不吸煙人士。電：253·6630

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

高大土庫

55街夾乃街新裝修一大廳兩大房廚廁齊備獨立門戶合不吸烟者，晚電：3259861

樓下出租

緬夾四十五街二房一廳廚廁齊備歡迎不吸煙無寵物有意者請電325·0805

樓下出租

雲哥華特色屋出租二房一廳廚廁新裝修近學校巴士有意者請電433·8125洽。

七年新屋

樓下一房大廳廚廁全獨立門戶合清靜職業人仕不吸煙四十七夾魯拔街電話435·6785

新屋樓下

兩房一廳爐廚齊喜士定東交通便宜清靜人午二點至四晚八點至十點電：985·3222

新屋出租

3918 GLENDALE街兩房一廳廚廁齊獨立門口適學生及夫婦電：688·5771

新屋土庫

兩房一廳交通方便適合無孩夫婦或單身女仕，包水電及天線月租五百六十元電8799990

土庫一廳

一房廚廁齊獨立門戶近東一街夾蘭飛交通方便租不吸烟單身人仕請錄音留言2535745

全屋出租

素里73近132街四房兩廳三廁一廚爐頭雪櫃乾洗衣機千七呎交通便近學校電879·4937

土庫大房

近域多利及京士威一房小廳有傢俬合有職單身女仕或男女學生，請電：876·2676

土庫出租

近乃夾四十三街兩房一廳適合不吸烟家庭人仕請電3273886

有屋出租

緬街全屋上下各兩房廳廚廁近女皇公園另乃磨街有土庫兩房一廳獨立門戶電8793358

土庫出租

卌一夾乃一房一廳獨立門口近巴士學校有意六時請電：873·3743

有屋出租

三四二二魯拔街三房一廳土庫一房有意者晚上七時電：434·0335

平租

新屋樓下三房一廳獨立門戶有洗衣機車房乃夾廿一街出入方便近學校晚電875·1580

樓下出租

菲莎夾廿一街兩房一廳獨立門戶交通便利，請電：873·4847

新屋樓下

域多利夾京士威兩房一廳廚廁齊獨立門戶近巴士站有小孩免問電873·1691譚太洽

有房出租

樓上兩房一廳廚廁設備齊另有單人房合單身或夫婦廚廁共用，有傢俬電：253·6443

合法孖屋

十六街夾緬三房一廳獨立門戶交通方便近超級市場學校廿年新屋裝裝修電話3211883

土庫出租

光猛土庫兩房一廳廚浴齊適合夫婦包水電六百五十北本拿比交通便，請電298·8356

西籍華人商業家石文宣

炎子

來自台灣的中國少數民族水族華人石文宣，在西班牙艱苦創業近三十年，現在已成爲西班牙屈指可數的知名華人商業家。目前他在西班牙南部海岸城市卡底斯經營三家中國餐館和一家五金交電器材商店，生意很興旺，餐館經常座無虛席，商店顧客盈門。這位中國水族人士是怎樣來到西班牙和怎樣成功爲富商的？

石文宣，原籍貴州省三都水族自治縣，生於一九二五年。他早年在家鄉就讀，一九四三年畢業於貴州榕江國立師範專科學校。翌年，在抗日戰爭最艱難的時刻，石氏毅然投筆從戎，參加「青年遠征軍」，奔赴印度、緬甸等國抗日戰場，痛擊日寇。抗戰勝利後，他留在國民黨東北軍隊裏服役，一九四七年奉命赴台灣陸軍軍官學校學習，畢業後，一直服務於台灣陸軍部隊，一九六〇年退役。此後，石文宣在台北市街頭當了幾年臨時修理工，後經朋友介紹到遠洋船隊工作。一九七〇年，一位在西班牙船隊當海員的中國鄉親幫助他移居西班牙。

石文宣定居西班牙卡底斯後，在一家小餐館當廚師。他勤力工作，埋頭苦幹，精打細算，省吃儉用，積蓄了不少錢，翌年便與一位西籍女士結了婚。婚後，夫妻二人籌集了一筆資金，在若琴安東尼方場大街開設一間小型中國餐館。石氏夫妻同心協力，苦心經營，既當老闆又當廚師、侍應，早開門，晚關門，甚至服務到顧客居家。石氏還善於根據顧客需求選購各種菜料，精心烹製中國各式名菜，以招徠食客。因此，生意很快興隆起來，業務蒸蒸日上。沒有幾年功夫，他便由一家小型餐館擴展至三家頗具規模的中餐館，並經營一家五金電器商店，成爲擁有三百多萬美元資產的商業家。

身居異國事業有成的石文宣，熱愛自己的故國桑梓，關心同胞鄉親。他曾於一九七九、一九八二年兩度返回中國大陸探親訪問，並利用歸國探訪的機會先後爲貴州、河南、河北、湖北、上海、北京等十二個省市的八十多戶台屬、台胞找到了親人。他曾以海外華僑的身份致書台灣當局，敦促國民黨與中共進行談判，早日實現中國和平統一，共同振興中華。他很關心家鄉的教育事業，多次捐資幫助貴州三都縣都江中學、聯盟小學、上江民族小學等校修建校舍，還從國外選購電子計算機、書籍等，寄贈給三都民族中學等三十八所學校。近十年來，石文宣爲發展三都水族自治縣的教育事業作出一定的貢獻，受到鄉親們的稱讚。

飛機進食

生利

飛機上的乘客如果不時地吃些糖果、飲料之類，能夠促使咽鼓管開放，把空氣擠入中耳腔，平衡中耳與機艙之間的壓力，保護中耳不致在飛機下降時發生氣壓傷而脹悶。

這種用吞咽方法預防治療耳脹的措施，我國古代早已有記載。如《詩經》中有一段：仲子出游，路上無糧，餓得耳脹目暗，後來摘食了壠上的李子，「三咽而後耳有聞」。這是三次吞咽動作，使咽管開放，調整了中耳腔的壓力，使聽力恢復，並非李子能治耳脹。

消費指南

香港在家中水族箱內飼養各種魚類的人家非常多，因而養魚技術，亦日趨科學化。爲保持魚類健康良好，增加觀賞的趣味，水族箱多有各類型的輔助器具，其中很多是用電力推動的，例如氣泵、暖管、照明設備及濾水泵等，差不多每個魚缸都有這四種基本設備。

水族箱的電器，固然可使養魚變得很方便，但有時亦會帶來危險。主要原因是這類電器的普遍製作水準欠佳，而它們都是靠近或浸入淡水或更是鹹水的魚缸，廿四小時不停操作，所以很易出現毛病。

要水族箱的魚的顏色充份顯現，又不滋生微菌，水一定要清潔。濾水泵泵水的速度和濾材經常清洗或更換，都很重要。關鍵處的濾水泵，力度必須夠强，濾水槽要有效，一些行內人士建議避免採用裝在魚缸底，有金屬泵心的大型潛水泵，因爲這些泵一方面佔缸的地方甚多，而金屬泵心又易受腐蝕損毀，燒壞馬達。

近年較普遍被採用的濾水槽或過濾器，都是裝在魚缸以外的，不佔用缸內位置。若在魚缸頂放置濾水槽，採用塑膠纖維、活性碳、碎砂及圓石之類濾材，則可配用水面馬達、水底車葉的抽水泵。

爲了使魚兒的色彩更顯鮮艷，魚缸上少不了要有照明設備。現時最常用的是螢光光管，多數裝在塑膠燈箱內，一般亦叫殺菌螢光管。光管箱內鎮流器的溫度很高，用時宜留意散熱。另外有一種是裝飾作用多於照明的彩燈，七彩燈泡藏於玻璃管內，可放入水中，襯映魚缸顏色艷麗，同時亦發出小量熱力，在冬季裏有助於保溫。

這些小型氣泵，多利用電磁振動力抽泵空氣，外加橡膠底板吸收震盪，購買時要留意操作時是否發出太大噪音。

很多魚缸用電器上及其包裝盒面，都印有日文，但沒有印明來源地是日本，有些祇印「日本設計」，相信各位讀者都心裏有數，這些產品的原產地極有可能與日本沒甚麼關係。

訃告

先室陳鄭婉玲女士廣東中山石岐人氏不幸痛於一九八九年十二月七日下午一時二十五分病逝於聖約瑟唐人醫院積閏享壽五十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十三日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫陳昌悅

哀子陳鈺堅 陳仲堅

同泣告

治喪處：304 DUNLEVY AVE, VANCOUVER

喪宅：7605 LAWRENCE DRIVE NORTH BURNABY TEL:420-2152

哀謝

先嚴林公宏迪之喪經於一九八九年十二月八日正午十二時假座第一殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人譚惠鶯

孤子穎元 穎達 穎培

胞兄「錦桐」

胞姐玲芳姐丈蘇漢標

甥偉森

甥女碧儀 佩儀

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

看完本報 敬請訂閱

哀謝

先慈余黃錦華太夫人之喪經於十二月四日下午一時假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于伙士蘭墓園 叨蒙

余風采堂協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並且親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子錫鈿 媳黃秀卿

孫男澤鈞 國鈞

孫女寶蓮 孫婿蔣瑞忠

愛蓮 孫婿陳耀輝

外曾孫男蔣爲聖

外曾孫女蔣佳鈴

侄余朝俊 侄婦譚佩貞

余練操

侄孫男余仕德 余仕麒 余仕麟

侄孫女余晴雲 余素馨

仝叩謝

惠賜賻儀芳名如下：余啓康，文輝，蔭庠，文棟，健漢，醒容，根誅，銳熾，發强，治民，寧慶，瑞禮，寬慶，爍槐（以上每五元）。余朝俊合家一千元。幸運酒家同人五百元，譚遠豪、運緒合家一百五十元。譚馬瑞珍合家一百元，蘇貴業合家卌五元，余有彥合家、陳耀輝合家（以上每一百元）。張永鉅合家，黃蔭梧合家，蔣瑞忠合家，余英傑合家以上每四十元。馬莊儀，黃光榮、黃耀榮、黃世榮、謝立河合共二百元。余溢洲合家，錦文，余有爲合家，黃庭三合家，張先生合家以上每廿元。龔庭楚合家，黃庭輝，余如就，朱姆，梁姆，馬美耀合家以上每十元。黃錫鏗合家卌元。亞雲五元。工廠工友一百五十元（GAULTS）。

惠賜花圈如下：澤鈞、國鈞同，余有彥合家，風采堂余氏昆仲合家，余風采堂及獎學金會，蔣瑞忠合家，陳耀輝酒家同人，黃馬莊儀黃光榮黃耀榮謝立河同。達運余朝俊合家，譚遠豪譚運緒合家譚馬瑞珍合家，余榮富合家。THERESA A LUND素車隨送者：朝俊，錦文，有彥，譚靄雯，發强。

惠賜芳名 恕不稱呼 如有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先慈譚關瑞雲太夫人之喪事經於一九八九年十二月八日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠贈花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子錦濃 媳「司徒彩華」

江氏

錦漢 媳洪美贊

孤哀女秀珍 婿洪捷明

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春樹木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

SAVE HUNDREDS of DOLLARS on your BURIAL LAND at FOREST LAWN & OCEAN VIEW cemeteries
Our holiday savings program is what you have been waiting for!
- LIMITED QUANTITIES AVALIABLE
- VALID FOR PRE-ARRANGEMENTS ONLY
- SAVINGS PROGRAM ENDS JAN.08.1990
CALL DIRECT 644-6337
7 Days a Week.
Michael Wiebe
Friendly, CAREfull service.
生命之旅 特價優待

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輪運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 盆景樹肯

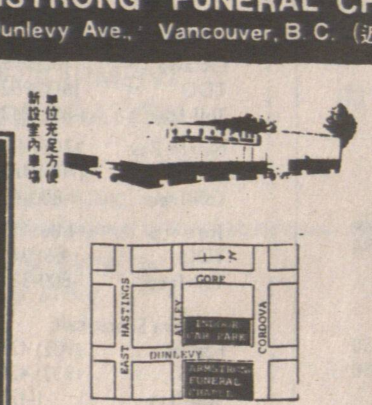
孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
往時恩義感親友
今日風光照後人
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
廈新大寬 堂嚴禮 人由儉豐 務服花鮮
莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務
調節空氣 意隨式儀 牌銅碑石 意滿君保
空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）



問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-7166（24小時）

本報廣告 效力宏大

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂碩韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

卑詩中心體育館冬季慶會多姿采

並獻演「交響樂團之星」

（温哥華訊）卑詩中心定期於十二月十八日至卅一日，舉辦冬季節慶會，娛樂節目繁多，多姿多采。有音樂、幻術及各種遊戲，在卑詩中心體育館四英畝的場地舉行，包括二萬立方尺的溜冰池，富有兒童節氣味。在九千五百立方尺的遊戲娛樂場中，又有打千秋、術梯、滑梯及世界花式溜冰健將喬熙布朗寧等表演。

雲埠交響絃樂團，且定期於十二月廿八日及廿九日獻演「交響樂團之星」。預購入場券，收費五元七毛五至八元；交響樂團入場券八元至十二元。歡迎依時購票入場參觀，欣賞冬季節慶會各項娛樂節目。

蘭里百年博物館
聖誕節聯歡慶會

（温哥華訊）卑詩省福蘭里埠英王街九一三五號蘭里百年紀念博物院及國家展覽會中心（電話：八八八·三九二二），定期於十二月十六日（星期六）及十七日（星期日）下午一時至四時，舉辦聖誕節聯歡慶會，有聖誕老人及魔術節目表演。

歡迎各界家長，偕同兒童前來參加，不收入場券。全部免費招待，以優待合家老少愉快過聖誕節。各人將穿着先民古老舊服裝，富於聖誕節傳統。

博物院義工將協助服務，幫忙兒童裝飾古老舊時代聖誕樹、包裹禮物。裝飾純潔玻璃窗、自制家庭造兒童玩具。另有古老舊式聖誕馬車，爲特別家庭節目，歡迎乘搭，每人每次乘搭收車費一元。

十二月十六日（星期六）下午一時，有特別歌唱節目助慶，演唱聖誕頌詩聖樂，包括傳統及時代曲等。下午二時，福蘭里小學校歌詠團獻唱聖誕節頌詩聖樂。

甄氏宗親
職員就職
聖誕聯歡

（雲訊）甄氏宗親會定期於十二月十七日（星期日）正午十二時，在會所舉行第三屆職員就職典禮暨聖誕聯歡會，設有豐富自助午餐免費招待。

凡參加之兒童可得一份由聖誕老人贈送之聖誕禮物。屆時歡迎甄姓族人携眷踴躍參加。查詢電話：二五三·四七四九。

長途公共汽車公司
舉辦遊車河觀燈飾

（温哥華訊）雲埠十一街西三六六五號嬉戲無限公司（電話：七三四·七零一四），定期於一九八九年十二月十五日至十八日（星期五至星期一），舉辦乘搭巴士專車遊覽觀光市區活動，欣賞聖誕節假期燈光輝煌夜景燈飾。

下午七時十五分上車。巴士專車將於晚上七時半，自雲埠丹士苗街一五零號巴士站出發。費用每人十三元半。雲埠售票中心亦代售車票。

此舉是由太平洋長途公共汽車公司主辦。且有幸運抽獎，茶會招待，遊車河觀看雲埠全市美麗聖誕燈飾。

加拿大點滴

愛滋病要讓位

·王曰叟·

温哥華女子艾辛絲·慧達，患上一種神秘的疾病已有五年，每次臥床會長達八個月之久。

這種神經疾病，在醫學上稱爲 Myalgio Encephalomyelitis，簡稱 ME，有人認爲可以譯作「有肌肉特徵的腦脊髓炎」。

以前也有人稱之爲「慢性疲勞症」，「免疫缺陷綜合症」。更有人把它叫做「雅皮士病」。

大概由于職業女性最易患上它，所以它有「雅皮士病」這個名稱。

慧達說出她自己的經驗，說它的病徵與流行性感冒相似，來得突然而無法預測，疲倦，睡眠不甯，身體感到極度不適，都是其中一部份特徵。

但是她說：「這樣病更嚴重的影響，是引起好像週期性偏頭痛等與神經病學有關的問題。醫生們總沒有辦法找出我在生理學上患有這種病的原因。他們束手無策之餘，有些說我是裝病！有些則說我心理上懷疑自己有病。」

慧達本來在多倫多居住。她覺得如果遷往一個空氣較清新的城市，及避免生活太過緊張的環境，或許會有帮助，於是遷到温哥華。

遷居後第一年，效果似乎良好，但過了一年就舊病復發。

跟慧達同病相憐的人，也說出他們的感受。

其中一個不肯透露真姓名的女子說，這種病症起伏無常。你的配偶，你的親戚朋友，都不會瞭解你。

據多倫多最近發表的數字，患者有百分之七十係女性，美國方面則女性佔百分之八十。

慧達說：「有些醫生謂兩年後，美國將會有一千二百萬人患有這種怪病。更有謂它比較愛滋病的病毒現爲厲害。」

雖然醫學界相信這病症是由某種病毒所引起，但他們的認識還很膚淺。所以慧達跟一群同病相憐的人士，最近曾舉行一次籌款運動，以資助研究工作。

·讀者來稿·

螢光屏前的遐思

·黃國澤·

我是一個大忙人，收看電視節目的時間少而又少。兩個多月之前的一個晚上，看書寫字，坐得腰也酸了，背也疼了，起座伸個懶腰，手錶的時鐘正指着十一點，興緻突發，踱到電視機前，按了開關，校正三十二台一陣聲音甜潤，旋律優美的歌聲，迷住了我這個音樂細胞少得可憐的人。

歌聲過後，螢光屏上橫擺着「燃燒歲月」這四個字，第一集剛剛開始：抗日戰爭的炮聲停下來了，舉國上下沉浸在慶祝抗戰勝利的歡樂氣氛之中。一群男女老少，蜂湧着登上一艘四桅大帆船。他們目的地是新加坡，到那裏去尋找多年來音信杳然的親屬。在帆船劈浪前進的某一天，十多條兇神惡煞的大漢，手執板刀、長劍，跳上船來。海盜，洗劫了乘客們的財物，末了，那個臉肉橫生的海盜頭目，嘴角流涎，兩眼瞇成一道細縫，緊盯着一個名叫胡月清的漂亮姑娘，有幾個爪牙，馬上領會自己大哥的企圖，橫向胡月清，把她推往底艙，在她那撕人肺腑的呼救聲中，觸發了退休青年軍人高天旺的俠義感。他振臂一呼衝向底艙，全船乘客，義憤填膺，順手撿起一切能作武器使用的傢伙，帮着高天旺，把作惡多端的海盜們，打個落花流水。胡月清得救了，被搶財物奪回來了。船行多天，新加坡朦朧地出現在眼前了，全船乘客，緊擁在船頭，引領眺望。

在那個歲月，與劇中人物有類似遭遇的乘客，並不少見，因此可以說第一集的故事情節平淡無奇。可是，劇中人在新加坡的命運成了我心目中的在大懸念。爲了看個究竟，找來「大都會」，知道每星期三、六晚上十一時，三十二台就會播出這套由新加坡廣播局製作的「燃燒歲月」。從此，我忙裏偷閒，每集必看。沒料到它的劇情並非平舖直叙，而是跌宕起伏，出人意表。年老一代人在特定的社會環境中浮沉掙扎，幹下了一些得不到兒女們諒解的事情。而年青的一代，在愛情理想和事業等等方面，撲朔迷離，使人興奮者有之，使人扼腕者亦有之，真有「柳暗花明又一村」的奇妙。

好的電視節目，使觀衆獲得好的文化享受。哪怕你爲生活所迫忙得連厠所都帶小跑，也不能沒有一點文化生活。我曾經傻乎乎地設想，如果這個世界沒有文娛節目，將會是什麼樣子。答案難找，因爲在遠古那蠻荒年代裏，也有各式各樣的文娛活動，內容雖然比現在的單調一些，但給人們調劑精神的目的是一致的。非常感謝加拿大這個多元文化社會，使温哥華的華人能收看到華語電視節目。勞碌奔波了一天的人們，坐在電視機前，欣賞所愛好的節目，鬆弛綳緊的神經，是有助於提高翌日的工作效率。

清韻樂社
定期選舉

（温哥華訊）雲埠清韻音樂社以一九八九年職員任期將滿，定期於十二月九日至廿三日選舉明年度新職員，接理會務廿三日（星期六）下午九時半開票。

該社並催收社員年費，十二月十六日爲截止交年費日期，逾期仍不交年費者，作放棄選舉權及被選權。

敬希社員依時繳交年費及到會投票選舉明年度新職員。查詢電話：六八三·一五零七。

張福運電器行喬遷
慷慨捐崇正會經費

（温哥華訊）温哥華崇正會張福運副理事長經營之張氏電器行，最近喬遷於温哥華西部第四街，並舉行第九週年紀念。該會名譽會長、顧問及理監事多人登報道賀。

主人爲酬答友好之盛意，特捐獻二百元，予温哥華崇正會。該公司地址爲雲埠四街西二零零四號；電話：七三八·六三三三八。該公司出售電視機及錄音帶等電器，歡迎選購。

（又訊）崇正會名譽會長李欽敬、監事長朱達君、副理事長曾應群及婦女組長朱鄧滿嬌，均喬遷新居之喜。崇正會理監事同人聞悉，感表賀意，並祝福彼等安居樂業。

崇正會理事兼體育組長張耀賢之夫人，月前喜獲麟兒，嬰孩重七磅餘，母子平安。該會理事長張福和及多位理監事同仁特往醫院道賀，恭祝快高長大，聰明靈俐。

加華人漁業聯誼會
選出職員定期交接

（温哥華訊）加拿大華人漁業職工聯誼會，選舉九零年新職員，已於本月三日下午五時在該會禮堂當衆開票揭曉，並訂於明年元月六日舉行新舊職員交代禮。茲將九零年新職員公佈於下：

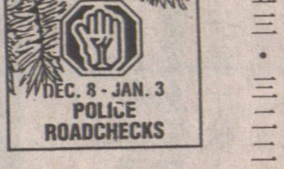
主席：正蔣保永，副廖德光。常務委員：余義慶、周進逵、陳漢、陳德秀。黎元、蔣保來、英英德、伍慶生、黃資：廖兆基、黃釗、余美英、黃相、董棣球、黃樹根、蔣添旺、趙任芳、胡傑、蔣祖共葵。正財政：蔣祖達，副梅悅。中文書記：馬守競、趙仕芳。西文書記：余義慶、周進逵。交際：黃英德、陳德秀。福利：廖兆基、林瑞。文娛：余美美、孫玉英。聯絡：伍慶生、黃資。核數：劉松星、蔣保來。監事：蔣祖葵、林瑞。

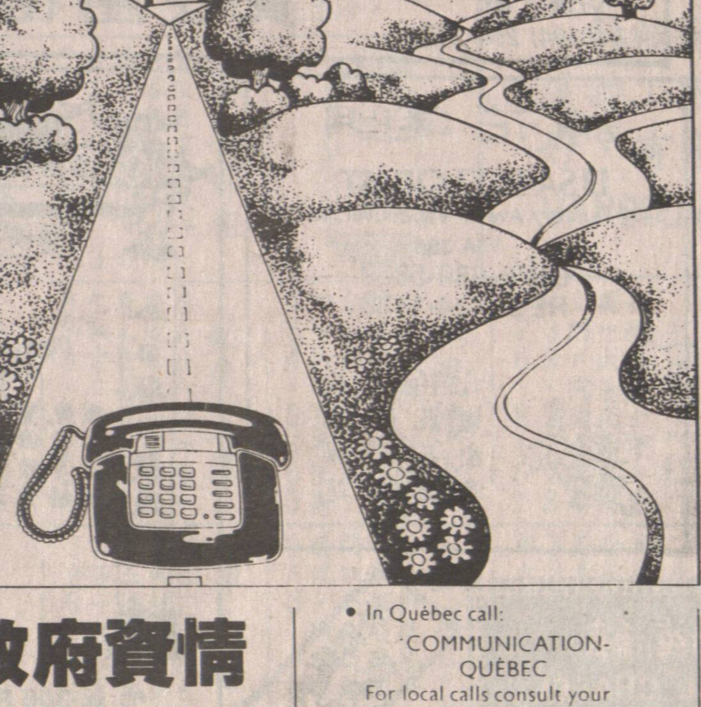
候補委員：黃壽平、鄭美娟、岑女蘭、蔣一飛、黃均良、陳占美、司徒欽。

中僑義工發展會
辦聖誕籌欵餐舞

（温哥華訊）中僑互助會義工發展委員會，將於十二月二十二日（星期五），假座於Four Seasons Hotel舉行聖誕籌款餐舞會，歡迎各界人士參加。

自助晚餐及舞會：每人三十五元。舞會：預售十元；門票十二元。查詢請電：二五三·五五六一；或二五三·三二二六。





SHORTCUT TO GOVERNMENT INFORMATION

政府資情
諮詢捷徑

閣下對加拿大政府之各項計劃及服務是否仍存有疑問？
加拿大諮詢處指引閣下到有關辦公室及負責人，以便盡快獲得完滿解答。
避免費時失事，
請直接向加拿大諮詢處聯絡。

- In Québec call:
 'COMMUNICATION-QUÉBEC
 For local calls consult your telephone directory blue pages section under Communication-Québec.
 For a toll-free long distance call dial "0" and ask for zénith Communication-Québec.

TDD Local	(514) 873-4626
TDD Toll-free	1-800-361-9596

- In Prince Edward Island call:
 'ISLAND INQUIRIES

Charlottetown	(902) 368-5050
Toll-free	1-368-5050

- In New Brunswick call:
 'NEW BRUNSWICK INQUIRIES

Fredericton	(506) 453-2525
Toll-free	1-800-442-4400

- In Newfoundland call:

St. John's	(709) 772-4365
TDD	(709) 772-6226
Toll-free	1-800-563-2432

- In Saskatchewan call:
 'GOVERNMENT INQUIRY CENTRE

Regina	(306) 780-6683
TDD	(306) 780-7565
Toll-free	1-800-667-7160

- In British Columbia call:

Vancouver	(604) 666-5555
TDD	(604) 666-2560
Toll-free	1-800-663-1381

- In Alberta call:

Edmonton	(403) 495-2021
TDD	(403) 495-4161
Toll-free	1-800-232-9481

- In Manitoba call:
 'CITIZENS' INQUIRY SERVICE

Winnipeg	(204) 945-3744
TDD	(204) 945-4796
Toll-free	1-800-282-8060

- In Ontario call:

Ottawa	(613) 995-7151
TDD	(613) 952-0845
Toll-free	1-800-267-0340
North Bay	(705) 476-4910
TDD	(705) 476-7788
Toll-free	1-800-461-1664
Toronto	(416) 973-1993
TDD	(416) 973-8099
Toll-free	1-800-387-0700

- In Nova Scotia call:

Halifax	(902) 426-8092
TDD	(902) 426-6696
Toll-free	1-426-8092

- In Yukon Territory call:
 'YUKON INQUIRY CENTRE

Whitehorse	(403) 667-5811
Toll-free	1-800-661-0408

'Reference Canada operates in conjunction with the provincial inquiry service

Supply and Services Canada　Approvisionnements et Services Canada

Canada

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
Chinese Cuisine Program

温哥華
社區學院
專業中廚
訓練課程

各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本專業中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，成本估計亦在課程之列，新班將於一九九零年一月二日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高專業水準的人仕，均可報名參加，學位分配計有自費生，人力部補助，僱主保送等，詳情請與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681·8111 内線 350
晚間中文電話：436·3133
報名地址：温哥華片打西街 250 號
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE,
CITY CENTRE

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶220型　$1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F 100　$1099
國際牌(樂聲)（原價$2100）
KXF100和 KXF-120及3500 大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
RICOH 850型麗確（功能多）　$1200
RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能
本公司修理及保養SHARP傳眞機（在其他公司買亦可）價平！本公司亦修理其他牌子傳眞機，傳眞機租賃月租由$90起，LEASE分期由$55起。

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用　NEC, DIAMOND TEL
（由PACIFIC CELLULAR保用 全BC最大無線電話公司之一）加拿大MODEL
照成本賣 保證最平

影印機(COPIERS)大平賣!!
各類SHARP（聲寶）影印機
Z-50, Z-55大特價，保證最平！
PANASONIC影印機，縮小放大
只賣$1299，並售各類影印機
碳粉及代維修保養各類影印機
又平又好服務。
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
温哥華百老滙西街47號　電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

觀音娘娘八大仙

本人患病許久，時時被鬼魔邪妖所騷擾，經多位名醫的診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，我結果能擺脫了病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大小和合，夫妻之事能除降頭，靈符保身。電話：604-588-2687　鳴謝人鄭素麗

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
　　　(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

美國紐約州州長居姆指出

自由貿易對於美加均有長遠利益

（多倫多加新社九日電）美國紐約州州長馬利奧·居姆表示，加拿大不是唯一因自由貿易協議而損失就業機會的國家，美國也是一樣。

居姆表示，在兩國簽署自由貿易之後，兩國都正面臨一個調整期間，在此期間，兩國都損失一些就業職缺。但他表示，在經過調整期之後，兩國都會有所得益。

但居姆却沒有列出美國損失了那些就業職缺，且美國方面對這個問題也並不太引人注意。

居姆州長讚揚邊境開放，並表示美國需要加拿大有技術的專業人士。

當有人指出，這種人才外流將會損失加拿大利益時，居姆却表示那是加拿大自己的事情。

他說，應該讓加拿大人自己去保護自己的利益。

加拿大自由黨領約翰·端納已表示，最近加拿大境內出現一些公司裁減人員的事件，導引大約五千人失去工作。他認為這主要由自由貿易協議負責任。

端納說，一些美國公司立刻抓住自由貿易簽署的機會，把其在加拿大境內的分公司關閉掉。

香港毒犯被判罪名成立

將要嚐十五年鐵窗生涯

（多倫多加新社八日電）一名香港毒販子週四（十二月七日）被多倫多地方法庭判入獄十五年，他被控和一宗價值數百萬元的毒的交易有關。

據檢控官費格恩·奧當尼爾表示，這一批毒品是高品質的海洛英，現時時值九百萬加元。

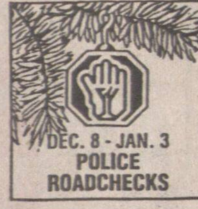
被控者名為李錦洪（譯音），現年三十二歲，他向法官布魯斯·霍金斯表示認罪。

另一名同案被告余裕同（譯音）現年三十三歲，他已在早些時候在同一案件中被判入獄十五年。他也是來自香港。

該案中第三名被告馮錦鑾（譯音），也來自香港，被判入獄十四年。

案中還有其他三名被告的審判尚未結束，他們是在一九八八年在士加堡市一個酒店中被警方拘捕歸案的。

法庭審判時透露，這些毒犯們是從東南亞盛產毒品的金三角地區，通過香港和溫哥華，將毒品非法運到多倫多出售的。他們原定將該批毒品運往紐約，但在多倫多被人舉報而落網。



雲埠多市新屋 價格升幅最大

（渥太華加新社八日電）去年十月至今年十月，溫哥華和多倫多的新屋價格比全國平均屋價的升幅為大。

加拿大統計局發表的新屋價格指數顯示溫哥華新屋價格貴百分之十六點一。多倫多新屋價格貴百分之十六點三。

全國的新屋價格平均上升百分之十一點二。

新屋價格指數係假定一九八一年新屋價格指數為一百。今年十月全國計的平均指數為一五一點三，而去年則為一三六點一。

加拿大統計局數字顯示

全國就業人數十一月份增加

（渥太華加新社八日電）加拿大統計局今日說，十一月份加國失業率由對上一月的百分之七點四，升至該月的百分之七點六，升勢輕微。

該局說，失業率升高的主因是安大略省的未就業人士人數增加。

統計局說，該局按照季節因素調整的十一月份失業人數升至一百零三萬二千人，比對上一個月多三萬人。

安大略省的失業人士的統計人數上升二萬四千人，其他各省則無大變動。

就業人數增至一千二百五十六萬八千人，比十月份多三萬二千人，其原因幾乎全部與婦女就業人數上升有關。

加拿大統計局說，公共服務、商業和私人服務公司的就業人士按季節調整統計數字上升六萬八千人，但農業和其他資源工業的職位則較少。

貿易行業的就業人數亦略升。

十一月份增加的未就業人士，集中於廿五歲及廿五歲以上的男子方面。

廿五歲及廿五歲以上的就業婦女增加四萬四千人。

男士失業率由十月份的百分之七點一升至十一月份的百分之七點五，婦女的就業率則由十月份的百分之七點八略減至十一月份的百分之七點七。

以全國計，卑詩省、亞伯達省和古壁省的就業人數均有增加。沙省的就業人數則告下降。

其餘各省則變動甚微。

文勝車仔馬精選

Dec 11, 1989

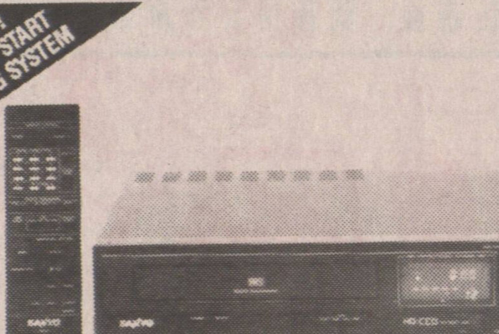
1. Red Star Hitter (D. Jungquist)
   Bright Tie (D. Linford)
   Holridge Nick (G. White)
2. Sky Haraud (W. Waples)
   Southside Easter (G. Abbott)
   H F Alicat (T. Brown)
3. Chain Link (R. Goulet)
   Le Chat Soleil (G. Abbott)
   Southside Johnny (G. White)
4. WInning Trend (B. Treen)
   Michaels Fire (D. Sibigau)
   Hy Wonder Bar (P. Megens)
5. The Untouchable (D. Jungquist)
   Roughing Penalty (B. Clark)
   Silly Boy (F. Hutton)
6. Whiteland Lady (L. Ward)
   Plaza Amazon (J. Burke)
   Kens Kathleen (C. Sibiga)
7. Jenlaurnick Star (B. Davis)
   Stanton Seelster (R. White)
   Did Done Do (P. Megens)
8. H F Halhys Khurmit (T. Brown)
   Galloping Gourmet (R. Goulet)
   Winsome Sundancer (K. MacMillan)
9. Northern Freddy (A. Arsenault)
   Rogers Memory (J. Wiggins)
   Nazko Bandt (P. Megens)
10. Shadows Sharon (A. Arsenault)
    April Foolish (K. MacMillan)
    Sk Hy Walker (B. Treen)
11. Divine Comedy (B. Beelby)
    Fourcees Ace (T. Brown)
    Don Nor Freddie (S. Griffin)
    Kool Image (R. Linford)

馬膽 5. The Untouchable (D. Jungquist)

只供參考並不鼓勵投注

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號（文化中心對面） 電話：687·2293
聖誕酬賓大減價
特價 汽車香水 送禮佳品
SONY T120 錄影帶 特價 5·99
28" STEREO COLOUR MONITOR/RECEIVER

SANYO AVM 279
28吋方角螢幕顯示 立體聲電視機
（五年保養） 特價 999·95
NEW! INSTANT START LOADING SYSTEM



SANYO 錄影機
VHR9100 VHS Video Cassette Recorder 特價 399·95
（多項特價品，請到本店選購）
設有修理部，取價公道，專人修理·
（代客轉香港錄影帶線路或加拿大）

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
十一月卅日（星期四）起盛大獻映
千萬票房火爆激情實彈製作動作巨片
任達華·苗僑偉·張國強·高飛·狄威·
黎漢持 大島由加利·梁家仁·
吳鎮宇·沈威主演
目中無人 II
泰國金三角實地拍攝 導演高飛
正氣組 奸人組

副片
午夜場 11:45PM 12月8·9日
德寶兩千萬票房超級喜劇巨片
隨票贈送彩色啸士咭
數量有限，送完即止！
省港變館
林威·黃錦燊·任達華
金燕玲·關慧珍·陳佩珊
相見好
鍾楚紅 鍾鎮濤

中國大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
電話：(604)681-8008

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
求愛夜驚魂
九龍巴士同一樓一鳳有何相似？
點解利智會哨牙？
點解非洲女人唔著褲煮飯？
吳君如 求愛挑戰 張曼玉

同加場映 鬼新娘 張曼玉 張堅庭 鄭丹瑞 吳君如
周潤發·鍾楚紅
星期五、六午夜場 三狼奇案 梁家輝 鄭則士 徐錦江

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
"過羅FAMILY 梗有一家喺你左近"
笑餐飽 開心巨無霸
陳欣健繼《神探朱古力》後又一合家歡喜劇
鄭則仕·瑪利亞 領銜主演 午馬·焦姣·陳山河
林穎嫻·岑建勳·吳耀漢·黃霑·姜大衛·陳美琪 葉子楣
副片 最佳女婿 張敏 莫少聰
周潤發 梅艷芳 與「新聲」攜手聯映
單線 午夜場
英雄本色III 夕陽之歌
12月8·9日

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來·一生人財福占卦五元·
口談算命二十元·錄音算命三十元·外
埠郵寄算命三十二元·結婚擇日、移居
入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難
·祝星求運·七天候教·在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254·2862

代填申請
父母移民未婚夫妻
兒女協助父母担保
未婚兄弟姊妹親屬
表同見移民官翻譯
2731936陳

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放·免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

本報廣告效力宏大

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
李修賢 周星馳 恬妞 午馬
姜大衛 成奎安 倪震 黃霑
陳觀泰 鄺美雲
吳宇森
義胆群英 JUST HEROES
台前幕後 精英雲集

副片 八寶奇兵 馮淬帆·吳君如
單線 午夜場 本星期五、六晚 與「龍城」聯映
12月8·9日 英雄本色III 夕陽之歌

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎(64) B.C.省冠亞軍獎(71)

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根琰根遂立正
四時有不謝之花
五節有長春之草

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
DECEMBER 6th - 12th 1989
AMANDA BY NIGHT
(Tracey Adams)
NAKED STRANGER
Grade X.X.X.
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

中山公園協會主席伍慧芬談會務近況

籌欵宴成功謝各界支持 聖誕農年舉辦各項活動

（雲訊）温哥華中山公園協會主席伍慧芬女士報告會務近況，在該公園冬季會訊發表。茲略述如下：

該會近在温哥華貿易會議中心舉行籌募基金盛大宴會，由於籌募基金委員會、董事會董事連塔頓及黃鋭光的努力，甚爲成功。有九百五十人出席赴會，濟濟一堂，衣香鬢影，情況熱鬧，氣氛融洽。卑詩省長温德心主持拍賣籌款，所有物件均由各界熱心人士慷慨捐出。其中劉蓮桂女士主持中國歷代服裝表演；林女士 Sincere Lam 演奏古筝；馮麗明小姐演韻律操，均大受歡迎。

此次聯歡晚會，是向我們過去未來致敬，表揚 DrMarwyn Samuels、、李樹坤、卑詩省督林思齊博士及朱健業等，以表示對他們一向熱心支持中山公園作衷心致謝！並向各人頒贈中國盆景，以留紀念。盆景都是由世界著名盆景收藏家及美術家 Dr. Wu YeeSun 的珍品，象徵中山公園未來成長繁榮。

此次籌款宴會，共籌得基金十二萬元，特別感謝支持捐助的各界善長仁翁，又蒞代表中山公園董事會，宣佈委任 Jack Bell 及 Victor Li 爲公園董事會董事成員。

聖誕佳節將屆，藉此良機，告訴各界會員及公園支持贊助人士，中山公園禮物商店將出售大批獨一無二古董禮物，美麗陶瓷及遠東手工藝品，此爲送禮最佳品。會員購買，可享受到九折優待。

中山公園協會行政主任陳雅莊女士接受聘任，担任該職，已成爲公園獨一無二、富有生氣的財寶，將來必與董事會、職員義工合作順利愉快，前途似錦，深感自豪。一九九零年一月廿七日至二月九日，中國農曆馬年，公園舉辦開放日，展覽雲埠華區士達孔拿公立小學校學生美術作品。該校將於一九九零年至一九九一年熱烈慶祝成立百年紀念校慶，展出一九七七年至一九九零年該校小學生美術作品。主題爲中國十二生肖。

明年二月十八日至廿五日，爲温哥華多元文化週。中山公園將於二月廿四日（星期六）免費開放。士達孔拿爵士歌詠團將於下午二時表演歌詠合唱，慶祝多元文化成長，均歡迎各界人士參予慶祝行列。

加拿大 中國參茸行 温哥華

聖誕酬賓大贈送大減價

（由十二月八日至廿四日）

美國野山參 花旗參 吉林人參（散庄） 買二送一

參茸藥材 一律八折大酬賓 （特價品除外）

海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨 一律九折

同時推出大量應節合時超值特價品：

武溪蛤蚧大補茶每盒$8.90 買十盒送一盒

鹿尾靶精每盒$2.99 買十盒送一盒

新到靚江瑤柱每磅$12.00

羊城牌跌打止痛膏$9.99三盒

爲酬謝顧客，凡買滿25元以上，贈送世界各地名勝風景明星月曆一份。

買滿50元以上，奉送七彩鐵盤風景明星通訊日曆一份。（各種日、月曆派完即止）

選購聖誕禮品，質靚價平請到中國參茸行

電話：682-1113

288 E.HASTINGS STREET, VAN., B.C.

温哥華華埠喜士定東街二八八號

帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多

特價機票499

12月23日去1月5日返

夏威夷299 12月17日去

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

- *ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- *有專人作中文翻譯
- *免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

☎ 734—2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

華僑金行

聖誕 酬賓 大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669—3247

華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251—1020

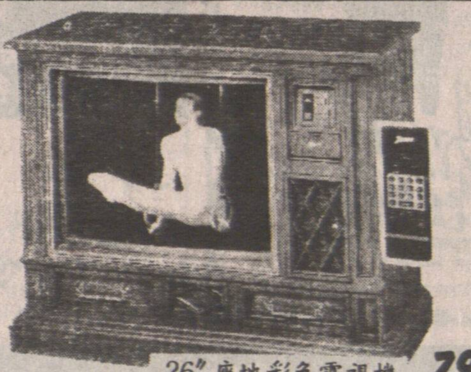
十週年紀念大減價

傢俬，電器，用品等由九折至半價

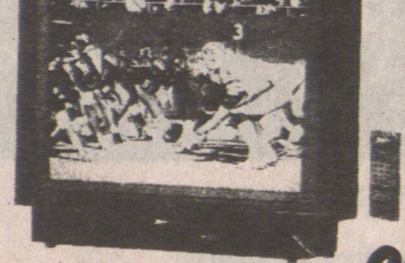
請即駕臨參觀選購

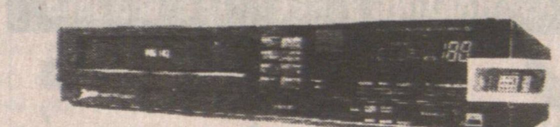
ZENITH 電視機王大傾銷

21″座枱彩色電視機 489.00


26″座地彩色電視機 799.00

29″座地彩色電視機 899.00


29″座枱彩色立體聲電視機 998.00


特平錄影機，請到本店詢問

大細立體聲、座枱、座地彩色電視機及錄影機

特價貨無多、先到先得

SCOTCH錄影帶

照原價買五卷送2元，買10卷送5元

DC VIDEO FURN. & APPL.

A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD.

另有其他特價品，不能盡錄

威信實業燕梳公司

PRO-VISION MAR AGENCIES

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336E. Hastings Street 電話：687·8332

＊東區五年三千五百呎靚屋49.5×122地點適中，交通方便，有景價三七萬八

＊西區十組高尚柏文連鋪位地下車場，萬二呎地，可分單位出售S二百七十萬

＊廿七組柏文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。

＊域多利一街菓仔鋪前鋪後居四百五十元月租四千八百元頂手．

請電陳任賢

房屋買賣 物業收租

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務

廣州紅木家具廠商

八折

聯合展銷市場

半價

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

* 廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營，所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代爲保養一年·
* 係廠商自產自銷，所以價錢保証係最平，質量保証係最靚·
* 係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場，擁有三層樓宇 —— 八千平方尺展銷陳列室，各款紅木家具包羅萬有，可稱集中國木雕藝術于一堂·
* 第一門市部，華埠奇化街268號新華中心地下·
第二門市部，歌雅街751—753地下·

陳列室：歌雅街747—753二樓·電話：687·8228·681·2721 FAX：683·8038

大量運到各款絹花·特別是迎接聖誕用之聖誕花·14頭·大公司價錢S12·99大特價只售S4·99送禮自用名貴大方·

大量剛剛運到之男女庄皮鞋·全部取用進口意大利皮製造·款式新·價錢平·唔買都要睇吓·

本星期特價推出花梨木五件套沙發
原價S4·990·00
工廠直售價S2·990·00
存貨無多·售完即止·

具有高度傳統藝術雙龍木雕及鑲貝売五件沙發原價S6490·00
工廠直接售價S4500·00
機會難逢·請勿走鷄·

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購
零沽批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到

新光行

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折
由一九八九年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

特別推薦
吉林人參（斤庄）
1½庄原價128.00現售89.00
2支庄原價108.00現售75.00

琿春鹿尾羓
照價八折優待
另買滿二百元或以上者
均加送吉林茸份一盒

北韓高麗人參（斤庄）
照價八五折優待
另凡購一罐均加送同等
支數吉林人參一斤

美國各類花旗參 照原價七折

參茸補品藥材 照價八折

魚翅、鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送（召實壹磅或菊花半磅）並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄（百合、菊花或花王護理二合一洗髮水一支）任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄（淮山、杞子、腰菓）任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄（金百合特級杞子一罐）並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

加拿大中文電視

敬啓者：

本人因風水業務關係於6/12至27/12 期間到日本、香港公幹。

貴客請于27/12 後再電約時間。不便之處，敬希原諒。多謝 葉榮光敬上

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

利華（隆記）有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄36/40美國去頭蝦
每盒特價$24.75

1KG美國魷魚仔
每盒特價$2.49

2KG庄51/60越南去頭蝦
每盒特價$15.49

2KG庄61/70越南去頭蝦
每盒特價 $14.49

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451 元起
●溫尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食 時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麪飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麪飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶黃 鷄飽 荳沙 蓮蓉 叉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時